



WEBREGULIERUNG
IN RUSSLAND 2.0.1.2
РЕГУЛИРОВАНИЕ
ИНТЕРНЕТА В РОССИИ 2.0.1.2
WELCHEN BUCHHALTER
BRAUCHEN SIE AB 2013?
КАКОЙ БУХГАЛТЕР БУДЕТ
НУЖЕН В 2013 ГОДУ?
20 JAHRE DELEGATION DER
DEUTSCHEN WIRTSCHAFT
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВУ
НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ
В РОССИИ ИСПОЛНЯЕТСЯ 20 ЛЕТ

FOKUS:

RUSSISCHE REGIONEN –
WETTBEWERB UM INVESTOREN

ТЕМА НОМЕРА:

РОССИЙСКИЕ РЕГИОНЫ –
БОРЬБА ЗА ИНВЕСТОРОВ

RUSSIA CONSULTING

Accounting • Tax • HR • Office • IT



10 GRÜNDE mit RUSSIA CONSULTING zu arbeiten:

- **Expertise aus einer Hand:** in-House IT-Abteilung, Steuer- und IFRS-Experten
- **Starkes Team:** 150 Buchhalter in Moskau mit vordefinierter back-up Struktur
- **Verfügbarkeit:** Rezeption arbeitet von 8 bis 22 Uhr, samstags tagsüber
- **Know-How:** ausgewiesene Expertise mit 3 entscheidenden ERP-Systemen: 1C, SAP, Navision
- **Internationale Kompetenz:** Präsenz in Moskau, St. Petersburg, Aktau, Almaty, Kiew, Minsk, Hamburg und Warschau
- **IT-Sicherheit:** eigenes Rechenzentrum, mehrstufiger BackUp, 0er Down-Zeit
- **Übersicht:** die wichtigsten Finanzkennzahlen (Aktiva, Passiva, Ergebnis, Steuern) auf einen Blick
- **Transparenz:** Übergabe der Buchhaltungsbasis bei Umstellung auf eigene Buchhaltung
- **Qualitätssicherung:** eigene Innenrevisionsabteilung, SOX Compliance
- **Kommunikation:** alle unsere Buchhalter sprechen Deutsch und/oder Englisch

Der QUALITÄTS- STANDARD

Moskau

Ulf Schneider, Lars Flottroug
Dr. Michael Spaeth
ul. Bachruschina 32/1
115054 Russland
+7 / 495 / 956 55 57
+49 / (0)40 / 226 33 760
info@russia-consulting.eu

St. Petersburg

Andreas Bitzi
Businesszentrum "Petrovskij Fort"
Finljandskij Prospekt 4A
194044 Russland
+7 / 812 / 458 58 00
spb@russia-consulting.eu

www.russia-consulting.eu

Einfache Strukturen

Einfach Erfolg



SEHR GEEHRTE LESERINNEN UND LESER, LIEBE MITGLIEDER,

Moskau ist nicht gleich Russland – die Regionen werden immer investorenfreundlicher und bieten attraktive Bedingungen für ausländische Unternehmen. Das schlägt sich auch in den Ergebnissen verschiedener Umfragen zu den russischen Regionen nieder.

Auch wenn deutsche Investoren nach wie vor die Zentren Moskau und St. Petersburg weiterhin bevorzugen, holen die Regionen deutlich auf. Im Ranking der AHK-Regionalumfrage unter ihren Mitgliedsfirmen führt Tatarstan, gefolgt von den Gebieten Swerdlowsk, Uljanowsk und Nowosibirsk. Als investorenfreundlich gelten auch die Stadt St. Petersburg, die Gebiete Nischnij-Nowgorod, Kaliningrad und Kaluga. Die Stadt Moskau folgt auf Platz 9, Krasnodar und Lenin-grad-Gebiet folgen auf den Plätzen 10 und 11.

Längst haben die Regionen die traditionellen Zentren bei den harten und weichen Faktoren eingeholt. Trotz der strukturellen Vorteile Moskaus entscheiden sich immer mehr Unternehmen bewusst für die aufstrebenden Regionen Russlands. Diesem Trend folgt auch die AHK. Nachdem die Filiale Nordwest in St. Petersburg neu aufgestellt wurde, vertreten Geschäftsführer bedeutender deutscher Unternehmen als Regionalbevollmächtigte ehrenamtlich die AHK in Nischni Nowgorod und Krasnodar.

Ziel dieser neuen Ausrichtung ist es, den direkten und schnellen Kontakt der AHK zu den regionalen Administrationen herzustellen. Aber auch die Unternehmen sollen in den Regionen noch mehr von den Serviceleistungen der AHK profitieren. An erster Stelle steht hier die Unterstützung bei den Standortsuche, aber auch das Angebot von Informations- und Netzwerkveranstaltungen in den Regionen werden wir schrittweise erweitern – für die Wolgaregion in Nischni Nowgorod, für Südrussland in Krasnodar, seit geraumer Zeit für Sibirien in Novosibirsk und unsere Filiale in St. Petersburg deckt Nordwestrussland ab. In absehbarer Zeit wird die AHK auch in Ekaterinburg für die Uralregion vertreten sein.

Das neu geschaffene Regionalnetz werden wir pflegen und erweitern.

Wir kommen zu Ihnen!

Ihr René Harun
Direktor der AHK-Filiale Nordwest
St. Petersburg

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ И ЧИТАТЕЛЬНИЦЫ! ДОРОГИЕ ЧЛЕНЫ ВТП!

Москва – это еще не вся Россия. Российские регионы становятся все более выгодными для инвестиций и предлагают иностранным компаниям привлекательные условия. Эта тенденция, кстати, отражена и в результатах различных опросов по поводу привлекательности российских регионов.

И хотя немецкие инвесторы по-прежнему преобладают в двух главных городах страны – Москве и Петербурге, – регионы активно набирают очки. В рейтинге, составленном на основе опроса ВТП о популярности регионов, лидирует Татарстан, за ним идут Свердловская область, Ульяновская область и Новосибирск. Дружественными по отношению к инвесторам признаны Петербург, Нижегородская область, Калининград и Калуга. За ними следует Москва. Кrasnodar и Ленинградская область занимают 10-е и 11-е места соответственно.

Регионы уже давно догнали обе российские столицы по ряду «жестких» и «мягких» факторов.

На фоне всех структурных преимуществ Москвы все больше компаний принимают осознанное решение размещать свои производства в развивающихся регионах. Этому тренду следует и ВТП. Северо-западный филиал в Петербурге был реформирован, ВТП в Нижнем Новгороде и Краснодаре на общественных началах в качестве региональных уполномоченных теперь возглавляют руководители крупных немецких предприятий.

Благодаря такому новому формату ВТП удается быстрее устанавливать прямые контакты с местной администрацией. Но и компании должны получать за счет этого больше преимуществ, пользуясь нашими услугами. На первом месте для нас – помощь в организации производства на местах, но помимо этого мы собираемся расширять нашу информационную и сетевую деятельность – для Волжского региона из Нижнего Новгорода, для Юга России из Краснодара, уже давно для Сибири через Новосибирск и для всего Северо-Запада через Петербургский филиал. В ближайшее время ВТП откроет свое представительство и на Урале – в Екатеринбургe.

Мы будем расширять и улучшать работу нашей региональной сети.

Мы идем к вам!

Ваш Рене Харун
Директор филиала Северо-Запад
Российско-Германская Внешнеторговая Палата

IMPRESSUM

Gründer:
Deutsch-Russische Auslandshandelskammer

Herausgeber:
DInternational
Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft

Redaktion:
Monika Hollacher

Redaktionsadresse:
1. Kasatschi per. 7
119017 Moskau
Tel.: (+7 495) 234 49 50 / 53
Fax: (+7 495) 234 49 51 / 54
Internet: www.rusland.ahk.de
e-mail: ahk@rusland-ahk.ru

Die Zeitschrift erscheint einmal im Quartal.

Föderaler Dienst für Aufsicht im Bereich Kommunikation, Informations-technologien und Massenmedien (Roskomnadzor)
Urkunde über die Registrierung eines Massenmediums ПИ № ФС77-42639 vom 13. November 2010

Übersetzung:
Antonina Plachina, Maria Voltschanskaja, Olga Müller

Redaktion der russischen Texte:
Elena Mordmilovitsch

Design und Layout:
Viktor Malyschew

Autoren:
Rald Bendisch, Jens Böhlmann, Thomas Brand, Tatjana Fadeeva, Rene Harun, Monika Hollacher, Bernd Hones, Olga Kolobkova, Dmitrij Levchenkov, Alexey Mednikov, Ulf Schneider, Juri Sorokin, Alex Stoljarski, Victoria Sunkina, Ullrich Umann, Rüdiger Wagner

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben die Einschätzung ihrer Autoren wieder. Die Redaktion trägt keine Haftung für den Inhalt von Werbematerialien. Der Nachdruck von Materialien und deren Nutzung in jeglicher Form sind lediglich mit schriftlicher Genehmigung des Chefredakteurs möglich.

Redaktionsschluss: 20. September 2012

Druck:
Bort 714, Chilkow Pereulok, 2, Moskau,
www.dproject.ru

Учредитель:
Союз «Российско-Германская
Внешнеторговая палата»

Издатель:
DInternational
ООО «Центр информации немецкой
экономики»

Главный редактор:
Моника Холлахер

Адрес редакции:
1-й Казачий пер., д. 7
119017 Москва
Тел.: (+7 495) 234 49 50 / 53
Факс: (+7 495) 234 49 51 / 54
Интернет-версия: www.rusland.ahk.de
e-mail: ahk@rusland-ahk.ru

Журнал выходит с периодичностью один раз в квартал.

Федеральная служба по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)
Свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС77-42639 от 13 ноября 2010 г.

Перевод:
Antonina Plachina, Maria Voltschanskaja, Olga Müller

Редактура русских текстов:
Elena Mordmilovitsch

Дизайн и верстка:
Viktor Malyshev

Авторы:
Rald Bendisch, Jens Böhlmann, Thomas Brand, Rüdiger Wagner, Olga Kolobkova, Dmitrij Levchenkov, Alexey Mednikov, Юрий Сорочкин, Алекс Столярский, Виктория Сункина, Ульрих Уманн, Татьяна Фадеева, Rene Harun, Monika Hollacher, Bernd Hones, Ulf Schneider

Мнение редакции может не совпадать с мнением вышеуказанных авторов. Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов. Перепечатка материалов и использование их в любой форме, в том числе и в электронных СМИ, возможны только с письменного разрешения главного редактора.

Сдано в печать: 20 сентября 2012 г.

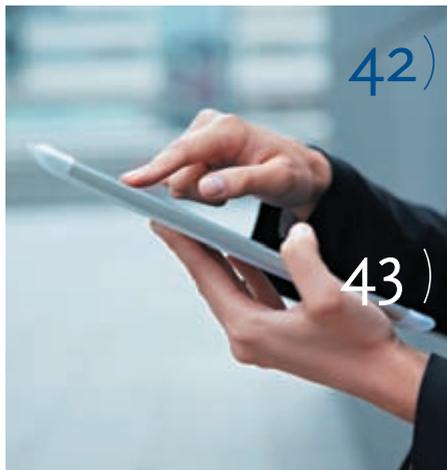
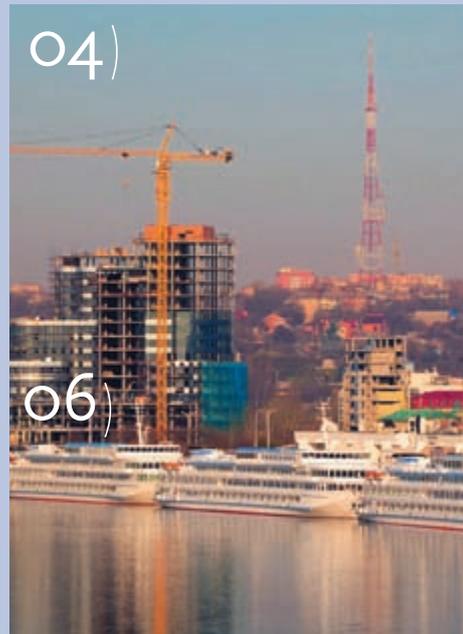
Отпечатано в типографии «Борт 714»,
Хилков пер., д. 2, Москва, www.dproject.ru

FOKUS: RUSSISCHE REGIONEN – WETTBEWERB UM INVESTOREN

INTERNATIONALE UNTERNEHMEN SIND IN DEN LETZTEN JAHREN ZUNEHMEND IN DEN RUSSISCHEN REGIONEN AKTIV. DIE REGIONALEN VERWALTUNGEN WERBEN UM SIE MIT IMMER BESSEREN INVESTITIONS-BEDINGUNGEN. DER KONKURRENZKAMPF NIMMT ZU.

ТЕМА НОМЕРА: РОССИЙСКИЕ РЕГИОНЫ – БОРЬБА ЗА ИНВЕТОРОВ

ЗАРУБЕЖНЫЕ КОМПАНИИ В ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ ВСЕ АКТИВНЕЕ ДЕЙСТВУЮТ НА РОССИЙСКОМ РЫНКЕ. РЕГИОНАЛЬНЫЕ АДМИНИСТРАЦИИ БОРЮТСЯ ЗА НИХ, УЛУЧШАЯ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ КЛИМАТ. КОНКУРЕНЦИЯ ВОЗРАСТАЕТ.



WEBREGULIERUNG IN RUSSLAND 2.0.1.2

VIELE MENSCHEN BEFÜRCHTEN, DASS MIT DEM NEUEN GESETZ NR.139 UNTER DEM DECKMANTEL DES JUGENDSCHUTZES EINE VERSCHÄRFTE KONTROLLE DES INTERNETS ERFOLGEN WIRD. WAS STEHT WIRKLICH IM GESETZ?

РЕГУЛИРОВАНИЕ ИНТЕРНЕТА В РОССИИ 2.0.1.2

МНОГИЕ ОПАСАЮТСЯ, ЧТО ПОД ПРИКРЫТИЕМ «ЗАЩИТЫ ПРАВ ДЕТЕЙ» НОВЫЙ ЗАКОН №139 ПОВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ УЖЕСТОЧЕНИЕ КОНТРОЛЯ И ЦЕНЗУРЫ В ИНТЕРНЕТЕ. О ЧЕМ ЭТОТ ЗАКОН НА САМОМ ДЕЛЕ?

EDITORIAL	01	MARKT DEUTSCHLAND	
FOKUS: RUSSISCHE REGIONEN – WETTBEWERB UM INVESTOREN		Neues aus Berlin und Brüssel	54
Konkurrenzkampf nimmt zu	04	Russische IKT-Firmen entdecken den Standort Deutschland	56
„Wichtig sind klare Strukturen“	08	KULTUR & LEBEN	
„Es herrscht ein harter Konkurrenzkampf um Investoren“	14	Das Deutschlandjahr geht weiter	58
Nicht nur Gas und Öl	20	Sieben Fragen	62
Deutsche Unternehmen ziehen in den Norden	26	AHK INTERN	
Uljanowsk lockt deutsche Investoren	31	Sommerfest im Grünen	64
„Deutsche Unternehmen sind zuverlässige Partner“	36	20 Jahre Delegation der Deutschen Wirtschaft in St. Petersburg	66
AKTUELLES		Theorie und Praxis gemeinsam	68
Kurznachrichten	40	VERANSTALTUNGEN	
Webregulierung in Russland 2.0.1.2	42	Termine	69
Moskau wird größer	44	Mitglieder News	70
BRANCHEN & MÄRKTE		Neumitglieder	75
Russland investiert in Medizintechnik	46	RECHT & STEUERN	
Welchen Buchhalter brauchen Sie ab 2013?	48	Welchen Buchhalter brauchen Sie ab 2013?	48
Wirtschaftspartnerschaftsgesellschaft	50	Wirtschaftspartnerschaftsgesellschaft	50

WELCHEN BUCHHALTER BRAUCHEN SIE AB 2013?

MIT DEM NEUEN GESETZ ÜBER DIE BUCHHALTUNG 2013 WERDEN SICH DIE ANSPRÜCHE AN DAS BERUFSBILD DES BUCHHALTERS IN RUSSLAND ÄNDERN.

КАКОЙ БУХГАЛТЕР БУДЕТ НУЖЕН В 2013 ГОДУ?

НОВЫЙ ЗАКОН О БУХГАЛТЕРИИ С 2013 Г. ИЗМЕНИТ ТРЕБОВАНИЯ К РОССИЙСКИМ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМ ПРОФЕССИИ.

48)



49)

66)

20 JAHRE DELEGATION DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT

SEIT 20 JAHREN IST DIE DEUTSCHE WIRTSCHAFT OFFIZIELL IN DER RUSSISCHEN FÖDERATION VERTRETEN. MIT ÜBER 400 GÄSTEN FEIERTE DIE DELEGATION AUF DER PETER-PAULS-FESTUNG IN ST. PETERSBURG IHR JUBILÄUM.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВУ НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ В РОССИИ ИСПОЛНЯЕТСЯ 20 ЛЕТ

ВОТ УЖЕ 20 ЛЕТ НЕМЕЦКАЯ ЭКОНОМИКА ОФИЦИАЛЬНО ПРЕДСТАВЛЕНА В РФ. ДЕЛЕГАЦИЯ ОТПРАЗДНОВАЛА СВОЙ ЮБИЛЕЙ В ПЕТРОПАВЛОВСКОЙ КРЕПОСТИ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА ПРИ УЧАСТИИ ЧЕТЫРЕХСОТ ГОСТЕЙ.

67)

К ЧИТАТЕЛЮ 01

ТЕМА НОМЕРА: РОССИЙСКИЕ РЕГИОНЫ – БОРЬБА ЗА ИНВЕСТОРОВ

Конкурентная борьба набирает обороты	06
«Огромное значение имеет прозрачность структур»	12
«За инвесторов идет жесткая конкурентная борьба»	18
Не только нефть и газ	23
Немецкие компании переезжают на Север	29
Ульяновск привлекает немецких инвесторов	34
«Германские предприниматели зарекомендовали себя надежными партнерами»	38

НОВОСТИ

Коротко	40
Регулирование Интернета в России 2.0.1.2	43
Москва становится больше	45

РЫНКИ & ОТРАСЛИ

Россия инвестирует в медицинское оборудование	47
---	----

НАЛОГИ & ПРАВО

Какой бухгалтер будет нужен в 2013 году?	49
Хозяйственные партнерства	52

РЫНОК: ГЕРМАНИЯ

Новости из Берлина и Брюсселя	55
Российские компании в области ИКТ открывают для себя Германию	57

КУЛЬТУРА & ЖИЗНЬ

Год Германии продолжается	60
Семь вопросов	54

НОВОСТИ ПАЛАТЫ

Летний праздник на природе	65
Делегация немецкой экономики в Санкт-Петербурге отмечает 20-летие	67
Единство теории и практики	68
События	69
От членов палаты	70
Новые члены палаты	75



KONKURRENZKAMPF NIMMT ZU

WETTBEWERB DER REGIONEN VERBESSERT DIE RAHMENBEDINGUNGEN FÜR INVESTOREN.
JENS BOEHLMANN, AHK RUSSLAND

Modernisierter Flughafen in Nowosibirsk

Deutsche Firmen investieren verstärkt in russischen Regionen. Zwei Drittel aller Investitionen fließen in Produktionserweiterungen. Entscheidend bei der Standortwahl sind die Faktoren wirtschaftliches Potential, Fachkräfte und Infrastruktur. Die attraktivsten Regionen sind Tatarstan, gefolgt von Swerdlowsk, Uljanowsk, Nowosibirsk und St. Petersburg. Das Gebiet Kaluga, das bei der letzten AHK-Umfrage 2010 den ersten Platz belegt hatte, liegt jetzt auf dem achten Platz.

Ein wesentliches Ergebnis der alle zwei Jahre durchgeführten Regionalumfrage der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) ist die klare Tendenz deutscher Unternehmen zur unternehmerischen Aktivität und zur Lokalisierung in den russischen Regionen. Als die Regionen mit den besten Bedingungen für ausländische Investoren werden die Republik Tatarstan, gefolgt von den Regionen Swerdlowsk, Uljanowsk, Nowosibirsk und der Stadt St. Petersburg empfunden. „Das Ergebnis der Umfrage spiegelt auch unsere täglichen Erfahrungen wider. Genau in diesen Regionen siedeln sich deutsche Unternehmen an. Wir spüren seit etwa zwei Jahren, dass zwischen den Regionen ein Wettbewerb um Investoren stattfindet, als dessen Folge haben sich in ini-

gen Regionen die Rahmenbedingungen deutlich verbessert“, so Michael Harms, Vorstandsvorsitzender der AHK.

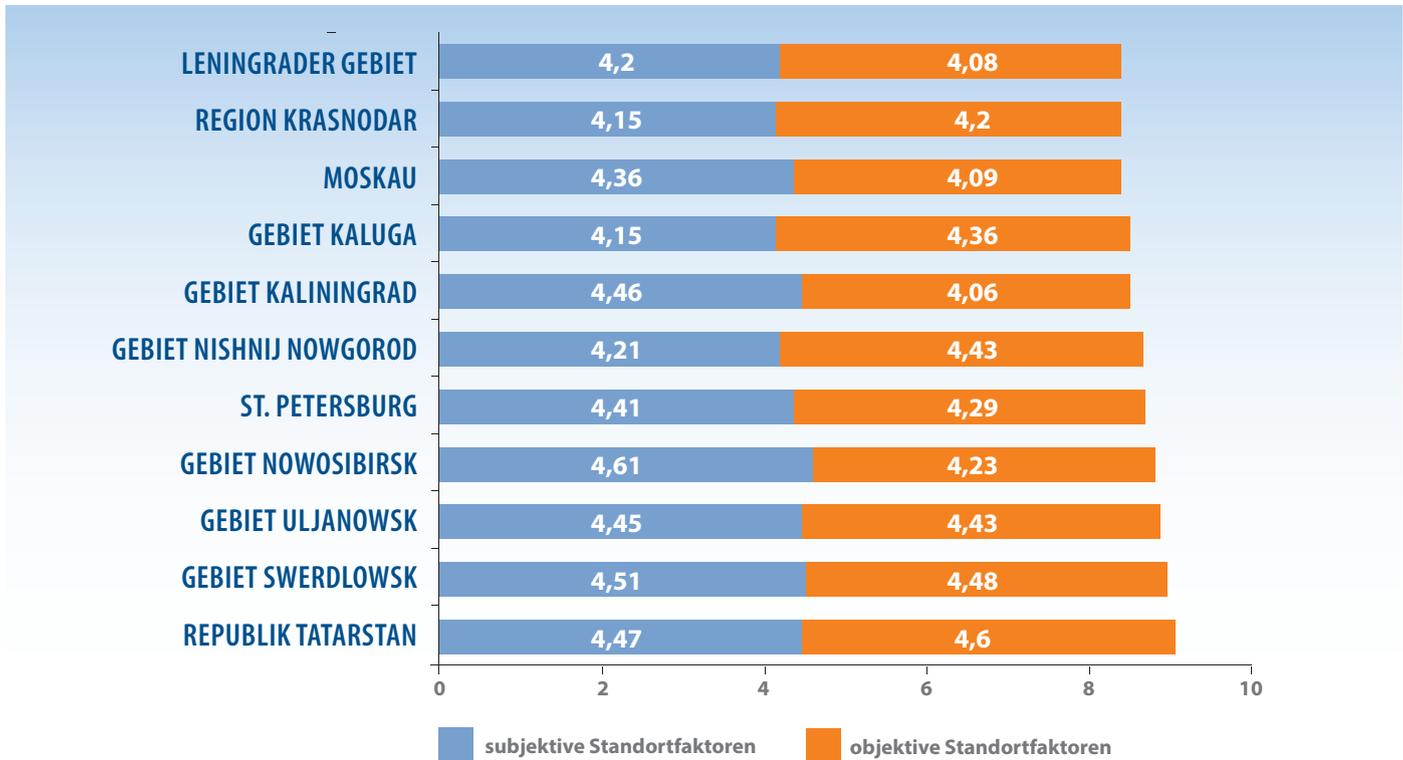
Zwei Drittel aller Investitionen fließen in bereits bestehende Projekte, ein Drittel in Neuinvestitionen. In den kommenden zwei bis drei Jahren planen 80 Prozent der produzierenden Unternehmen in neue Projekte zu investieren, 20 Prozent in vier bis fünf Jahren, was die kurz- und mittelfristige Attraktivität des russischen Marktes deutlich macht. In den Bereichen Handel, Vertrieb und Dienstleistungen sind Investitionen teilweise schon 2012 realisiert worden, aber umfangreiche Neu- und Erweiterungsinvestitionen in den kommenden zwei bis drei Jahren geplant. „Wir sind seit vielen Jahren in Russland sehr aktiv, haben dem Markt die Treue auch in unsicheren Zeiten gehalten und rechnen uns mit dem WTO-Beitritt der Russischen Föderation noch bessere Chancen in Russland aus. Die Landwirtschaft zählt zu den sich am schnellsten entwickelnden Wirtschaftszweigen, in den sowohl staatliche als auch ohne private Investitionen fließen“, bestätigt Ralf Bendisch, Generaldirektor Claas Russland und Regionalbeauftragter der AHK für den südlichen Föderalbezirk die strategische Wichtigkeit Russlands als Markt der Zukunft.

Bei den Neuansiedlungen deutscher Unternehmen führt der nordwestliche Föderalbezirk mit einem Zuwachs von knapp 20 Prozent das Ranking vor den Föderalbezirken Wolga und Süd an. Die eindrucksvollste Steigerung im Vergleich zu den Vorjahren zeigt jedoch der ferne Osten, in den im Gefolge des APEC-Gipfels und des Förderprogramms der Regierung zahlreiche Investitionen flossen.

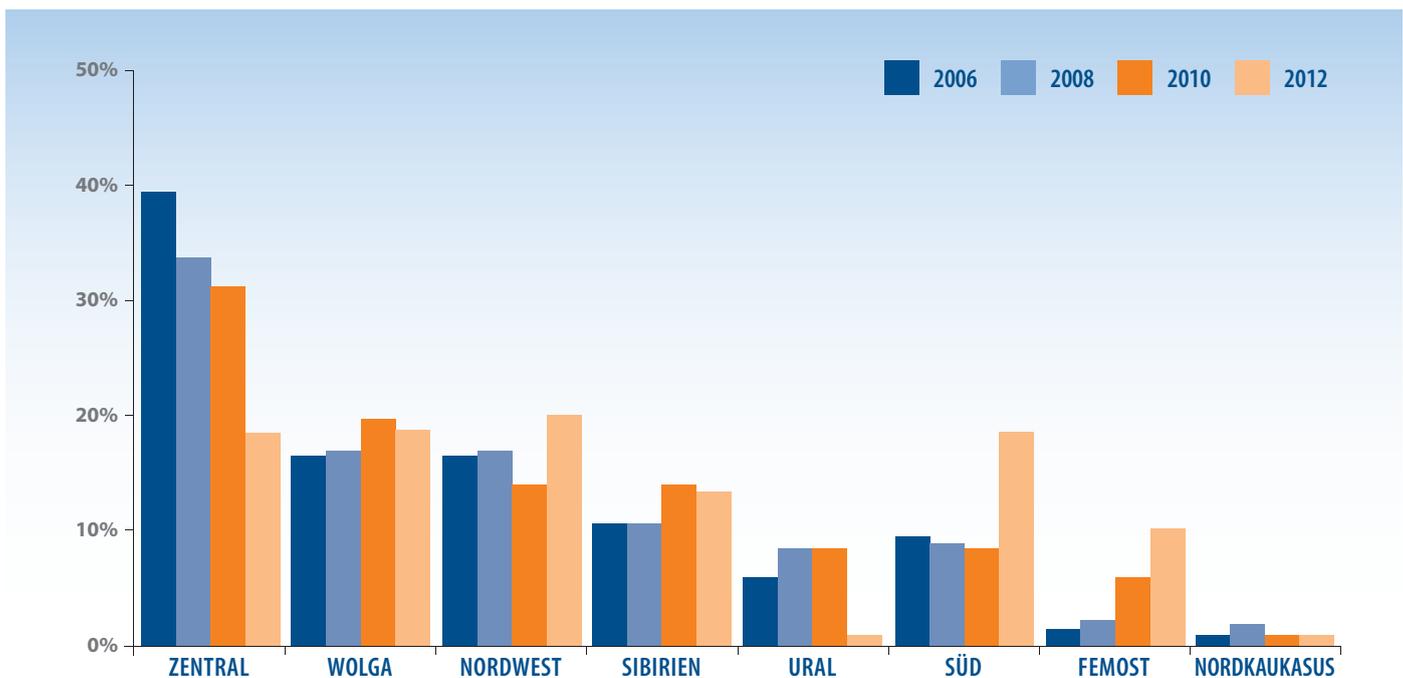
Entscheidend für die Wahl des Investitionsstandortes sind die Faktoren: wirtschaftliches Potential, IT- und allgemeine Infrastruktur, Zusammenarbeit mit den örtlichen Behörden und Administrationen, Zugang zu Medien wie Strom, Gas, Wasser etc. und Grundstückspreise. „Wir sind in den vergangenen Jahren bei den Rahmenbedingungen zweifellos einen großen Schritt voran gekommen, wir wünschen uns jedoch die schnelle Etablierung eines Ombudsmannes für jede Region, der die Investoren bei ihren Investitionen von Beginn an aber auch in den nächsten Jahren begleitet und betreut“, bringt es Rüdiger Wagner, CEO Schott Glas Russland und Regionalbeauftragter der AHK für die Region Wolga auf den Punkt.

In einem ersten Schritt, informieren sich die Mehrzahl der ausländischen Unterneh-

ERGEBNISSE DER REGIONALUMFRAGE – ATTRAKTIVITÄT DER REGIONEN



ERGEBNISSE DER REGIONALUMFRAGE – ENTWICKLUNG UNTERNEHMENSPRÄSENZEN IN DEN VERWALTUNGSBEZIRKEN



men vorwiegend aus dem Internet über die russischen Regionen, die ihnen für zukünftige Aktivitäten interessant erscheinen. Deshalb hat die AHK zusammen mit den Partnern OWC Verlag für Außenwirtschaft und Germany Trade and Invest GmbH im Rahmen des Deutschlandjahres das Internetportal www.russische-regionen.de gestartet. Das Portal

bietet einen täglich aktualisierten Newsticker zu den russischen Regionen, Informationen zu makro- und sozioökonomischen Rahmen-daten, einen umfangreichen Veranstaltungskalender und die Adressdaten der relevanten Ansprechpartner in den 83 Föderationssub- jekten. Ergänzt werden die Informationen durch zahlreiche Publikationen und Berichte

zu den jeweiligen Regionen. Die Zielgruppe des Portals sind vor allem mittelständische deutsche Unternehmen, deren internationale Ausrichtung auch Russland im Fokus hat. Das Portal bietet einen ersten fundierten Überblick über Investitionsbedingungen, die Attraktivität der Region und zu aktuellen Ent- wicklungen und Investitionsprojekten.)



КОНКУРЕНТНАЯ БОРЬБА НАБИРАЕТ ОБОРОТЫ

КОНКУРЕНЦИЯ СРЕДИ РЕГИОНОВ СПОСОБСТВУЕТ УЛУЧШЕНИЮ УСЛОВИЙ
ВЕДЕНИЯ БИЗНЕСА ДЛЯ ИНВЕСТОРОВ / ЙЕНС БЁЛЬМАНН, ВТП РОССИЯ

Река Кама в Екатеринбурге

Немецкие компании активно инвестируют в российские регионы. Две трети всех инвестиций приходится на расширение производства. Решающее значение при выборе площадки имеют экономический потенциал, наличие специалистов и инфраструктуры. Наиболее привлекательными регионам являются Татарстан, Свердловская, Ульяновская, Новосибирская области и Санкт-Петербург. Калужская область, которая по результатам предыдущего опроса в 2010 г. лидировала, в настоящее время занимает восьмое место.

Важным результатом «Регионального опроса» Российско-Германской внешнеторговой палаты (ВТП), который проводится раз в два года, является стремление немецких компаний к росту деловой активности и размещению производства в российских регионах. К регионам с наиболее благоприятными условиями для иностранных инвесторов относят Республику Татарстан, Свердловскую, Ульяновскую, Новосибирскую области и Санкт-Петербург. «В результатах опроса находит отражение наш повседневный опыт. Именно в этих регионах размещают свой бизнес немецкие компании. Последние два

года мы ощущаем, как между регионам развивается настоящая борьба за инвесторов, итогом такой борьбы становится улучшение условий ведения бизнеса в некоторых регионах», — отмечает Михаэль Хармс, председатель правления ВТП.

Две трети инвестиций направляются в уже существующие проекты, треть на запуск новых. В ближайшие два-три года промышленные компании планируют направить 80% инвестиций в старт новых проектов, оставшиеся 20% средств будут инвестированы в течение ближайших четырех-пяти лет. Данная ситуация отражает привлекательность российского рынка как в краткосрочной, так и в среднесрочной перспективах. В сферах торговли, сбыта и услуг, инвестиционные проекты уже реализованы частично в 2012 г., обширные инвестиции по расширению бизнеса или основанию новой компании запланированы на ближайшие два-три года. «Мы активно работаем на российском рынке уже многие годы, мы остались верны ему и в нестабильные времена и рассчитываем на появление еще больших возможностей в связи с вступлением Российской Федера-

ции в ВТО. Сельское хозяйство является одной из самых быстроразвивающихся отраслей экономики, в эту сферу направляются не только государственные, но и крупные частные инвестиции, — подтвердил Ральф Бендиш, генеральный директор ООО «КЛА-АС» и уполномоченный ВТП в Южном федеральном округе, отметив стратегическую важность России как рынка будущего.

Северо-Западный федеральный округ вышел на первое место, по количеству открываемых немецкими компаниями представительств, опередив Приволжский и Южные федеральные округа на 20%. Все же наиболее значительный рост, по сравнению с аналогичными показателями предыдущего периода, демонстрирует Дальний Восток, куда правительство направило значительные инвестиции в связи с саммитом АТЭС и программой Федеральной целевой развития региона.

Решающими факторами при выборе производственных площадок или объектов для инвестиции названы экономический потенциал, наличие IT-коммуникаций и инфраструктуры в целом, сотрудничество с региональными властями, обеспечение

РЕЗУЛЬТАТЫ «РЕГИОНАЛЬНОГО ОПРОСА» – ОБЪЕКТИВНЫЕ КРИТЕРИИ



РЕЗУЛЬТАТЫ «РЕГИОНАЛЬНОГО ОПРОСА» – СУБЪЕКТИВНЫЕ КРИТЕРИИ



доступа к системам электро-, газо-, и водоснабжения, а также цены на землю. «За последнее время мы существенно продвинулись в том, что касается общих условий ведения бизнеса. Тем не менее мы желаем скорейшего появления омбудсменов для каждого из регионов, который сможет сопровождать и оказывать поддержку инвесторам не только с самого начала ведения проекта, но и в дальнейшем, — подчеркнул Рюдигер Вагнер, Regional Sales Manager Schott Pharmaceutical Systems и уполномоченный ВТП в Приволжском федеральном округе.

В качестве первого шага большинство зарубежных предприятий черпает информацию о российских регионах, которые кажутся им интересными с точки зрения бизнеса, преимущественно из интернета. Именно поэтому, в рамках Года Германии в России, при сотрудничестве с немецким издательством OWC и организацией Germany Trade and Invest, ВТП запускает интернет-портал о российских регионах www.regionen-russland.de. Веб-сайт содержит ежедневно обновляемый раздел с информацией из российских регионов,

макроэкономические и социальные показатели, объемный календарь мероприятий и необходимые контакты в 83 субъектах РФ. Эту информацию дополняют многочисленные публикации и статьи о том или ином регионе. Целевая группа портала — предприятия среднего бизнеса из Германии, в сферу интересов которых входит российский рынок. Веб-сайт содержит основную информацию об инвестиционном климате, привлекательности регионов, актуальных тенденциях и инвестиционных проектах.)



„WICHTIG SIND KLARE STRUKTUREN“

INTERVIEW MIT DR. RALF BENDISCH, GENERALDIREKTOR OOO CLAAS UND REGIONALBEVOLLMÄCHTIGTER DER AHK FÜR DEN FÖDERALBEZIRK SÜD

Rostow am Don



Dr. Ralf Bendisch

WIE ENTWICKELT SICH DER FÖDERALBEZIRK SÜD INSGESAMT? KANN MAN GEMEINSAME TENDENZEN FESTSTELLEN?

Die gibt es durchaus. Natürlich hat man immer den besten Überblick über die Region,

in der man selbst tätig ist, aber in den gut neun Jahren, die ich nun schon hier lebe, kann ich einige verallgemeinernde Aussagen treffen. Die hervorragenden klimatischen Bedingungen, die geprägt sind von langen, zuverlässigen Sommern und milden Wintern, in Verbindung mit dem fruchtbaren Schwarzerdeboden, prädestinieren die ganze Südregion für die Landwirtschaft. Zurzeit werden allein in der Krasnodar Region, d.h. auf nur drei Prozent der gesamten russischen Anbaufläche, zehn Prozent der russischen Getreideernte eingefahren. Dementsprechend ist die Lebensmittelindustrie bei der verarbeitenden Branche sehr stark vertreten, weniger Maschinenbau oder Schwerindustrie. In letzter Zeit siedeln sich auch Industriezweige an, die eigentlich keine Tradition in dieser Region haben, wie beispielsweise ein metallurgischer Betrieb in Noworossijsk, Glashersteller und Zementbetriebe.

DIE REGION KRASNODAR IST EIN TRADITIONELLES ERHOLUNGSGBIET. WIE ENTWICKELT SICH DIE TOURISMUSBRANCHE AUCH IM INTERNATIONALEN KONTEXT BETRACHTET.

Die lange, schöne Küste und der Kaukasus sind wunderbar. Aber hier sind die Potenziale noch lange nicht ausgeschöpft. Die Praxis zeigt, dass es selbst für die Russen sehr viel billiger ist, z.B. in der Türkei Urlaub zu machen, als hier. Dies gilt erst recht für Ausländer, die sich potenziell für die Region interessieren. Für Ausländer ist es zu dem relativ schwierig hierher zu kommen, weil die Anbindung an Westeuropa quasi nicht vorhanden ist. Bisher wird Krasnodar nur aus Wien direkt angefliegen.

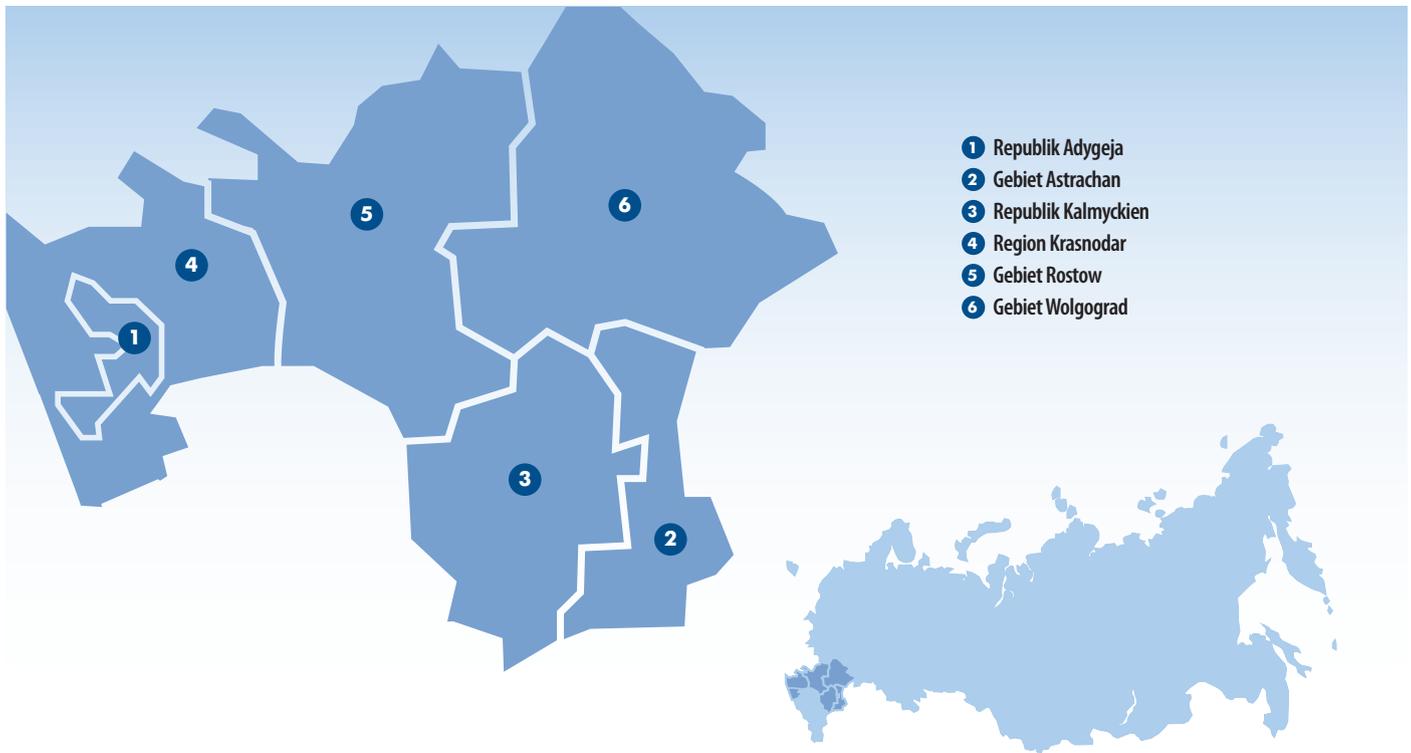
Man kann es auf die Kurzformel „fehlender Service bei höheren Preisen“ bringen. Dieses Missverhältnis muss beseitigt werden. Das wiederum erfordert Investitionen und Know-how Transfer.

FÖDERALBEZIRK SÜD

WIRTSCHAFTS- UND SOZIALDATEN FÜR 2011

ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ОКРУГ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЗА 2011 Г.



FLÄCHE, QKM 420 900 ПЛОЩАДЬ, КМ²
 EINWOHNER, MIO. 13,9 НАСЕЛЕНИЕ, МЛН ЧЕЛОВЕК

Bruttoregionalprodukt, Mrd. Rub.	2.294*	ВРП, млрд руб.
Durchschnittslohn (April 2012), Rub.	19.188	Среднемесячная заработная плата, руб. (на апрель 2012 г.)
Arbeitslosenzahl, Tsd. (März-Mai 2012)	490	Количество безработных, тыс. чел. (на март-май 2012 г.)
Einzelhandelsumsatz, Mrd. Rub.	1.702	Оборот розничной торговли, млрд руб.
Bruttoanlageinvestitionen, Mrd. Rub.	1.027	Инвестиции в основной капитал, млрд руб.
Wohnungsbau, Tsd. qm der Gesamtfläche	6.931	Строительство жилья, тыс. кв. м общей площади
Ausländische Investitionen pro Jahr, Mio. USD	3.609	Иностранные инвестиции за год, \$ млн
darunter Direktinvestitionen, Mio. USD	533	из них прямые инвестиции, \$ млн
deutsche Direktinvestitionen, Mio. USD	61	прямые инвестиции из Германии, \$ млн
Ausfuhr, Mrd. USD	19	Экспорт, \$ млрд
Einfuhr, Mrd. USD	12	Импорт, \$ млрд
Inflation (Dezember 2011 im Vergleich zum Vorjahr, %)	6,1	Инфляция, декабрь 2011 г. к декабрю предыдущего года, %
Index der Industrieproduktion (im Vergleich zum Vorjahr, %)	7,5	Индекс промышленного производства (к предыдущему году, %)
Anzahl der deutschen Firmen	252	Количество немецких компаний

GRÖSSTE AUSLÄNDISCHE INVESTOREN ALCOA, AUCHAN, BONDUELLE, BRITISH AMERICAN TOBACCO, CLAA S, COCA-COLA, EVONIK, FRESENIUS, IKEA, KNAUF, KRESS TOOLS, LAFARGE, METRO GROUP, NESTLE, PEP SICO, PHILIP MORRIS, REAL, SELGROSS, THYSSENKRUPP КРУПНЕЙШИЕ ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕТОРЫ

*в 2010 г.

Quelle: Rosstat, Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung der RF, Creditreform Rus, Daten der Unternehmen
 Источник: Росстат, Минэкономразвития РФ, «Кредитреформ РУС», данные компаний

WAS UNTERNIMMT DIE REGIERUNG, UM DIE BRANCHE ANZUKURBELN?

Man ist bemüht, sich die Erfahrungen anderer Länder zu Nutze zu machen. Der Gouverneur hat sich in Bilbao und in der Türkei umgesehen, um zu sehen wie man dort den Tourismus organisiert. Aber Fortschritte gibt es bisher sehr wenig.

Es sind Investoren gefragt, die nicht nur das technische Know-how mitbringen, sondern deren Anwesenheit sich auch in einem hohen Maß auf die Lebensphilosophie, die Arbeitseinstellung, die Disziplin von Zulieferern, eben auf die gesamten Prozessabläufe auswirkt.

Dies gilt übrigens für jede Branche. Ein Investor bedeutet für eine Region ja nicht nur eine Summe X, die ins Land kommt, sondern auch Arbeitsplätze, regelmäßige Steuern, kostenloser Know-how Transfer und alles was damit verbunden ist. Leider wird das zu selten so gesehen.

ES GIBT EIN CHRONISCHES KONKURRENZVERHÄLTNIS ZWISCHEN KRASNODAR UND ROSTOW UM DEN HAUPTSTADTSTATUS IN DER REGION.

Das stimmt. Formal gesehen ist Rostow die Hauptstadt, aber Krasnodar will sich immer wieder als das eigentliche Zentrum des Südens etablieren. Ein solcher Wettbewerb kann unter Umständen als Entwicklungsmotor dienen.

Die Region Krasnodar war immer schon sehr aktiv bei der Akquise von Investoren, auch auf internationaler Ebene. Und dies trägt Früchte. Die Region ist vielen ein Begriff. Natürlich helfen die bevorstehenden Olympischen Winterspiele 2014 in Sotschi.

IST ES DENN TATSÄCHLICH SO, DASS ES DIE AUSLÄNDISCHEN INVESTOREN EHER NACH KRASNODAR ZIEHT?

Krasnodar und Rostow halten sich, über mehrere Jahre hinweg betrachtet, in etwa die Waage. Wolgograd, als traditionelle Industriestadt, folgt mit einigem Abstand.

Die anderen Regionen kenne ich noch nicht ganz so gut, aber wenn man einfach mal im Internet nachsieht, stellt man fest, dass es sehr große Unterschiede darin gibt, wie offen, übersichtlich und aktuell sich die einzelnen Regionen im Netz präsentieren. In einer Zeit, in der das Internet für viele Menschen die erste Informationsquelle zu einem Thema ist, ist die Website das Aushängeschild. Wenn eine Region sich hier schlecht darstellt, dann zieht ein potenzieller Investor unter Umständen entsprechende Schlüsse und verzichtet auf eine weitere Kontaktaufnahme.

WO SEHEN SIE DEN GRÖSSTEN HANDLUNGSBEDARF BEI DER INVESTORENANWERBUNG?

Es ist wichtig, Vorurteile und Bürokratie abzubauen und das nicht nur in den Köpfen,

sondern auch in den Strukturen. Als typisches Beispiel kann man fast jedes Unternehmen heranziehen, auch Claas. Zuerst wird man als Investor eingeladen, ja sogar hereingelobt und wenn man da ist, fängt das Hindernislaufen an. Dann ist man plötzlich doch kein inländischer Produzent, wird von staatlichen Programmen und Subventionen ausgeschlossen, und das nur aufgrund der Herkunft des Kapitals. Diese Unsicherheit ist ein großes Investitionshindernis.

DAS IST DIE FÖDERALE EBENE. WIE SIEHT ES AUF DER REGIONALEN EBENE AUS?

Regional gesehen müssen ganz grundsätzliche Themen durchgearbeitet werden. Die Regionen müssen noch sehr viel mehr in Selbstdarstellung und Marketing investieren. Denkt der durchschnittliche deutsche Unternehmer an Russland, fallen ihm Moskau und Umgebung, St. Petersburg und ansonsten nur noch Bären und Taiga ein. Es ist vieles überhaupt nicht bekannt. Hier kann auch die AHK helfen Kontakte herzustellen. Aber die Hauptaufgabe liegt bei den Regionen selbst.

Ganz wichtig sind dabei klare Strukturen. Es muss deutlich sein, an wen ich mich mit meinem Anliegen wenden kann. Die Departments für wirtschaftliche Entwicklung müssen weiterentwickelt werden. Das Institut des „einen Fensters“ und vor allem seine strikte Einhaltung sind elementar für das Wohlbefinden eines Investors. Das sind Potenziale, die man ganz leicht realisieren kann.

WAS KANN DIE AHK TUN?

Der Regionalbeauftragte der AHK kann neue Investoren an die Hand nehmen, beraten und helfen. Wir machen das ja im Prinzip schon lange, weil Claas schon sehr lange hier ist und über entsprechend reichhaltige Erfahrungen verfügt. Das lässt sich sehr gut mit meinen Aufgaben als AHK-Regionalbeauftragter und Honorarkonsul verbinden.

WIE SEHEN IHRE PLÄNE IN DIESER RICHTUNG AUS?

Ich denke, es ist sehr wichtig, dass man sich regelmäßig trifft und viel kommuniziert. Im Alltag sind wir alle Einzelkämpfer, aber wenn man die Möglichkeit zum Erfahrungsaustausch nutzt, dann stellt sich heraus, dass es viele Probleme gibt, die unternehmensübergreifend sind. Ich bin davon überzeugt, dass wenn sich eine Gruppe ausländischer Unternehmen geschlossen mit einem Thema an die richtige Stelle wendet, ist die Wahrscheinlichkeit sehr groß, auch etwas zu erreichen. Die russische Seite hat ja ein Interesse daran, uns entgegen zu kommen. Nur wenn jeder einzeln mit seinen Beschwerden ankommt, wird man weniger ernst genommen und bleibt weniger sichtbar.

Die meisten Probleme entstehen durch fehlende Kommunikation. Deshalb ist es wichtig, dass wir mit den Administrationen in engem Kontakt stehen. Oft ist man sich dort bestimmter Probleme nicht bewusst, und unsere Aufgabe ist es, darauf aufmerksam zu machen. Ein Beispiel: Vor einiger Zeit haben wir ein Unternehmen begleitet, das sich am Ende seiner Standortevaluierung zwischen drei Kandidaten entscheiden musste: Rostow, Lipezk und Krasnodar. Die Gretchenfrage war, wie sich das Gebiet Krasnodar, im Falle einer Investitionszusage, an der Heranführung der Infrastruktur an das Grundstück beteiligen würde. Die Antwort lautet „null“. Damit war Krasnodar raus. Rostow und Lipezk beteiligen sich mit 50 Prozent an der Grundstückerschließung. Kaluga übernimmt 100 Prozent. Der Investor ist im Endeffekt nach Rostow gegangen. Ich habe mich daraufhin mit der Ministerin für Investition und Wirtschaftsentwicklung getroffen und angeregt, doch einmal ein Monitoring zu bestimmten Themen durchzuführen, sich mit anderen Regionen zu vergleichen und neu zu positionieren. In Krasnodar wurde das lange versäumt. Es gab relativ früh einen großen Zulauf an Investoren, vielleicht auch bedingt durch den Boom in Sotschi, und man glaubte, so geht es immer weiter. Wenn ich aber der Beste sein will, muss ich mich ständig mit meinen Konkurrenten messen.

WAS WERDEN SIE KONKRET IN DEN NÄCHSTEN MONATEN TUN?

Ich werde einen AHK-Regionaltreff etablieren, einen regelmäßigen „Unternehmensstammtisch“ zum Erfahrungsaustausch. Beim ersten Event im September standen die Vorstellung und das gegenseitige Kennenlernen im Vordergrund. In Zukunft werden sich ein bis zwei Unternehmen mit ihren Projekten und Problemen vorstellen. Anschließend wird in einem moderierten Gespräch diskutiert und nach Lösungsmöglichkeiten gesucht werden. Ich denke auch an einen gelegentlichen Standortwechsel des Stammtisches. Um Unternehmen in Wolgograd, Rostow oder Sotschi besser einbinden zu können, möchte ich den Stammtisch dort auch einmal stattfinden lassen.

Das klingt nach viel Arbeit. An dieser Stelle geht ein großer Dank der AHK an die Firma CLAAS für die großzügige Unterstützung. Herzlichen Dank!

(Das Interview führte Monika Hollacher, AHK Russland)

KONTAKT:
AHK-REGIONALBEVOLLMÄCHTIGTER FÜR DEN FÖDERALBEZIRK SÜD
DR. RALF BENDISCH
GESCHÄFTSFÜHRER 000 CLAAS
SUED@RUSSLAND-AHK.RU



German Centre Moscow

**Büros in Toplage zum Erstbezug.
Einfacher Markteintritt durch Netzwerke.**

Im Moskauer Technopark "Nagatino i-Land," 8 km südlich vom Kreml, gibt es 120 brandneue Büros von 33 bis über 1.000 qm. Das German Centre Moscow bietet Ihnen dazu Besprechungsräume und Ausstellungsflächen an.

Finden Sie umfassende Business Services inhouse und knüpfen Sie Kontakte zu wichtigen Dienstleistern. Der einfache Zugang zu Netzwerken erleichtert Ihnen den Markteinstieg. Unser deutsches Management beantwortet gerne Ihre Fragen und hilft Ihnen, die Hürden vor Ort zu meistern.

Reservieren Sie jetzt Ihr Wunschbüro und kontaktieren Sie uns unter +7 499 683 02 02 oder info@moscow.germancentre.com.

Moskau
Russland

www.moscow.germancentre.com

Mitten im russischen Markt.



GERMAN CENTRE
FOR INDUSTRY AND TRADE
MOSCOW



«ОГРОМНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ИМЕЕТ ПРОЗРАЧНОСТЬ СТРУКТУР»

ИНТЕРВЬЮ С Д-РОМ РАЛЬФОМ БЕНДИШЕМ, ГЕНЕРАЛЬНЫМ ДИРЕКТОРОМ ООО CLAAS И РЕГИОНАЛЬНЫМ УПОЛНОМОЧЕННЫМ ВТП В ЮЖНОМ ФЕДЕРАЛЬНОМ ОКРУГЕ.

Сочи. Вид на Красную Поляну

КАК В ЦЕЛОМ РАЗВИВАЕТСЯ ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ОКРУГ? МОЖНО ЛИ ВЫДЕЛИТЬ ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ?

Тенденции, конечно, заметны. Если работаешь в регионе, то всегда хорошо его знаешь, а я живу здесь уже целых девять лет и могу позволить себе высказать некоторые соображения обобщающего характера. Великолепные климатические условия, с долгим летом и мягкой зимой, в сочетании с плодородной черноземной почвой определяют сельскохозяйственный характер развития для всего южного региона. Сейчас в одном только Краснодарском крае, т.е. на трех процентах всей российской территории, собирают десять процентов российского урожая зерновых. Естественно, что в регионе широко представлена пищевая перерабатывающая промышленность, однако

машиностроение и тяжелая промышленность развиты существенно слабее. В последнее время здесь стали появляться представители новых для региона отраслей: металлургический завод в Новороссийске, стекольный завод, производители цемента.

КРАСНОДАРСКИЙ КРАЙ ТРАДИЦИОННО СЧИТАЕТСЯ КУРОРТНЫМ. КАК РАЗВИВАЕТСЯ СЕЙЧАС ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНДУСТРИЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ КОНТЕКСТЕ?

Великолепен Кавказ и длинные, красивые побережья. Но потенциал этот практически не использован. Практика показывает, что даже для самих россиян отдых в Турции обходится существенно дешевле, чем здесь. Цены могли бы устроить только тех иностранцев, которые потенциально име-

ют интересы в регионе. При этом приехать сюда иностранцам не так уж просто, так как сообщение с Западной Европой практически отсутствует. До сих пор прямые рельсы в Краснодар были только из Вены.

Ситуацию можно охарактеризовать простой формулой: «дорого при полном отсутствии сервиса». Необходимо преодолеть этот дисбаланс. Здесь необходимы инвестиции и новые технологии.

ЧТО ПРЕДПРИНИМАЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВО, ЧТОБЫ СТИМУЛИРОВАТЬ РАЗВИТИЕ ТУРИЗМА?

Прилагаются усилия к тому, чтобы использовать опыт других стран. Губернатор побывал в Бильбао и в Турции, чтобы узнать, как там организован туризм. Но пока прогресс не слишком заметен.

Идет поиск инвесторов, которые бы не только принесли новые технологии, но чье присутствие повлияло бы в значительной степени на мировоззрение местных жителей, их отношение к работе, дисциплинированность поставщиков, изменило бы сам подход к туризму.

То же самое касается и других областей. Инвестор означает для региона не только поступление некоей денежной суммы, но и появление рабочих мест, упорядочивание налогов, бесплатную передачу технологий и все, что с этим связано. Но, к сожалению, это редко происходит.

МЕЖДУ КРАСНОДАРОМ И РОСТОВОМ ПРОДОЛЖАЕТСЯ ВЕЧНАЯ БОРЬБА ЗА СТАТУС СТОЛИЦЫ РЕГИОНА?

Да, это так. Формально столицей считается Ростов, но Краснодар постоянно стремится утвердить себя в правах подлинного центра на Юге. При определенных обстоятельствах эта конкуренция может послужить стимулом для развития.

Краснодарский регион всегда отличался высокой активностью в привлечении инвесторов, в том числе и международных. И это приносит плоды. Регион хорошо известен. Конечно, способствуют известности и предстоящие Зимние Олимпийские игры в Сочи в 2014 году.

ЗНАЧИТ, ЗАРУБЕЖНЫЕ ИНВЕТОРЫ И В САМОМ ДЕЛЕ ОТДАЮТ ПРЕДПОЧТЕНИЕ КРАСНОДАРУ?

Если сравнивать успехи этих городов на протяжении нескольких лет, то они идут приблизительно на равных. С некоторым отставанием за ними следует Волгоград, традиционный центр промышленности.

Другие регионы я не настолько хорошо знаю, но даже, если просто поискать в интернете, становится очевидным, что существует огромная разница между тем, насколько открыто, актуально и наглядно представлены в сети различные регионы. Сейчас интернет является для многих людей наипервейшим и важнейшим источником информации, а сайт выполняет роль вывески. Если регион плохо представлен в сети, потенциальный инвестор может сделать соответствующие выводы и при определенных обстоятельствах отказаться от идеи установления контакта.

КАКИЕ МЕРЫ, НА ВАШ ВЗГЛЯД, НЕОБХОДИМО ПРИНЯТЬ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ, ЧТОБЫ СОЗДАТЬ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВЕТОРОВ?

Важно преодолеть предрассудки и бюрократию, причем не только в головах, но и в существующих структурах. Типичным примером может служить любое предприятие, в том числе и Claas. Сначала компанию

приглашают в качестве инвестора, даже поощряют, но когда компания уже приходит на рынок, начинают возникать сложности. Неожиданно выясняется, что вы не являетесь российским производителем, что на вас не распространяется действие государственных программ и субсидий, и все это только на основании зарубежного происхождения капитала. Отсутствие уверенности — серьезное препятствие для развития инвестиций.

ЭТО НА ФЕДЕРАЛЬНОМ УРОВНЕ. А КАК ВЫГЛЯДИТ СИТУАЦИЯ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ?

Если говорить о регионах, то есть очень принципиальные темы, которые нуждаются в проработке. Регионам необходимо делать инвестиции в самопрезентацию и маркетинг. В представлении среднестатистического немецкого предпринимателя Россия — это Москва, Московская область и Санкт-Петербург, со всех сторон окруженные тайгой и медведями. О многом просто ничего не знают. ВТП могла бы оказать содействие в установлении контактов. Но решение основной задачи ложится на сами регионы.

Огромное значение имеет прозрачность всех структур. Должно быть ясно, куда мне следует обращаться с конкретной просьбой. Департаменты экономического развития должны и дальше совершенствоваться. Институт «одного окна» и, главное, строгое соблюдение этого принципа имеют решающее значение для комфортного самочувствия инвестора. Это тот потенциал, который легко реализовать.

ЧТО МОГЛА БЫ СДЕЛАТЬ ВТП?

Региональный представитель ВТП может взять на себя консультирование и помощь новым инвесторам. В принципе, мы уже давно этим занимаемся, поскольку Claas уже много лет здесь присутствует и обладает богатейшим опытом. Эта работа тесно переплетается с моими обязанностями регионального представителя ВТП и почетного консула.

КАКОВЫ ВАШИ ПЛАНЫ В ЭТОМ НАПРАВЛЕНИИ?

Я полагаю, очень важно регулярно встречаться и общаться. В повседневной жизни мы все сражаемся в одиночку, но если использовать возможности для обмена опытом, то выясняется, что существует много проблем, общих для всех компаний. Я убежден, что если группа иностранных предпринимателей решительно обратится с каким-то вопросом в соответствующую инстанцию, то их шансы добиться определенных результатов весьма велики. Российская сторона заинте-

ресована в том, чтобы идти нам на встречу. Но если приходиться со своими проблемами поодиночке, то нас станут воспринимать менее серьезно, и будут уделять недостаточно внимания.

Большинство проблем возникает от недостатка общения. Поэтому важно поддерживать тесные связи с администрацией. Там часто не знают о существовании определенных проблем, и наша задача состоит в том, чтобы привлечь к ним внимание. Приведу пример: некоторое время назад мы оказывали поддержку одной компании, которой, в конце концов, пришлось выбирать место для строительства предприятия между Ростовом, Краснодаром и Липецком. Ключевым был вопрос, какое участие примет администрация региона в подготовке инфраструктуры участка, если выбор инвестора падет на Краснодар. Ответ был: «никакого». Таким образом, Краснодар выпал из списка. Ростов и Липецк берут на себя 50% расходов по освоению участка. Калуга берет на себя все 100%. В результате инвестор выбрал Ростов. Я встречался затем по этому поводу с министром по инвестициям и экономическому развитию и призывал наконец провести мониторинг по определенным темам, сравнить свой регион с другими, и иначе себя позиционировать.

В Краснодаре этим пренебрегают. Сюда довольно рано хлынул поток инвесторов, возможно, в том числе из-за сочинского бума, и теперь здесь думают, что так будет всегда. Но если ты хочешь быть лучшим, нужно постоянно сравнивать себя с конкурентами.

ЧТО КОНКРЕТНО ВЫ НАМЕРЕНЫ ДЕЛАТЬ В БЛИЖАЙШИЕ МЕСЯЦЫ?

Я введу заседания ВТП по региональным вопросам, регулярные круглые столы по обмену опытом для «завсегдатаев бизнеса». Первое заседание мы посвятим, в первую очередь, представлению и знакомству. В дальнейшем на таких заседаниях одна или две компании будут представлять проекты и знакомить со своими проблемами. Кроме того, будет проводиться модеримуемая дискуссия с целью поиска возможных решений. Я думаю, что места проведения круглого стола должны, по возможности, чередоваться. Чтобы помочь включиться в нашу работу компаниям из Волгограда, Ростова и Сочи мы непременно проведем один из круглых столов в этом регионе.

Судя по всему, предстоит много работы. ВТП выражает сердечную благодарность компании CLAAS за весомую поддержку. Большое спасибо!

(Беседовала Моника Холлахер, ВТП России)



„ES HERRSCHT EIN HARTER KONKURRENZKAMPF UM INVESTOREN“

INTERVIEW MIT RÜDIGER WAGNER, REGIONAL SALES MANAGER RUSSIA & CIS DER SCHOTT AG UND REGIONALBEVOLLMÄCHTIGTER DER AHK FÜR DEN FÖDERALBEZIRK WOLGA.

Kreml in Kazan



Rüdiger Wagner

WIE ENTWICKELT SICH DER FÖDERALBEZIRKS WOLGA? GIBT ES GEMEINSAME TENDENZEN ODER IST DER BEZIRK ZU HETEROGEN?

Ich bin als Regionalbevollmächtigter offiziell erst seit Februar im Amt und konnte noch nicht so viel reisen, deshalb bin ich natürlich noch sehr stark auf Nischni Nowgorod konzentriert. Was man aber sagen kann, ist dass es im Föderalkreis Wolga ein Nord-Süd-Gefälle gibt. Die nördlicheren Gebiete, wie Uljanowsk, Nischni Nowgorod und Tatarstan entwickeln sich zurzeit dynamischer, nach Süden fällt die wirtschaftliche Entwicklung leicht zurück.

WORAN LIEGT DAS?

Sicher haben die nördlichen Regionen einen geographischen Vorteil, weil sie näher an Moskau liegen. Aber das ist nicht der einzige Grund, entscheidend ist die Wirtschaftspolitik der Regionen. Unter den nördlichen Gebieten herrscht ein harter Konkurrenzkampf um interessierte Investoren. Das merkt man auch am Verhalten der Gouverneure untereinander.

Eines der Ziele, das die AHK mit ihren neuen Regionalbevollmächtigten verfolgt, ist ja auch die bessere Betreuung von Firmen bei der Standortwahl in Russland. Wir betreuen gerade drei große Projekte, die sich auf jeden

FÖDERALBEZIRK WOLGA

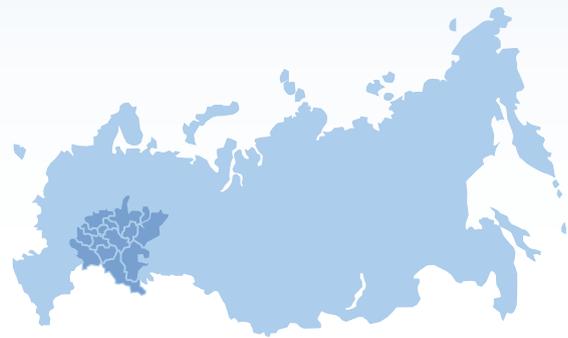
WIRTSCHAFTS- UND SOZIALDATEN FÜR 2011

ПРИВОЛЖСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ОКРУГ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЗА 2011 Г.



- 1 Republik Baschkortostan
- 2 Republik Marij El
- 3 Republik Mordowien
- 4 Republik Tatarstan
- 5 Republik Udmurtien
- 6 Republik Tschuwaschien
- 7 Region Perm
- 8 Gebiet Kirow
- 9 Gebiet Nischnij Nowgorod
- 10 Gebiet Orenburg
- 11 Gebiet Pensa
- 12 Gebiet Samara
- 13 Gebiet Saratow
- 14 Gebiet Uljanowsk



FLÄCHE, QKM 1 037 000 ПЛОЩАДЬ, КМ²
 EINWOHNER, MIO. 29,9 НАСЕЛЕНИЕ, МЛН ЧЕЛОВЕК

Bruttoregionalprodukt, Mrd. Rub.	5.660*	ВРП, млрд руб.
Durchschnittslohn (April 2012), Rub.	19.384	Среднемесячная заработная плата, руб. (на апрель 2012 г.)
Arbeitslosenzahl, Tsd. (März-Mai 2012)	929	Количество безработных, тыс. чел. (на март-май 2012 г.)
Einzelhandelsumsatz, Mrd. Rub.	3.469	Оборот розничной торговли, млрд руб.
Bruttoanlageinvestitionen, Mrd. Rub.	1.685	Инвестиции в основной капитал, млрд руб.
Wohnungsbau, Tsd. qm der Gesamtfläche	13.603	Строительство жилья, тыс. кв. м общей площади
Ausländische Investitionen pro Jahr, Mio. USD	6.966	Иностранные инвестиции за год, \$ млн
darunter Direktinvestitionen, Mio. USD	1.598	из них прямые инвестиции, \$ млн
Deutsche Direktinvestitionen, Mio. USD	99	прямые инвестиции из Германии, \$ млн
Ausfuhr, Mrd. USD	58	Экспорт, \$ млрд
Einfuhr, Mrd. USD	14	Импорт, \$ млрд
Inflation (Dezember 2011 im Vergleich zum Vorjahr, %)	6,2	Инфляция, декабрь 2011 г. к декабрю предыдущего года, %
Index der Industrieproduktion (im Vergleich zum Vorjahr, %)	7,5	Индекс промышленного производства (к предыдущему году, %)
Anzahl der deutschen Firmen	529	Количество немецких компаний

GRÖSSTE AUSLÄNDISCHE INVESTOREN ALCOA, ASAHИ GROUP, BAYER, BOSCH, CATERPILLAR, COCA-COLA, DAIMLER, DANONE, FIAT, HEINEKEN, HENKEL, IKEA, INTEL, KNAUF, KNORR BREMSE, LANXESS, LIEBHERR, METRO GROUP, NESTLE, PROCTER&GAMBLE, REMONDIS, SAINT-GOBAIN, SCANIA, SCHOTT, SABMILLER, SUNINBEV, STORA ENSO, SELGROSS КРУПНЕЙШИЕ ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕТОРЫ

*в 2010 г.

Quelle: Rosstat, Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung der RF, Creditreform Rus, Daten der Unternehmen
 Источник: Росстат, Минэкономразвития РФ, «Кредитреформ РУС», данные компаний

Fall in der Wolgaregion ansiedeln wollen, aber noch schwanken die Interessenten zwischen Mordowia (Saransk), Nischni Nowgorod, Uljanowsk und Tatarstan. Jede Region hat ihre Vorteile und Nachteile.

MOMENTAN IST ULJANOWSK EINE DER VORZEIGEREGIONEN, DIE IN VIELEN REGIONALEN RANKINGS GANZ VORNE LIEGT.

Es ist auch tatsächlich so, dass die Uljanowsker Administration ihre Sache hervorragend macht. Ich bewundere das. Aber ich befürchte, dass sie zu sehr auf Masse setzt und in einiger Zeit mit denselben Problemen kämpfen wird wie Kaluga.

WIRD AUF DER EBENE DES PRÄSIDENTENBEAUFTRAGTEN FÜR DEN FÖDERALKREIS WOLGA AN EINER GEMEINSAMEN ENTWICKLUNGSSTRATEGIE GEARBEITET?

Das geschieht leider bisher überhaupt nicht. Wir haben oft mit den föderalen Strukturen Kontakt, aber in diese Richtung wird noch nicht gearbeitet. Allerdings ist der aktuellen Tagespresse zu entnehmen, dass Vertreter des Ministers für Regionen in die Föderalkreise entsandt werden sollen, deren Aufgabe es sein soll, sich mit wirtschaftlichen Fragen zu beschäftigen. Wie das aber genau aussehen wird und ob nicht letztendlich nur schon bestehende Strukturen verdoppelt werden, bleibt abzuwarten.

IN WELCHEN REGIONEN SEHEN SIE DAS GRÖSSTE POTENTIAL IN DER ZUKUNFT?

Das ist nach wie vor die schon erwähnte Troika. Ich glaube, dass noch sehr viel Potential in Tatarstan steckt, das aufgrund seines Status als Republik etwas mehr Spielraum hat, als z.B. Nischni. Aber auch hier gibt es noch Verbesserungspotential, vor allem was die langfristige Betreuung von Investoren betrifft. Aber auch Uljanowsk und Nischni werden in den nächsten Jahren wachsen. Als vierten im Bunde sehe ich die Republik Mordowien mit Saransk als Hauptstadt.

MIT KASAN, SARANSK, SAMARA UND NISCHNI GEHÖREN GLEICH VIER STÄDTE DER WOLGA REGION ZU DEN AUSTRAGUNGSPUNKTEN DER WM 2018. DIES WIRD SICHER NOCH EINMAL EINEN GROSSEN EINFLUSS AUF DIESE REGIONEN HABEN.

Ganz sicher. Ich habe bisher nur die Diskussion in Nischni verfolgen können. In Nischni ist die WM ein großes Thema, sowohl bei der Administration, als auch unter der Bevölkerung. Man setzt sehr viele Hoffnungen in dieses Ereignis. Es werden jetzt schon viele Projekte und Ideen rund um die WM entwickelt und umgesetzt, so soll z.B. in naher Zukunft der

städtische Fuhrpark erneuert werden. Die vielen alten Busse, die ein wenig wie Schuh-schachteln aussehen, sollen durch moderne chinesische Modelle ersetzt werden. Auch der Straßenzustand und die Straßenführung sollen bis 2018 nachhaltig verbessert werden. Gedacht wird in diesem Zusammenhang auch an die Verbesserung der Lebensqualität. Geplant wird derzeit der Bau eines Spa- und Spaßbades. Auch wir wurden aufgerufen, unsere Ideen einzubringen.

Es werden sich in Hinblick auf die WM auch für deutsche Unternehmen viele interessante Chancen ergeben. Hier ist es wichtig am Ball zu bleiben. Ich werde die Entwicklungen in den anderen Städten erkunden.

WO SEHEN SIE DIE GRÖSSTEN PROBLEME FÜR DIE WOLGAREGION?

Was ich überall sehe, ist ein mangelndes Verständnis dafür, wie man potenzielle Investoren behandeln sollte. Jede Region, die ich kenne, hat in dieser Hinsicht Probleme. In Nischni versuchen wir alle deutschen Interessenten von Anfang an zu begleiten. Noch vor den ersten direkten Kontakten besorgen wir bei der Regierung bestimmte Grundsatzinformationen und Bestätigungen, um bei den Unternehmen keine falschen Hoffnungen zu wecken, die nachher nicht erfüllt werden.

Es wäre schön, wenn wir diese Tätigkeit mit der Zeit auf den ganzen Föderalbezirk ausdehnen könnten.

DAS HEISST EIN GUTER KONTAKT ZU DEN LOKALEN ADMINISTRATIONEN IST ESSENTIELL.

Richtig. Wir nehmen nicht nur die Unternehmen an die Hand, sondern versuchen auch den Regierungen zu erklären, was für ausländische Investoren wichtig ist. Das fängt mit wirtschaftlichen Voraussetzungen an, betrifft aber auch bestimmte infrastrukturelle Maßnahmen, wie z.B. das Vorhandensein einer internationalen Schule oder genügend guter Wohnungen oder Einfamilienhäuser, die ein Unternehmen für seine Mitarbeiter mieten kann.

IN NISCHNI NOWGOROD GIBT ES JETZT EINE INTERNATIONALE SCHULE?

Es gibt eine Schule, die den Kandidatenstatus der Cambridge International Examinations hat und ein Jahr lang geprüft und begutachtet wird, ob sie alle Kriterien erfüllt. Danach wird sie den Status einer internationalen Schule erhalten. Das kann im Prinzip jede Stadt initiieren.

WAS MACHT, IHRER MEINUNG NACH, EINE REGIONEN BESONDERS ATTRAKTIV FÜR INVESTOREN?

Ein großes Plus der Wolgaregion ist das Vorhandensein vieler guter potentieller Mitarbeiter. Es gibt viele Menschen mit einer soliden technischen Ausbildung, wie etwa Ingenieure und Monteure, die nicht beschäftigt sind. Man muss sie nicht mit der Lupe suchen. Wichtig sind auch Steuervergünstigungen und Grundstücke mit einer fertigen Infrastruktur, bzw. mit einem schnellen Ausbau der Infrastruktur. Das sind die Vorteile von Tatarstan und Uljanowsk. Hier müssen andere noch viel lernen. Die gute Anbindung an Moskau spielt auch eine sehr wichtige Rolle. Der Sapsan nach Nischni Nowgorod hat der Stadt sehr viel Schwung gegeben. Es ist erstaunlich was ein Zug bewirken kann.

WAS SIND IHRE ZIELE FÜR DIE NAHE ZUKUNFT?

Mir liegen drei Dinge am Herzen. Erstens, ist es wichtig eine intensive Informationspolitik zu betreiben. Viele Unternehmen sind über die Bedingungen vor Ort schlecht informiert. Hier kann man sehr viel tun. Zweitens, wollen wir häufiger Treffen mit den Verantwortlichen aus den Administrationen zu wichtigen Themen anstoßen.

Außerdem wollen wir die Wolgaregion mehr in Deutschland bewerben und russische Unternehmen mit Partnern in Deutschland vernetzen.

WELCHE KONKRETE PROJEKTE SIND DAZU GEPLANT?

Wir werden in diesem Jahr noch zwei Informationsveranstaltungen durchführen. Eine zum Finanzstandort Nischni. Hier werden Banken über ihre Möglichkeiten berichten. Eine weitere zur Gesundheitspolitik und Gesundheitswesen in der Region. Außerdem werde ich anfangen die Region zu bereisen, um unseren Wirkungskreis zu vergrößern. Und wir werden mit Vertretern mehrerer Regionen ein Konzept für eine Roadshow in Deutschland erarbeiten. Im nächsten Jahr geht es dann weiter.

DAS KLINGT NACH VIEL ARBEIT. AN DIESER STELLE GEHT EIN GROSSER DANK DER AHK AN DIE SCHOTT AG FÜR DIE GRÜSSZÜGIGE UNTERSTÜTZUNG. HERZLICHEN DANK!

(Das Interview führte Monika Hollacher, AHK Russland)

KONTAKT:
AHK-REGIONALBEVOLLMÄCHTIGTER FÜR
DEN FÖDERALBEZIRK WOLGA
RÜDIGER WAGNER
SCHOTT PHARMACEUTICAL SYSTEMS
REGIONAL SALES MANAGER RUSSIA & CIS COUNTRIES
WOLGA@RUSSLAND-AHK.RU



Mit **uns** kommen Sie an!
Seit 20 Jahren erfolgreich in Russland.

MOE@roedl.pro

In Mittel- und Osteuropa sind wir mit 32 Standorten und mehr als 1300 Mitarbeitern präsent. Wir sind erste Wahl für deutsche Unternehmen in Mittel- und Osteuropa.

Im engen Schulterschluss mit unseren Mandanten erarbeiten wir Informationen für fundierte – häufig grenzüberschreitende – Entscheidungen aus den Bereichen Wirtschaft, Steuern, Recht und IT und setzen sie gemeinsam mit ihnen um.

Von unseren Niederlassungen in Moskau, St. Petersburg, Sotschi und Kaluga aus betreuen wir Sie in ganz Russland.

Ihr Ansprechpartner für Russland:

André Scholz

Tel.: + 7 (985) 773 35 74

andre.scholz@roedl.pro

> 89 Standorte > 39 Länder > ein Unternehmen

www.roedl.com/ru



„ЗА ИНВЕСТОРОВ ИДЕТ ЖЕСТКАЯ КОНКУРЕНТНАЯ БОРЬБА“

ИНТЕРВЬЮ С РЮДИГЕРОМ ВАГНЕРОМ, РЕГИОНАЛЬНЫМ МЕНЕДЖЕРОМ ПО ПРОДАЖАМ В РОССИИ И СНГ КОМПАНИИ SCHOTT AG И РЕГИОНАЛЬНЫМ УПОЛНОМОЧЕННЫМ ВТП В ПРИВОЛЖСКОМ ФЕДЕРАЛЬНОМ ОКРУГЕ.

Нижний Новгород

КАК РАЗВИВАЕТСЯ ПРИВОЛЖСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ОКРУГ? ЕСТЬ КАКИЕ-ТО ОБЩИЕ ТЕНДЕНЦИИ ИЛИ ВСЕ ОЧЕНЬ НЕОДНОРОДНО?

Официально я работаю региональным уполномоченным только с февраля месяца и пока еще не все объехал, поэтому лучше всего представляю обстановку в Нижнем Новгороде. Пока могу сказать, что в Поволжье существует разница между севером и югом.

Северные области – Ульяновск, Нижний Новгород, Татарстан развиваются динамично, ближе к югу экономическое развитие слегка замедляется.

С ЧЕМ ЭТО СВЯЗАНО?

У северных областей есть географическое преимущество: они ближе к Москве. Но это не единственная причина, решающую роль

играет экономическая политика местных властей. Между северными областями региона идет жесткая конкурентная борьба за инвесторов. Это отражается даже на взаимоотношениях губернаторов между собой.

Одна из основных целей ВТП, когда она назначала своих уполномоченных в регионах, было оказание помощи компаниям при выборе места для размещения производств.

Сейчас мы как раз курируем три крупных проекта, которые в любом случае будут реализованы в Поволжье, но пока не решено, где. Инвесторы колеблются между Мордовией (Саранском), Нижним Новгородом, Ульяновском и Татарстаном. У каждого из этих мест есть как преимущества, так и недостатки.

УЛЬЯНОВСК СЕЙЧАС СВОЕГО РОДА ОБРАЗЦОВЫЙ РЕГИОН, ОН ЗАНИМАЕТ ЛИДИРУЮЩИЕ ПОЗИЦИИ ВО МНОГИХ РЕГИОНАЛЬНЫХ РЕЙТИНГАХ.

Это на самом деле так, ульяновская администрация прекрасно работает в этом направлении. Я просто восхищен. Единственное, чего я боюсь, что они слишком сильно гонятся за массовостью и в ближайшее время столкнутся с теми же проблемами, что и Калуга.

А НА УРОВНЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРЕЗИДЕНТА В ПРИВОЛЖСКОМ ФО ВЕДЕТСЯ РАБОТА ПО ФОРМИРОВАНИЮ ОБЩЕЙ СТРАТЕГИИ РАЗВИТИЯ?

К сожалению, пока нет. Мы часто контактируем с федеральными структурами, но в этом направлении еще не начали работать. Хотя, по крайней мере, из сообщений прессы явствует, что в регионы будут направлены представители Министерства регионального развития, чтобы заниматься экономическими вопросами. Как это будет выглядеть на деле и не получится ли из этой инициативы простое дублирование уже существующих структур, пока не ясно.

КАКИЕ ОБЛАСТИ ОБЛАДАЮТ, НА ВАШ ВЗГЛЯД, НАИБОЛЬШИМ ПОТЕНЦИАЛОМ В БУДУЩЕМ?

Прежде всего это три уже упомянутых здесь области. Я думаю, что большой, еще не до конца раскрытый потенциал есть у Татарстана, ведь благодаря статусу республики у него больше возможностей для маневров, чем, например, у Нижнего. Но и здесь еще есть поле для улучшений, прежде всего в том, что касается работы с инвесторами в долгосрочной перспективе. Ульяновск и Нижний тоже будут расти в ближайшие годы. Четвертой в этой группе я бы назвал Республику Мордовию и ее столицу Саранск.

КАЗАНЬ, САРАНСК, САМАРА И НИЖНИЙ – ЧЕТЫРЕ ПОВОЛЖСКИХ ГОРОДА, ГДЕ ПЛАНИРУЮТ ПРОВОДИТЬ МАТЧИ ЧМ ПО ФУТБОЛУ В 2018-М. НАВЕРНЯКА, ЭТО ОКАЖЕТ БОЛЬШОЕ ВЛИЯНИЕ НА РЕГИОН В ЦЕЛОМ.

Точно окажет. Пока я следил только за ходом дискуссий в Нижнем. Здесь ЧМ – одна из центральных тем, как среди администрации, так и среди горожан. На это со-

бытие возлагают очень большие надежды. Уже сейчас вокруг ЧМ разрабатывают и реализуют множество проектов и идей. Так, например, в ближайшее время будет обновлен парк городского пассажирского транспорта. Старые автобусы, которые чем-то напоминают мне коробки из-под обуви, заменят современными китайскими моделями. Состояние дорог и строительство новых также обещают поэтапно улучшить к 2018 году. Надеются также в этой связи и на улучшение качества жизни. Сейчас в планах строительство спа-центра и плавательного бассейна. Нас тоже призывают предлагать свои идеи.

В связи с ЧМ немецким компаниям открываются интересные возможности, и здесь действительно важно все время быть в игре и не уступать мяч. О том, что планируют делать в других городах, я постараюсь узнать в ближайшее время.

В ЧЕМ, КАК ВАМ КАЖЕТСЯ, ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПОВОЛЖЬЯ?

То, что я повсеместно наблюдаю, это непонимание, как нужно обращаться с потенциальными инвесторами. В каждой знакомой мне области существует такая проблема. В Нижнем мы с самого начала стараемся сопровождать заинтересованные в инвестициях немецкие компании. Еще до первых прямых контактов мы предоставляем им все изданные местным правительством информационные и распорядительные документы, чтобы у компаний не возникало ложных надежд, которым потом не суждено будет исполниться.

Было бы хорошо, со временем распространить эту практику на весь федеральный округ.

ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ХОРОШИЕ КОНТАКТЫ С МЕСТНОЙ АДМИНИСТРАЦИЕЙ СТОЯТ ВО ГЛАВЕ УГЛА.

Правильно. Мы работаем не только с компаниями, но и администрациям пытаемся объяснить, что наиболее важно для иностранных инвесторов. Это связано с экономическими условиями, но и инфраструктурные меры тоже важны, например, наличие международной школы, качественных квартир или коттеджей, которые компания могла бы снять для своих сотрудников.

В НИЖНЕМ НОВГОРОДЕ СЕЙЧАС ЕСТЬ МЕЖДУНАРОДНАЯ ШКОЛА?

Есть одна школа, которая сейчас проходит Кембриджскую международную экспертизу. Проверка и подтверждение того, что все критерии выполняются, продлится год. После этого она должна будет получить статус

Международной кембриджской школы. В принципе такая школа может быть организована в любом городе.

ЧТО, НА ВАШ ВЗГЛЯД, ПОВЫШАЕТ ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОСТЬ РЕГИОНОВ ДЛЯ ИНВЕТОРОВ?

Важный плюс Поволжья – наличие здесь большого числа хороших специалистов. Здесь много людей с хорошим техническим образованием, инженеров, наладчиков, которые сидят без работы. Их не надо бегать и искать с лупой. Большое значение имеют и налоговые льготы и участки с уже готовой инфраструктурой или с возможностью быстро ее наладить. Это все преимущества Татарстана и Ульяновска. Другим есть чему поучиться у них.

Возможность быстро попасть в Москву тоже играет важную роль. Нижегородский «Сапсан» привнес в город новые импульсы. Просто удивительно, сколько может изменить всего один поезд.

КАКОВЫ ВАШИ ПЛАНЫ НА БЛИЖАЙШЕЕ БУДУЩЕЕ?

Меня сейчас особенно волнуют три вещи. Во-первых, важно наладить интенсивную информационную политику. Многие компании очень плохо информированы об условиях на местах. Здесь еще многое надо сделать. Во-вторых, мы хотели бы чаще встречаться с представителями администраций для обсуждения насущных проблем.

Кроме того, мы хотим интенсивнее рекламировать Поволжье в Германии и помогать российским компаниям завязывать контакты с немецкими партнерами.

КАКИЕ КОНКРЕТНЫЕ ПРОЕКТЫ ПЛАНИРУЮТСЯ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЭТИХ ЦЕЛЕЙ?

В этом году мы проведем еще два информационных мероприятия. Одно будет посвящено финансовому сектору в Нижнем. Банки будут рассказывать на нем о своих возможностях. Другое будет посвящено политике региона в сфере здравоохранения. Кроме того, я начну объезжать регион, чтобы расширять сферу нашего влияния. И еще мы будем разрабатывать вместе с представителями в других регионах концепцию выездной презентации для инвесторов в Германии. В следующем году будем продолжать в том же направлении.

Работы, судя по всему, много. Позвольте от имени ВТП поблагодарить компанию Schott AG за столь деятельную поддержку. Огромное Вам спасибо!)

(Беседовала Моника Холлахер, ВТП России)



NICHT NUR GAS UND ÖL

UM LANGFRISTIG PERSPEKTIVEN FÜR WIRTSCHAFT UND BEVÖLKERUNG ZU SCHAFFEN, SETZT DIE REGION AUF WISSENSCHAFT UND INNOVATION.
JURI SOROKIN, AHK RUSSLAND

Die unendlichen Weiten Sibiriens sind sagenumwoben und sein Reichtum an Bodenschätzen und Rohstoffen ist es ebenfalls. Öl, Gas, Kohle, Uran, Eisen, Erze, Edelmetalle, Holz, Wasser – es gibt nahe zu alles und das in Hülle und Fülle. Aber Sibirien will mehr als nur die Schatzkammer Russlands sein. Um langfristig Perspektiven für Wirtschaft und Bevölkerung zu schaffen, muss das Potenzial der Region nachhaltig entwickelt werden.

Der Föderalkreis Sibirien umfasst mit zwölf Föderationssubjekten mehr als 30 Prozent des Territoriums der gesamten Russischen Föderation. Dabei sind die Regionen in ihrer ökonomischen und sozialen Struktur und Entwicklung sehr unterschiedlich.

Allgemein kann man aber sagen: Die lange Talfahrt der sibirischen Wirtschaft, die in den neunziger Jahren ihren Tiefpunkt erreichte, ist beendet.

In den neunziger Jahren kamen viele traditionelle Branchen der Regionen nahezu zum Stillstand. Besonders betroffen waren der Ma-

schinen- und Anlagenbau und die Bau- und Landwirtschaft. Die traditionellen Industriezweige wie Metallurgie, Erdöl, Gas und Lebensmittelindustrie, sowie Chemie / Petrochemie und Holzwirtschaft und Holz verarbeitende Industrie legten in den letzten Jahren ein lebhaftes Wachstum hin. Besonderer Wert wird auf den Erhalt und die Weiterentwicklung des Wissenschaftsstandorts Sibirien gelegt. 100 Forschungsinstitute arbeiten derzeit aktiv an über 300 Projekten und bilden junge Menschen zu qualifizierten Arbeitnehmern aus.

Wie viel Potential noch in der Region steckt, lässt sich an einfachen Ziffern ablesen. 90 Prozent des Bruttoregionalproduktes Sibiriens werden auf weniger als zehn Prozent des Territoriums erwirtschaftet. Für eine Entwicklung der sibirischen Wirtschaft ist eine Transformation, Erweiterung und Stärkung des Wirtschaftsraumes unabdingbar. Dabei muss die demografische Entwicklung unterstützt werden. Neben den schon entwickelten Wirtschaftszweigen müssen neue generiert und aufgebaut werden.

Gegenwärtig zeichnet sich der Föderalkreis Sibirien durch gute Kennziffern und eine positive Dynamik aus. Im ersten Quartal 2012 ist der Index der Industrieproduktion im Vergleich zum Vorjahreszeitraum überwiegend gewachsen. Spitzenreiter sind hier die Gebiete Irkutsk (+17,7 Prozent), Altai (+12,0 Prozent), Krasnojarsk (+5,4 Prozent). Allein drei Föderationssubjekte fielen hinter das Vorjahr zurück, nämlich die Republik Altai (- 9,4 Prozent), Republik Tywa (- 14,6 Prozent) und Republik Burjatien (- 20,6 Prozent).

Bemerkenswert ist das gute Abschneiden des Altaiskij Krai, der weniger als 0,5 Prozent der gesamten sibirischen Rohstoffe fördert und nur 7,1 Prozent Anteil an der gesamtsibirischen Industrieproduktion hat. Im Gegensatz dazu stehen so stark industrialisierte Gebiete wie Kemerowo (+1,6), deren Anteile an Rohstoffförderung und Industrieproduktion sehr viel höher sind, deren Wachstum aber stagniert.

Dennoch gibt es eine Reihe Probleme, die die Entwicklung der sibirischen Industrieproduktion stören. Es ist für die sibirische Industrie

FÖDERALBEZIRK SIBIRIEN

WIRTSCHAFTS- UND SOZIALDATEN FÜR 2011

СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ОКРУГ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЗА 2011 Г.



FLÄCHE, QKM **5.145.000** ПЛОЩАДЬ, КМ²
 EINWOHNER, MIO. **19,3** НАСЕЛЕНИЕ, МЛН ЧЕЛОВЕК

Bruttoregionalprodukt, Mrd. Rub.	4.094	ВРП, млрд руб.
Durchschnittslohn (April 2012), Rub.	28.422	Среднемесячная заработная плата, руб. (на апрель 2012 г.)
Arbeitslosenzahl, Tsd. (März-Mai 2012)	836.958	Количество безработных, тыс. чел. (на март-май 2012 г.)
Einzelhandelsumsatz, Mrd. Rub.	2.064	Оборот розничной торговли, млрд руб.
Bruttoanlageinvestitionen, Mrd. Rub.	1.215	Инвестиции в основной капитал, млрд руб.
Wohnungsbau, Tsd. qm der Gesamtfläche	7.214	Строительство жилья, тыс. кв. м общей площади
Ausländische Investitionen pro Jahr, Mio. USD	4.891	Иностранные инвестиции за год, \$ млн
darunter Direktinvestitionen, Mio. USD	967	из них прямые инвестиции, \$ млн
Deutsche Direktinvestitionen, Mio. USD	50	прямые инвестиции из Германии, \$ млн
Ausfuhr, Mrd. USD	33	Экспорт, \$ млрд
Einfuhr, Mrd. USD	9	Импорт, \$ млрд
Inflation (Dezember 2011 im Vergleich zum Vorjahr, %)	6,3	Инфляция, декабрь 2011 г. к декабрю предыдущего года, %
Index der Industrieproduktion (im Vergleich zum Vorjahr, %)	5	Индекс промышленного производства (к предыдущему году, %)
Anzahl der deutschen Firmen	285	Количество немецких компаний

GRÖSSTE
 AUSLÄNDISCHE
 INVESTOREN

BOSCH SIEMENS HAUSGERÄTE,
 CAPAROL, HEINEKEN, KINROSS GOLD,
 IKEA, MARS, METRO GROUP,
 NEELSEN AGRAR, SUN INBEV, VEKA

КРУПНЕЙШИЕ
 ИНОСТРАННЫЕ
 ИНВЕСТОРЫ

*в 2010 г.

Quelle: Rosstat, Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung der RF, Creditreform Rus, Daten der Unternehmen
 Источник: Росстат, Минэкономразвития РФ, «Кредитреформ РУС», данные компаний

schwierig, Kreditmittel und Investitionen aufzutreiben. Geldgeber bevorzugen die viel lukrativere Rohstoffförderung, was sehr viel schneller Gewinn bringt. Maschinen und Anlagen in jeder Branche sind durchweg veraltet, auch die Mitarbeiter müssen geschult und auf den neusten Stand gebracht werden. Aber die Modernisierung kommt nur schleppend voran, weil sich Investitionen in die Industrie sehr viel langsamer amortisieren als in anderen Branchen und die Gewinnspannen geringer sind.

Ein weiteres Problem ist die Logistik. Seit der Privatisierung des Gütertransportwesens kämpfen die sibirischen Unternehmen mit dem Mangel an Waggons, was den reibungslosen Abtransport der produzierten Güter behindert, zudem sind die Preise hoch. Fast vollständig fehlt die Möglichkeit ein kleineres Kontingent an Waggons für einmalige Transporte zu mieten.

Problematisch ist ebenfalls, dass manche Märkte in einigen Regionen stark monopolisiert sind. Zum Beispiel wird der Markt für Geflügelfleisch zu 85 Prozent von einem Unternehmen bedient.

Die Voraussetzungen sind in jedem Gebiet des Föderalkreises Sibirien sehr unterschiedlich. In einigen Regionen sind hohe staatliche Investitionen in die Transportinfrastruktur,

Energieversorgung und andere Basisbereiche der Wirtschaft nötig, damit diese Gebiete für Investoren überhaupt interessant werden. Ein wichtiges Projekt in diesem Rahmen ist der Eisenbahnbau in der Republik Tywa. Auch in Krasnojarsk, Irkutsk, Burjatien und Sabajkalsk und Tomsk werden Bahnverbindungen und Stromversorgung ausgebaut.

Der Bevollmächtigte des Präsidenten im Föderalkreis Sibirien, Wiktor Tolokonskij, diagnostiziert in einem Interview mit dem Onlineportal ksonline.ru in manchen Regionen eine gewisse Trägheit der Politik, in Sachen Investitionsbedingungen flexibel und schnell zu arbeiten. Er sieht die Aufgabe der föderalen Regierung darin, Prozesse anzustoßen und zu begleiten. Der Präsidentenbevollmächtigte unterstützt und berät die Regionen bei ihren Bemühungen und versucht auch die Aktivitäten der einzelnen Gebiete miteinander zu koordinieren und staatliche Institute mit privaten Investoren zusammen zu bringen, um innovative Projekte anzuregen. Auf den Gebieten Wissenschaft und Innovation sind die Regionen aktiv, die in Sachen Wissenschaft und Forschung traditionell immer stark waren: Tomsk, Nowosibirsk, Krasnojarsk, Omsk, Barnaul und Irkutsk. Besonders gut entwickeln sich Projekte der Branchen Informationstechnologien, Soft-

ware, Technologien für die Atomindustrie, Energetik und Metallurgie.

Der Staat unterstützt die Forschung und Start-Ups durch Stipendien, Forschungsmittel, Wettbewerbe und Subventionen. Er stellt die notwendige Infrastruktur zur Verfügung und versucht die entsprechende Umgebung zu schaffen, wie z.B. den Technopark „Akademgorodka“, wo ein ansprechendes Forschungsumfeld geschaffen wurde, einschließlich der Möglichkeit Ergebnisse gleich anzuwenden. Das gleiche geschieht in Tomsk, wo es eine Sonderwirtschaftszone für Innovation gibt. Die Tomsker Regierung hat ein Konzept unter dem Namen „Inotomsk – 2020“ entwickelt, nach dem ein Zentrum für Bildung, Wissenschaft und Innovation entstehen soll. Auch in Krasnojarsk arbeitet die Universität zusammen mit großen Unternehmen an der Schaffung von Business-Inkubatoren. In der Altai Region entwickelt sich die Wissenschaftsstadt „Bjisk“ zu einem Zentrum für Projekte der Biotechnologie.

So wichtig wie alle einzelnen Bemühungen sei es aber auch, die Aktivitäten und die Akteure der einzelnen Regionen zusammen zu bringen, erklärt Tolokonskij. Nur so könne der gesamte Föderalkreis seine Konkurrenzfähigkeit und damit seine Zukunft sichern. Der Rohstoffreichtum kann dabei letztendlich nur ein Hilfsmittel sein, wenn auch ein sehr wertvolles.)

RC RUFIL CONSULTING
Accounting & Management in Russia

**DAMIT SIE ZEIT HABEN, SICH AUF
DAS WESENTLICHE ZU KONZENTRIEREN**



RUFIL CONSULTING
115114 Moskau, Russland
Shlyuzovaya Nab., dom 8, str. 1
Office 415, 4th floor

Tel: +7 (495) 233 01 25
+7 (495) 221 26 65
Fax: +7 (495) 221 26 67

Ansprechpartner:
Anton Schneider und Philipp Rowe
info@rufil-consulting.com

“Wir helfen Ihrem Unternehmen in Russland!”

- **OUTSOURCING BUCHHALTUNG**
- **FINANCIAL REPORTING (IFRS, HGB)**
- **IT-OUTSOURCING und**
- **AUTOMATISIERUNG der Buchhaltung**

WWW.RUFIL-CONSULTING.COM





Symphonie/dreamstime.com

НЕ ТОЛЬКО НЕФТЬ И ГАЗ

ЧТОБЫ СОЗДАТЬ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ЭКОНОМИКИ И РОСТА ЧИСЛЕННОСТИ НАСЕЛЕНИЯ, РЕГИОН ДЕЛАЕТ СТАВКУ НА НАУКУ И ИННОВАЦИИ.

ЮРИЙ СОРОКИН, ВТП РОССИЯ

Томск

Богатейшие природные и сырьевые ресурсы Сибири столь же легендарны, как ее бесконечные просторы. Нефть, газ, уголь, уран, железная руда, драгоценные металлы, древесина и вода, – здесь есть почти все, причем в избытке. Но Сибирь хочет быть чем-то большим, чем просто сокровищницей России. Для создания долгосрочных перспектив для развития экономики и роста численности населения необходимо постоянно осваивать потенциал региона.

В состав Сибирского федерального округа входит 12 субъектов федерации, вместе они занимают около трети территории России. При этом регионы заметно отличаются друг от друга по уровню развития экономики и социальной сферы.

В целом, однако, можно сказать следующее: продолжительный спад сибирской

экономики, достигший максимума в девяностые годы, сейчас завершился.

В девяностых годах многие традиционные для региона отрасли практически перестали существовать. Особенно сильно пострадало машиностроение, станкостроение, строительство и сельское хозяйство. В последние годы наблюдается оживленный рост в таких традиционных для региона отраслях экономики как металлургия, нефтяная и газовая промышленность, производство продуктов питания, химия и нефтехимия, деревообрабатывающая промышленность. Особый упор делается на сохранение и развитие науки в сибирском регионе. В настоящее время в 100 научно-исследовательских институтах ведется активная работа над 300 проектами, кроме того, ведется подготовка молодых квалифицированных специалистов.

О том, каким потенциалом обладает регион, говорят простые цифры. 90% валового регионального продукта Сибири производится менее, чем на десяти процентах территории. Для развития сибирской экономики существенное значение имеет трансформация, расширение и укрепление экономического пространства. При этом необходимо поддерживать демографическое развитие. Необходимо генерировать и создавать новые направления экономики помимо уже существующих.

В настоящее время Сибирский Федеральный округ дает хорошие показатели и показывает положительную динамику. В первом квартале 2012 г. индекс промышленного производства значительно вырос по сравнению с прошлогодним показателем. Лидерами здесь являются Иркутская область (+17,7%), Алтайский край (+12%),



Сибирь. Не только нефть и газ.

Красноярская область (+5,4%). Только три Субъекта Федерации показали отставание по сравнению с прошлым годом: Республика Алтай (-9,4%), Республика Тува (-14,6%) и Республика Бурятия (-20,6%).

Обращает на себя внимание высокая производительность Алтайского края, который владеет лишь 0,5% всех сибирских сырьевых ресурсов и всего 7,1% от общесибирской промышленности. При этом такой промышленно развитый регион как Кемеровский край (+1,6%), доля которого в природных ресурсах и промышленном производстве существенно выше, демонстрирует стагнацию.

Тем не менее, существует целый ряд проблем, препятствующих развитию промышленного производства в Сибири. Сибирской промышленности нелегко получить кредиты и инвестиции. Обладатели денежных средств предпочитают вкладывать их в гораздо более привлекательную добычу сырья, которая приносит быструю прибыль. Станки и оборудование во всех отраслях крайне устаревшие, работники также нуждаются в обучении современным принципам работы. Модернизация продвигается трудно, поскольку инвестиции амортизируются здесь существенно медленнее, чем в других областях, а норма прибыли невелика.

Другую проблему представляет собой логистика. С момента приватизации системы грузовых перевозок сибирским компаниям приходится бороться с нехваткой вагонов, что затрудняет беспрепятственную транспортировку произведенной продукции, кроме того, цены весьма высоки. Почти полностью отсутствует возможность аренды небольших вагонов для разовых перевозок.

Другая проблема заключается в том, что многие рынки в некоторых регионах сильно монополизированы. Например, рынок мяса птицы обслуживается на 85% одним производителем.

Условия в различных регионах Сибири сильно отличаются. Некоторые регионы нуждаются в высоких государственных инвестициях в транспортную инфраструктуру, энергообеспечение и другие базовые отрасли, только тогда эти регионы смогут представлять хоть какой-то интерес для инвесторов. Важным в этом отношении проектом представляется строительство железной дороги в Тувинской республике. Железные дороги и электричество будут проводиться также в Красноярской, Иркутской, Бурятской, Забайкальской и Томской областях.

Виктор Толоконский, Уполномоченный Президента в Сибирском Федеральном округе, отметил в on-line интервью интернет-порталу ksonline.ru, что в ряде регионов диагностируется определенная политическая инертность и отказ гибко и быстро работать по вопросам о предоставлении инвестиций. Он видит задачу федерального руководства в том, чтобы запускать и отслеживать эти процессы. Уполномоченный Президента оказывает регионам поддержку и дает консультации в их усилиях, кроме того он старается координировать между собой деятельность отдельных регионов и налаживать сотрудничество между государственными учреждениями и частными инвесторами с целью продвижения инновационных проектов. В области науки и инноваций активность проявляют регионы, традиционно сильные в научно-исследова-

тельской работе: Томская, Новосибирская, Красноярская, Омская, Барнаульская и Иркутская области. Особенно хорошо развиваются проекты в таких областях как информационные технологии, программное обеспечение, технологии для атомной промышленности, энергетика и металлургия.

Государство оказывает поддержку исследованиям и стартапам путем выделения стипендий и средств на проведение научных изысканий, кроме того, проводятся конкурсы и выделяются дотации. Государство предоставляет необходимую инфраструктуру и пытается создать соответствующее окружение, как, например, технопарк «Академгородка», который дает возможность сразу проверить результаты исследований на практике. То же самое происходит и в Томске, где создана особая экономическая зона для инновационных исследований. Томская администрация разработала концепцию под названием «Иномоск — 2020», согласно которой будет построен центр науки, образования и инноваций. Красноярский университет совместно с крупными компаниями ведет работу над созданием бизнес-инкубатора. В Алтайском крае наукоград Бийск преобразуется в центр биотехнологических проектов.

По мнению Толоконского, регионы должны не только прилагать усилия по развитию отдельных проектов, но и объединяться для совместной деятельности. Только так Сибирский округ сможет обеспечить себе конкурентоспособность и будущее. И тогда все природные богатства останутся лишь ценным вспомогательным средством, не более того.)



ГДЕ МЕРОПРИЯТИЕ СТАНОВИТСЯ СОБЫТИЕМ

Мы знаем, как удержаться на вершине успеха. 18 многофункциональных залов «Swissôtel Красные Холмы», включая элегантный Бальный зал, создают все возможности для проведе-

ния мероприятий высочайшего уровня до 500 человек. Высококвалифицированный персонал отеля позаботится о деталях, избавив вас от лишних забот на пути к успеху.

swissôtel **КРАСНЫЕ ХОЛМЫ**
МОСКВА

Космодамианская наб., 52, стр. 6
Тел.: +7 495 787 98 00 Факс: +7 495 787 98 98
moscow@swissotel.com www.swissotel.com/ru/moscow



DEUTSCHE UNTERNEHMEN ZIEHEN IN DEN NORDEN

DER NORDWESTEN RUSSLANDS ENTWICKELT SICH DYNAMISCH UND IST FÜR DEUTSCHE UNTERNEHMEN EIN INTERESSANTER UND ERFOLGVERSPRECHENDER STANDORT. RENÉ HARUN, AHK RUSSLAND, FILIALE NORDWEST

Der Föderale Verwaltungsbezirk Nordwest ist zweifellos eine der beliebtesten Regionen Russlands. Mit 4,8 Millionen Einwohnern ist St. Petersburg nach Moskau die zweitgrößte Stadt des Landes. Mit ihrer Lage an der Mündung der Newa in die Newabucht am Ostende des Finnischen Meerbusens kommt der nördlichen Millionenstadt eine besondere Bedeutung zu. Sie bietet viel Potenzial für eine erfolgreiche wirtschaftliche Entwicklung.

Die Dynamik ihrer Gründung, als St. Petersburg in kürzester Zeit gebaut und zur Hauptstadt ernannt wurde, hat sich die Stadt und die umliegende Region erhalten. Eine Eisenbahnstrecke, die 1837 St. Petersburg mit dem Vorort Zarskoje Selo verband, gilt als Wahrzeichen der Industrialisierung der jungen pulsierenden Stadt. Die Wirtschaftscluster, die heute in St. Petersburg entstehen, gab es teilweise schon damals.

Die deutsche Wirtschaft, die bekanntlich seit je her schon mit Russland enge Beziehungen unterhält, war auch in der Geburtsstunde St. Petersburgs ein fester Bestandteil der Gründung. Die historisch gewachsenen engen Beziehungen zwischen Deutsch-

land und St. Petersburg findet sich an vielen Orten der Stadt wieder. So ist es auch nicht verwunderlich, dass Deutschland, nach dem Zerfall der Sowjetunion, als erste ausländische Wirtschaftsvertretung in St. Petersburg aufgemacht hat, die erste im neuen Russland überhaupt. Die Registrierungsurkunde des Delegiertenbüros wurde damals von Wladimir Putin unterzeichnet. Der erste Delegierte begann seine Tätigkeit in St. Petersburg im März 1992.

In diesem Jahr jährte sich die Gründung der Delegation der Deutschen Wirtschaft in der Russischen Föderation zum zwanzigsten Mal. Dieses Jubiläum wurde im Juni mit über 400 Gästen in der Wiege der Stadt, der Peter-und-Pauls-Festung, gefeiert.

Der Nordwesten Russlands ist ein interessanter und erfolversprechender Standort für die deutsche Wirtschaft. Insofern bemüht sich die Regierung sehr, Investitionsanreize zu schaffen, damit sich mehr Unternehmen niederlassen und vor Ort lokalisieren. Der Gouverneur des Leningrader Gebietes, Alexandr Drozdenko, brachte es bei einem Arbeitsfrühstück im Rahmen des 20-jährigen Bestehens der Delegation der

Deutschen Wirtschaft auf den Punkt: „Wir wollen insbesondere die Ansiedlung deutscher Unternehmen fördern, da wir wissen, dass die Qualität der deutschen Produkte stimmt.“ („Leningrader Gebiet fördert Engagement deutscher Firmen“, 06.07.2012, Ullrich Umann, GTAI.de)

Viele deutsche Unternehmen haben sich frühzeitig für die russischen Regionen interessiert und dabei stand Nordwest-Russland immer ganz vorne. Bosch-Siemens Hausgeräte beispielsweise produziert seit 2007 im Petersburger Vorort Strelna Kühlschränke und hat in diesem Jahr eine weitere Fertigungslinie für Waschmaschinen in Betrieb genommen. Für das Bedrucken von Zigarettenschachteln stellt Janoschka in Pawlowsk Druckzylinder her. Der Automobilzulieferer Schnellecke liefert Achsen direkt in die Produktionslinie von General Motors, die in St. Petersburg u.a. den Opel fertigen. Die russische Tochtergesellschaft von Sartorius, Sartogozm, stellt Präzisionswaagen z.B. für Labore her. MAN startet im Oktober dieses Jahres eine Montagstätte für Nutzfahrzeuge. In Welikij Nowgorod produziert das Unternehmen Pfeleiderer seit 2006 Spanplatten.

FÖDERALBEZIRK NORDWEST

WIRTSCHAFTS- UND SOZIALDATEN FÜR 2011

СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ОКРУГ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЗА 2011 Г.



FLÄCHE, QKM **1.687.000** ПЛОЩАДЬ, КМ²
 EINWOHNER, MIO. **13,6** НАСЕЛЕНИЕ, МЛН ЧЕЛОВЕК

Bruttoregionalprodukt, Mrd. Rub.	3.905	ВРП, млрд руб.
Durchschnittslohn (April 2012), Rub.	28.121	Среднемесячная заработная плата, руб. (на апрель 2012 г.)
Arbeitslosenzahl, Tsd. (März-Mai 2012)	336	Количество безработных, тыс. чел. (на март-май 2012 г.)
Einzelhandelsumsatz, Mrd. Rub.	1.743	Оборот розничной торговли, млрд руб.
Bruttoanlageinvestitionen, Mrd. Rub.	1.260	Инвестиции в основной капитал, млрд руб.
Wohnungsbau, Tsd. qm der Gesamtfläche	5.816	Строительство жилья, тыс. кв. м общей площади
Ausländische Investitionen pro Jahr, Mio. USD	10.332	Иностранные инвестиции за год, \$ млн
darunter Direktinvestitionen, Mio. USD	2.665	из них прямые инвестиции, \$ млн
Deutsche Direktinvestitionen, Mio. USD	128	прямые инвестиции из Германии, \$ млн
Ausfuhr, Mrd. USD	56	Экспорт, \$ млрд
Einfuhr, Mrd. USD	55	Импорт, \$ млрд
Inflation (Dezember 2011 im Vergleich zum Vorjahr, %)	5,8	Инфляция, декабрь 2011 г. к декабрю предыдущего года, %
Index der Industrieproduktion (im Vergleich zum Vorjahr, %)	5,5	Индекс промышленного производства (к предыдущему году, %)
Anzahl der deutschen Firmen	1.558	Количество немецких компаний

GRÖSSTE AUSLÄNDISCHE INVESTOREN **ALCAN PACKAGING, BOSCH SIEMENS HAUSGERÄTE, BRITISH AMERICAN TOBACCO, CADBURY SCHWEPPE, CATERPILLAR, COCA-COLA, FORD, GENERAL MOTORS, GILLETTE, HENKEL, IKEA, JTI, KNAUF, KRAFT FOODS, KRAFT JACOBS, MAN, METRO GROUP, NESTLE, NISSAN, NOKIAN TIRES, NORTHERN CAPITAL GATEWAY, OTIS, PEPSI-COLA, PHILIP MORRIS, SCANIA, STOCKMANN, TOYOTA, WRIGLEY** КРУПНЕЙШИЕ ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕТОРЫ

*в 2010 г.

Quelle: Rosstat, Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung der RF, Creditreform Rus, Daten der Unternehmen
 Источник: Росстат, Минэкономразвития РФ, «Кредитреформ РУС», данные компаний

Als Paradebeispiel eines PPP in Russland ist derzeit der St. Petersburger Flughafen Pulkowo zu bezeichnen, der von der Northern Capital Gateway betrieben wird. Zwischen der Stadt St. Petersburg und dem vorherigen Flughafenbetreiber wurde ein Konzessionsvertrag über 30 Jahre für den Betrieb und die Entwicklung des Flughafens geschlossen. Dem Unternehmen Fraport kommt die Rolle des Flughafenbetreibers zu.

Auch Know-how „Made in Germany“ steht bei russischen Konzernen hoch im Kurs und das in sämtlichen Branchen. In russischen Stahlkonzernen, wie z.B. im „Kirowskij Zavod“ sind deutsche Ingenieure Vorstandsmitglieder. Managementpositionen in Holzverarbeitungs- oder Sägewerken, wie im Wolossowo Holzwerk, sind mit Experten aus Deutschland besetzt.

Vor allem die geografische Lage direkt an der Ostsee zeichnet St. Petersburg als bedeutenden Standort aus. Die Stadt verfügt über den größten Hafen Russlands, so liegt es nahe, dass neben dem Hafen auch der Logistikbereich mitunter die Hauptarbeitgeber sind. Dementsprechend sind auch diverse deutsche Logistikunternehmen hier ansässig.

Auch die wichtigsten Pipelines verlaufen durch die Region, so dass der größte Teil des russischen Außenhandels über den Nordwesten abgewickelt wird. Der erste

Strang der Nord Stream-Pipeline wurde im Herbst vergangenen Jahres feierlich in Betrieb genommen. Der zweite Strang ist im April dieses Jahres verlegt worden. Die Nord Stream-Pipeline sei, so Matthias Warnig, Nord Stream Managing Director, eine direkte Verbindung zwischen Russland und der EU und stelle eine langfristige Lösung für die Versorgungssicherheit Europas dar.

Sankt Petersburg und das umliegende Leningrader Gebiet planen Großprojekte in drei Bereichen, sagte der Gouverneur des Leningrader Gebiets, Alexandr Drozdenko. Dazu gehören die Sanierung von Straßen und Wohnraum einschließlich der Installation von Strom-, Gas- und Wärmehählern sowie der Bau einer Versorgungsleitung für Trinkwasser zwischen dem Ladogasee und der Megametropole.

„Der Bau eines Kilometers Straße kostet im Leningrader Gebiet genau so viel wie in Europa. Doch halten unsere Baufirmen keine europäischen Normen und Standards ein. Aus diesem Grund rufen wir für 2013 ausdrücklich deutsche Unternehmen auf, sich an den entsprechenden Ausschreibungen zu beteiligen. Wir wollen damit den Zustand unseres Straßennetzes nachhaltig verbessern“, kommentierte Drozdenko das Projekt zur Straßensanierung. „Bei der Wohnraumsanierung leiten wir eine Reform ein, die künftig eine Mischfinanzie-

rung aus Eigenmitteln und Fremdkapital zulässt, womit wir privaten Investoren ein neues Betätigungsfeld eröffnen.“ Dazu gehört die Installation moderner Zähler für Strom, Gas, Wasser und Fernwärme, die Abwasserklärung, die umweltschonende Müllentsorgung sowie eine Optimierung der Fernwärmeerzeugung und -übertragung.

Die Kosten für den Bau einer Trinkwasserleitung vom Ladogasee nach Sankt Petersburg und für die Errichtung von Frischwasseraufbereitungs- sowie Kläranlagen werden von Drozdenko mit einer Milliarde Euro beziffert. „Für dieses Projekt suchen wir Großinvestoren, die bereit sind, sich auf PPP Basis zu beteiligen. Für die Finanzierung laden wir Banken ein.“

Einer der wirtschaftlichen Schwerpunkte des Leningrader Gebiets ist der Transport von Energieträgern und Waren per Pipeline, Schiene und Schiff. Gazprom erwägt, die eben erst fertiggestellte Erdgasleitung „Nordstream“ durch die Ostsee auszubauen. Daneben wird an der Fährverbindung für Eisenbahnwaggons zwischen Saßnitz, Baltijsk (Kaliningrader Gebiet) und Ust-Luga (Leningrader Gebiet) gearbeitet.

Derartige investorenfreundliche Strategien scheinen Anklang zu finden und der Nordwesten Russlands bietet noch viel Potential für weitere Ansiedlungen deutscher Unternehmen.)

Vor Ort, wo Sie uns brauchen.



Salans ist eine führende internationale Anwaltskanzlei mit über 750 Rechtsanwälten an 20 Standorten weltweit, die ihre Mandanten in allen wirtschaftlichen und rechtlichen Fragen berät. Heute ist Salans eine der größten Kanzleien in den GUS-Staaten und kann auf drei Jahrzehnte Erfahrung in der Region zurückblicken.

Bei der *The Lawyer Monthly 2011* Preisverleihung für europäische Anwaltskanzleien wurde Salans als **Law Firm of the Year** in Russland ausgezeichnet.

- Gesellschaftsrecht / Vertragsrecht
- Energie und natürliche Ressourcen
- Immobilien- und Baurecht
- Prozessführung und alternative Streitbeilegung
- Steuern und Zoll
- Geistiges Eigentum
- Banken und Finanzen
- Arbeitsrecht

Moskau
Balchug Straße 7
T +7 495 644 0500
moscow@salans.com

St. Petersburg
Moika Kai 36
T +7 812 325 8444
stpetersburg@salans.com

Berlin
Markgrafenstraße 33
T +49 30 264 730
berlin@salans.com

Frankfurt
Platz der Einheit 2, Gebäude Pollux
T +49 69 450 0120
frankfurt@salans.com

 **SALANS**
www.salans.com



НЕМЕЦКИЕ КОМПАНИИ ПЕРЕЕЗЖАЮТ НА СЕВЕР

Порт Санкт-Петербурга

СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ РЕГИОН РОССИИ ДЕМОНСТРИРУЕТ ДИНАМИЧНОЕ РАЗВИТИЕ. ДЛЯ НЕМЕЦКИХ КОМПАНИЙ ОН ПРЕДСТАВЛЯЕТ БОЛЬШОЙ ИНТЕРЕС И ОТКРЫВАЕТ ШИРОКИЕ БИЗНЕС-ПЕРСПЕКТИВЫ. / РЕНЕ ХАРУН, ВТП РОССИЯ, ФИЛИАЛ СЕВЕРО-ЗАПАД

Федеральный административный северо-западный округ, несомненно, один из самых популярных регионов России. Санкт-Петербург с населением в 4,8 млн человек второй по численности населения город страны. Особое значение северная столица имеет благодаря своему расположению в устье Невы, в месте ее впадения в восточную часть Финского залива. Благодаря этому, город обладает огромным потенциалом для успешного экономического развития.

Возведенный в кратчайшие сроки и ставший столицей город получил динамичный импульс к развитию еще в ту эпоху и сохранил его до сих пор. Построенная в 1837 г. железная дорога, связавшая Петербург с Царским Селом, стала символом индустриализации растущего мегаполиса. Экономические кластеры, активно развивающиеся в последние годы, существовали здесь еще в XIX веке.

Немецкая экономика, которая, как известно, имеет очень давние связи с Россией, служила одной из важнейших опор и в годы закладки северной столицы. Тесные исторические взаи-

моотношения между Германией и Россией отражаются в облике города и поныне. Поэтому неудивительно, что после распада СССР Германия стала первой западной державой, открывшей свое экономическое представительство в Санкт-Петербурге – на тот момент первое и единственное на всю Россию. Регистрационное свидетельство тогда было подписано Владимиром Путиным. Первый глава представительства начал работать в Петербурге в марте 1992 г.

В этом году исполняется 20 лет со дня основания Представительства немецкой экономики в РФ. Этот юбилей в присутствии более чем 400 гостей отмечался в июне в исторической колыбели города – Петропавловской крепости.

У Северо-западного региона России немало интересных и многообещающих возможностей для немецкого бизнеса. Тем более что правительство прилагает все усилия для повышения его инвестиционной привлекательности, чтобы как можно больше компаний открывали здесь свои представительства

и производства. Губернатор Ленинградской области Александр Дрозденко на деловом завтраке, состоявшемся в рамках празднования 20-летия образования Представительства немецкой экономики в РФ, подчеркнул: «Открытие производств немецких компаний мы будем поддерживать в первую очередь, поскольку мы хорошо знаем, какое высокое качество у немецких товаров» («Ленинградская область поддерживает активность немецких фирм», 06.07.2012, Ульрих Уманн, GTAI.de).

В последнее время многие немецкие компании стали проявлять интерес к российским регионам, причем Северо-западный округ всегда пользовался особым приоритетом. Например, концерн Bosch-Siemens с 2007 г. производит в Стрельне под Петербургом холодильники, а в этом году открыл новую сборочную линию по производству стиральных машин. Janoschka делает в Павловске печатные цилиндры для оформления сигаретных коробок. Компания Schnellecke поставляет автомобильные мосты на Всеволожский завод General Motors, где среди прочих марок собирают и Opel. «Карто-

госм», дочерняя фирма Sartorius, производит лабораторные весы. Концерн MAN в октябре этого года запускает линию по сборке грузовиков. В Великом Новгороде с 2006 г. компания Pfeiderer выпускает ДСП.

В качестве образца частно-государственного партнерства можно привести петербургский аэропорт Пулково, который управляется международным консорциумом «Воздушные Ворота Северной Столицы». Между Петербургом и консорциумом был заключен концессионный договор об эксплуатации и развитии аэропорта сроком на 30 лет. Немецкий концерн Frarort входит в консорциум как управляющая компания.

Немецкие ноу-хау и бренд «Made in Germany» по-прежнему высоко ценятся российскими предпринимателями во многих отраслях. На российских сталелитейных предприятиях, например, на Кировском заводе, немецкие инженеры входят в состав правления. Руководящие посты занимают немецкие специалисты и на деревоперерабатывающих предприятиях, как, например, на деревообрабатывающем комбинате в Волосово.

Важную роль для развития внешнеэкономических связей играет расположение города непосредственно на берегу Балтийского моря. В Петербурге находится самый большой порт страны, а значит, многие жители заняты не только в порту, но и в логистике. Соответственно, в городе много немецких логистических фирм.

Крупнейшие трубопроводы также проходят через территорию региона – так что большая часть российской внешней торговли приходится на Северо-Запад. Первая нитка газопровода «Северный поток» была торжественно запущена осенью прошлого года. Укладка второй нитки была завершена в апреле этого года. По словам Маттиаса Варнига, управляющего директора «Северного потока», этот газопровод напрямую свяжет Россию и ЕС и на долгие годы решит проблему энергетической безопасности в Европе.

По словам губернатора Ленинградской области Александра Дрозденко, Петербург и область планируют крупные проекты в трех сферах. Это реконструкция дорог и жилого фонда, включая установку электрических, газовых и тепловых счетчиков, а также строительство водопроводной линии от Ладожского озера.

«Строительство одного километра дороги стоит у нас столько же, сколько в Европе. Только вот европейские нормы и стандарты нашими строительными фирмами не соблюдаются. По этой причине мы настойчиво призываем немецкие компании участвовать в 2013 г. в соответствующих тендерах. Мы надеемся таким образом постепенно улучшить состояние наших дорог», – так Дрозденко прокомментировал проект реконструкции дорожной сети города. «Что касается реконструкции жилого фонда, то мы сейчас проводим реформу, в результате которой будет возможно привлекать

к этому частные и зарубежные средства, что откроет новое поле деятельности частным инвесторам». Сюда в частности входит установка современных счетчиков на электричество, газ, воду и тепло, очистка сточных вод, экологичная переработка мусора и оптимизация производства и передачи тепла.

Стоимость строительства водопровода от Ладожского озера в Петербург и возведения очистных сооружений, по словам Дрозденко, оценивается в миллиард евро. «Для реализации этого проекта мы ищем крупных инвесторов, которые смогут участвовать в нем на базе частно-государственного партнерства. Для финансирования проекта мы приглашаем банковский сектор».

Одна из основ экономики Ленинградской области – транзит энергоносителей и товаров по трубопроводам, а также морским и железнодорожным транспортом. Газпром планирует дальнейшее расширение недавно построенного газопровода «Северный поток». Параллельно ведутся работы по созданию железнодорожной паромной переправы между Заснитцем, Балтийском в Калининградской области и Усть-Лугой в Ленинградской области.

Эти и другие примеры свидетельствуют о дружественной к инвесторам политике и, похоже, находят должный отклик. Потенциал Северо-западного региона России для размещения здесь немецких компаний еще далеко не исчерпан.)



Die professionelle Migrations-Agentur TIM Services - ein Team von Juristen mit 12jähriger Arbeitserfahrung

- **Spezialisiert auf die juristische Unterstützung ausländischer Bürger, die sich in der Russischen Föderation aufhalten**
- **Unsere Tätigkeitsschwerpunkte:**
 - Beantragung von Arbeitsgenehmigungen
 - Visa-Dienstleistungen
 - Migrations-Audit
 - Einreichung von Steuererklärungen
 - Erhalt befristeter Aufenthaltserlaubnisse
 - Erwirkung unbefristeter Aufenthaltsberechtigungen
- **Speziell für Mitglieder der Deutsch-Russischen Außenhandelskammer (AHK):**
 - kostenlose Seminare zur Anwendungspraxis der Migrationsgesetze
 - Ratgeber bei der Legalisierung ausländischer Mitarbeiter in der RF

TIM Services
Gebäude 1, Schluzovaya nab.8
Moskau 115114, Russland
Tel. +7.495.989.1817
www.timservices.ru
migration@timservices.ru



Gebiet Uljanowsk, Gebiet Uljanowsk

ULJANOWSK LOCKT DEUTSCHE INVESTOREN

DAS GEBIET ULJANOWSK SORGT MIT STEUERVERGÜNSTIGUNGEN UND INFRASTRUKTURMASSNAHMEN FÜR EIN GUTES INVESTITIONSKLIMA. TATJANA FEDEWA, OAO ENTWICKLUNGSGESELLSCHAFT GEBIET ULJANOWSK

Fresenius Dialysezentrum in Uljanowsk

Uljanowsk entwickelt sich in den letzten Jahren sehr dynamisch und legt kontinuierlich hohe wirtschaftliche Kennziffern vor. Beim Wachstum direkter ausländischer Investitionen war das Gebiet Uljanowsk 2010 Spitzenreiter im Föderalbezirk Wolga und war 2011 führend in Hinblick auf das Grundkapitalinvestitionsvolumen.

„Seit Jahresbeginn wurden elf große Investitionsverträge abgeschlossen und bis Ende des Jahres sollen mindestens fünf weitere unterschrieben werden. Im ersten Halbjahresergebnis beträgt das Wachstum der Kapitalanlagen über 140 Prozent. Investoren kommen aktiv in die Region. Dies bestätigt das Ergebnis des Doing Business in Russia – Berichts 2012 der Weltbank und der Internationalen Finanz-Corporation: Im Ranking belegte das Gebiet Uljanowsk den 1. Platz“, erläutert Gouverneur Sergei Morosov.

Im Bericht wurden vier Grundetappen der Unternehmensgründung analysiert: Firmenregistrierung, Baufreigabe, Anschluss an das Stromversorgungsnetz und Eigentumsregistrierung.

Das gute Ergebnis ist zu einem großen Teil auf den Beschluss der Regionalverwaltung, der eine aktive Akquise von Investitionen forciert,

zurückzuführen. „Seit 2005 sind Gouverneur Sergei Morosov und sein Team im Amt und arbeiten seitdem konsequent an der Verbesserung des Investitionsklimas. Erfahrungen aus Russland und anderen Ländern wurden analysiert und implementiert. Es wurde die erforderliche Infrastruktur geschaffen. Das Investitionsvolumen hat sich seitdem versechsfacht und stieg seit 2004 von 11,4 Milliarden auf 61,7 Milliarden Rubel im Jahr 2011“, so Dimitrij Rjabov, Generaldirektor der Entwicklungsgesellschaft des Gebietes Uljanowsk.

Zunächst wurde ein System administrativer Unterstützung aufgebaut, das es ermöglichte, in allen Bereichen an der Verbesserung des Investitionsklimas zu arbeiten. Weiter wurde eine Landesentwicklungsgesellschaft ins Leben gerufen, die für Akquise und Betreuung der Investoren zuständig ist, dazu gehören die administrative Begleitung eines Projekts, so wie Grundstückssuche und andere Servicedienstleistungen inklusive Personalsuche. Dabei wird konsequent das „One-Window“-Konzept angewandt.

Zudem schnürte die Regionalverwaltung ein Spezialpaket, das Steuernachlässe und Subventionen für Investoren vorsieht. Investoren, die im Gebiet Uljanowsk Projekte mit einem Inve-

stitionsvolumen von über 200 Millionen Rubel umsetzen, werden für die Dauer von acht Jahren von Körperschaftssteuer, Grundsteuer und Transportsteuer befreit. Weiterhin gilt ein reduzierter Kapitalertragssteuersatz. Darüber hinaus werden diesen Investoren für die Dauer von acht Jahren die entrichteten Regionalhaushaltsabgaben bezogen auf die Körperschaftssteuer und Gewerbesteuer jährlich kompensiert. Somit zahlen Investoren in den ersten acht Jahren de facto keine Steuern an den Regionalhaushalt. Zurzeit wird ein Beschluss vorbereitet, nach dem diese Privilegien auf die Dauer von zehn Jahren ausgedehnt werden sollen.

Eine weitere Maßnahme, mit der man Investoren locken möchte, ist die Bereitstellung fertiger Produktionsorte. In Russland mangelt es an erschlossenen Produktionsstandorten. Nach Angaben der Assoziation der Industrieparks beträgt deren Anzahl knapp 50 und deren Niveau und Qualität der Infrastruktur ist sehr unterschiedlich.

Der Industriepark Zawolshje ist das Vorzeigeprojekt des Gebietes. Das Industriegebiet hat eine einheitliche Ingenieur- und Transportinfrastruktur, die zu 100 Prozent auf den Produktionsaufbau ausgelegt und betriebsbereit ist. Die



Unternehmenspräsentation von Gildemeister mit Gouverneur Morozov

Gesamtfläche beträgt 623 ha. Die bereits bezogenen Gewerbeflächen betragen circa 112 ha, die Flächen für Ingenieur- und Transportinfrastruktur 270 ha. Derzeit stehen 241 ha für neue Interessenten zur Verfügung. Für die Entwicklung der Infrastruktur des Industrieparks Zawolshje wurden 735 Millionen Rubel an staatlichen Geldern aus dem föderalen und regionalen Budget inklusive Finanzierung durch den Investitionsfonds der RF zur Verfügung gestellt. Als erste Residenten bezogen 2009 SABMiller (Bierbrauerei) und MARS (Produzent von Nass- und Trockenfutter für Haustiere) den Industriepark. Diese Unternehmen haben über 3,4 Milliarden Rubel an Steuern in den Haushalt des Gebietes Uljanowsk gezahlt und dadurch bereits ein Jahr nach der Inbetriebnahme des Industrieparks die Ausgaben der Region für diese Projekte gedeckt. Es wurden über 500 Arbeitsplätze geschaffen.

Zurzeit gehört das Gebiet Uljanowsk zu den drei Spitzenreitern bei der Gründung und Entwicklung von Industriezonen. 2011 wurde Zawolshje durch die Assoziation der Industrieparks Russlands zertifiziert. Im Juli dieses Jahres wurde der Industriepark mit einem gemeinsamen Preis der Sparbank und der Assoziation der Industrieparks ausgezeichnet. Der Preis „Für einen bedeutenden Beitrag in der Entwicklung der Industrieparks“ wurde der Entwicklungsgesellschaft des Gebietes Uljanowsk, die Zawolshje verwaltet, verliehen.

Bisher hat der Industriepark Zawolshje zehn Residenten. Mehr als die Hälfte davon sind Firmen mit ausländischem Kapital, darunter auch deutsche Unternehmen. Deutschland gilt als einer der wichtigsten Partner des Gebiets Uljanowsk.

So plant z.B. der deutsche GILDEMEISTER-Konzern in Zawolshje ein modernes Werk für Werk-

zeugmaschinen. Circa 20 Millionen Rubel sollen für die Produktion der neuen ECOLINE-Baureihe investiert werden. Das Werk soll Mitte 2013 in Betrieb genommen werden und jährlich circa 500 ECOLINE-Werkzeugmaschinen für den russischen Markt bauen. Hier soll auch ein großes Technologiezentrum entstehen. Gleichzeitig wird auf dem Grundstück ein Energy Solutions Park errichtet, der unter Einsatz von innovativer GILDEMEISTER-Ausrüstung und erneuerbarer Energiequellen (Systeme SunCarrier, WindCarrier etc.) Energie für das neue Werk mit Null CO2 Emissionen erzeugen soll.

„Das Werk Uljanowsk wird zu einer strategischen Plattform im Bereich Werkzeugmaschinenbau. Im Industriepark sind auch GILDEMEISTER-Zulieferer sowie potentielle Kunden aus der Automobil- und Raumfahrtindustrie tätig“, so Günter Bachmann, Vorstandsmitglied bei GILDEMEISTER.

Der Bau des Werkes des deutsch-japanischen TAKATA-Konzerns befindet sich in seiner Endphase. TAKATA Rus wird hier Komponenten für die Automobilbranche (Lenkräder, Airbags und Sicherheitsgurte) produzieren. Das Projekt ist für das Gebiet besonders wichtig. Bis 2019 werden hier über 1,6 Milliarden Rubel investiert und etwa 400 neue Arbeitsplätze geschaffen. „Wir haben Uljanowsk wegen des günstigen Investitionsklimas als Standort ausgewählt. Hier stehen uns Steuerbegünstigungen und qualifiziertes Personal zur Verfügung. Auch die Nähe zu unseren Kunden ist gegeben“, resümiert Alexander Köpke, Generaldirektor bei TAKATA Rus.

Mit JOKEY kam vor kurzem eine weitere deutsche Firma nach Uljanowsk. Am 31. Juni 2012 unterschrieben Gouverneur Sergei Morosov, der Geschäftsführende Gesellschafter der JOKEY Gruppe Herbert Kemmerich und der Leiter der

Entwicklungsgesellschaft Dmitrij Rjabov eine Investitionsvereinbarung über den Bau eines Werkes zur Herstellung von Kunststoffverpackungen in der Industriezone Zawolshje. 100 Arbeitsplätzen sollen hier entstehen. Die JOKEY-Unternehmensgruppe plant über 900 Millionen Rubel zu investieren. „Der russische Markt ist für uns sehr interessant. Hier in Uljanowsk werden wir unser Werk bauen und von hier aus Russland beliefern. Wir sind sehr glücklich, dass die Regionalverwaltung uns immer umfassend unterstützt hat. Die Standortfrage war für uns sehr schnell entschieden. Wir sind es gewohnt, sehr schnell auf die Anforderungen des Marktes zu reagieren und wir haben die gleiche Einstellung bei der Region Uljanowsk gefunden“, berichtet Herbert Kemmerich.

Aktuell laufen im Industriepark Vorbereitungsarbeiten zum Bau eines Nanotechnologie-Zentrums (Zentrum für Technologietransfer Uljanowsk), das eine wissenschaftliche Forschungsbasis für Produktionsstätten des Gebietes Uljanowsk werden soll. Das Ziel des Zentrums ist die Entwicklung von hochtechnologischen Produktionen im Gebiet Uljanowsk. Das Gesamtinvestitionsvolumen dieses Projektes beläuft sich auf circa 1,3 Milliarden Rubel inklusive der Geldmittel des Fonds für Infrastruktur- und Schulungsprogramme («ROSNANO»). Die Hauptrichtungen des Nanotechnologie-Zentrums sind metall- und nichtmetallhaltige Kompositwerkstoffe, neue Baustoffe und Technologien sowie Isotopen-Technologien. Im Rahmen des Projektes ist eine Zusammenarbeit mit zwei deutschen und einem amerikanischen Unternehmen vorgesehen.

In der Region sind ebenfalls Betriebe der deutschen Unternehmen Quarzwerke und Henkel angesiedelt. Am 20. Juni 2012 fand unter Teil-

nahme des Gouverneurs des Gebietes und der Geschäftsführung der deutschen Firma Quarzwerke im Bezirk Sengileewski die feierliche Eröffnung eines Bergwerkes für Quarzsandaufbereitung statt. Die Produktionsstätte befindet sich in unmittelbarer Nähe des östlichen Quarzsandvorkommens Taschlinski. Das Werk wird angereicherten Quarzsand für die Glasproduktion herstellen. Das Gesamtinvestitionsvolumen beträgt über 1,2 Milliarden Rubel. Seit 2010 stellt der Firma Henkel Baumörtel im Gebiet Uljanowsk her. Die Gesamtinvestitionen für den Bau des Werkes beliefen sich auf etwa 500 Millionen Rubel.

Das Gebiet Uljanowsk setzt gemeinsam mit deutschen Partnern auch Projekte im Gesundheitswesen um. So wurde zum Beispiel im Dezember 2007 mit Fresenius Medical Care (Weltspitzenreiter auf dem Gebiet der Dialyse, Entwicklung und Herstellung von hochqualitativer Ausrüstung und Verbrauchsmaterial für Ersatznierentherapie) das erste Dialysezentrum Fresenius in Uljanowsk, Russland eröffnet. Nach der erfolgreichen Realisierung des Projektes folgten weitere Zentren in ganz Russland. Das Zentrum in Uljanowsk deckt den Bedarf an Dialysetherapie des ganzen Gebietes. Mitunter

werden hier über 280 Patienten behandelt. Im Zawolshskij Bezirk wurde 2011 ein zweites Dialysezentrum eröffnet. Im neuen Hämodialysezentrum werden knapp 100 Patienten behandelt.

Die effektive Zusammenarbeit der Firma Fresenius und des Gesundheitsministeriums des Gebietes Uljanowsk ist beispielhaft für das harmonische Zusammenwirken zwischen Staat und privaten Kapitalgebern.

Die Zusammenarbeit findet ihre Fortsetzung in Ausbildungsprojekten. Seit September 2011 läuft ein gemeinsames Projekt vom Fresenius Medical Care und dem Uljanowsker Pharmazieinstitut zur Schulung von Dialysekrankenschwestern nach internationalen Normen. „Zur Schulung kommen Interessenten aus ganz Russland. Dies ist die einzige Ausbildungsstätte in Russland, die eine derartige Spezialisierung für das Pflegepersonal anbietet“, betont Julius Krüger, Direktor bei Fresenius Medical Care in Russland.

Zwei weitere russisch-deutsche Projekte im sozialen Bereich befinden sich derzeit in der Entwicklungsphase. Im Rahmen des Abkommens über die Zusammenarbeit des Ministeriums für Bildungswesen des Gebietes Uljanowsk und der

OOO Robert Bosch wurde an der Fachschule №2 das regionale technische Schulungszentrum „Bosch“ gegründet. Das Hauptziel des Projektes ist die Verbesserung der Personalschulung und die Sicherung der Qualifikationsanforderungen an das Personal der Firma selbst.

Darüber hinaus wird im Rahmen der Deutsch-Russischen Woche „Ideenpartnerschaft in Bildung, Wissenschaft und Innovationen“ ein gemeinsames Projekt mit der deutschen Firma Paul Hartmann zur Schulung und Weiterbildung von medizinischem Pflege- und Hilfspersonal realisiert. Durch das Projekt soll das Niveau der medizinischen Krankenpflege verbessert werden und langfristig auf Basis der Uljanowsker Staatlichen Universität umgesetzt werden.

Das Gebiet Uljanowsk ist jederzeit für internationale Zusammenarbeit offen. Derzeit werden in der Region neue Industriegebiete erschlossen. Die Firmen, die an einer Niederlassung in der Region interessiert sind, haben daher die Wahl: Neben Zawolshje werden zurzeit drei weitere Industriezonen gebaut. Auch die Sonderwirtschaftszone Portowaja intensiviert ihre Arbeit. Rund um die Betriebe UAZ und DAAZ werden weitere Industrieparks einwickelt.)

BLC BALASHOVA LEGAL CONSULTANTS

ARBEITS- UND GESELLSCHAFTSRECHT

Wir sind eine unabhängige Rechtsberatungsfirma mit Spezialisierung im Bereich des russischen und internationalen Arbeits-, Migrations- und Gesellschaftsrechts.

Unsere Mandanten sind internationale und russische Unternehmen u.a. aus den Bereichen Handel, Produktion, Automobil- und Maschinenbau, Bauindustrie, Dienstleistung, Banken und Investment.

Unsere Mitarbeiter sind hochqualifizierte Spezialisten mit Berufserfahrung in internationalen Rechtsanwaltskanzleien, die über internationale juristische Ausbildung verfügen und in den Sprachen Russisch, Deutsch und Englisch beraten.

ZU UNSEREN BERATUNGSLEISTUNGEN GEHÖREN INSBESONDERE

- Gestaltung der Arbeitsverhältnisse in Russland, u.a. im Rahmen einer Entsendung;
- Ausarbeitung von Arbeitsverträgen sowie der weiteren internen arbeitsrechtlichen Dokumentation;
- Entwicklung von Beschäftigungsmodellen für internationale Unternehmen;
- Rechtliche Begleitung der Restrukturierung von Personal;
- Unterstützung in migrationsrechtlichen Fragen: Einholung von Arbeitserlaubnissen und Arbeitsvisa, Vertretung bei den Migrationsbehörden;
- Vertretung in arbeitsrechtlichen- und migrationsrechtlichen Streitigkeiten;
- Rechtliche Unterstützung beim Aufbau und Entwicklung des Geschäfts in Russland: Gründung von juristischen Personen, Eröffnung der Niederlassungen, Umregistrierung der Gründungsunterlagen, usw.;
- Weitere Gesellschaftsrechtliche Beratung, inkl. Vertragsrecht;
- Prozessrecht;
- Organisation von Seminaren, Workshops und Fortbildungsveranstaltungen für Arbeits-, Migrations- und Gesellschaftsrecht.

107031, Moskau, Petrowka 17,
Gebäude 2, Büro 106,
E-Mail: elb@balashova-legal.com
Tel.: +7 (495) 645 29 00
Mobil: +7 (903) 546 38 98

WWW.BALASHOVA-LEGAL.COM



Светлана Уляновская

УЛЬЯНОВСК ПРИВЛЕКАЕТ НЕМЕЦКИХ ИНВЕСТОРОВ

УЛЬЯНОВСКАЯ ОБЛАСТЬ ЗАБОТИТСЯ О СОЗДАНИИ БЛАГОПРИЯТНОГО ИНВЕСТИЦИОННОГО КЛИМАТА С ПОМОЩЬЮ МЕРОПРИЯТИЙ ПО УЛУЧШЕНИЮ ИНФРАСТРУКТУРЫ И НАЛОГОВЫХ ЛЬГОТ. / ТАТЬЯНА ФАДЕЕВА, ОАО ОБЩЕСТВО ПО РАЗВИТИЮ УЛЬЯНОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Закладка первого камня завода ТАКАТА

Ульяновская область в течение последних лет динамично развивается и сохраняет высокие показатели экономического развития. Сформированный инвестиционный климат делает регион все более привлекательным для иностранных инвесторов. В 2010 г. Ульяновская область стала лидером Приволжья по темпам роста прямых иностранных инвестиций, в 2011 г. вышла в лидеры в округе по индексу физического объема инвестиций в основной капитал.

«С начала года мы уже подписали порядка 11 крупных инвестиционных соглашений, до конца года планируем подписать еще не менее пяти. По итогам первого полугодия рост инвестиций в основной капитал составил более 140%. Инвесторы активно приходят в наш регион, что еще раз подтверждают результаты исследования, проведенного Всемирным банком и Международной финансовой корпорацией: в соответствии с рейтингом Doing Business in Russia-2012, Ульяновская область заняла первое место по условиям ведения бизнеса», – отмечает Губернатор Сергей Морозов.

В рамках рейтинга анализировались нормы регулирования, касающиеся регистрации предприятий, получения разрешения на строительство, подключения к системе электроснабжения и регистрации собственности.

Таких высоких показателей удалось достичь благодаря курсу Правительства региона на привлечение инвестиций. «Мы последова-

тельно занимаемся улучшением инвестиционного климата уже семь лет, с приходом губернатора С.И. Морозова, его новой команды в 2005 г. Мы стали изучать мировой и российский опыт и последовательно его внедрять. Сформировали всю необходимую инфраструктуру поддержки инвестиций. В результате объем инвестиций вырос в шесть раз – с 11,4 млрд руб. 2004 г. до 61,7 млрд руб. в 2011 г.», – рассказывает генеральный директор ОАО «Корпорация развития Ульяновской области» Дмитрий Рябов.

Во-первых, была выстроена система административной поддержки, обеспечившая возможность ведения системной работы по всем направлениям повышения инвестиционной привлекательности. Создана Корпорация развития региона, которая осуществляет поиск и привлечение инвесторов, подбор сформированных земельных участков, административное сопровождение проектов в режиме «одного окна», предоставление сервисных услуг по набору персонала и многое другое. Во-вторых, областным правительством разработан пакет налоговых льгот и субсидий для инвесторов на восьмилетний срок. Инвестор, реализующий на территории Ульяновской области проект с объемом инвестиций свыше 200 млн руб., на восемь лет освобождается от уплаты налога на имущество организации, земельного и транспортного налогов, для него действует пониженная ставка налога на прибыль, также будут возмещаться уплаченные

в региональный бюджет налог на прибыль и налог на доходы физических лиц. Таким образом, в первые восемь лет реализации проекта инвестор фактически не платит налоги в региональный бюджет. В настоящий момент готовится решение об увеличении срока поддержки до десяти лет.

Другая важнейшая мера поддержки инвесторов, обеспечивающая регионам значительное конкурентное преимущество – предоставление готовых производственных площадок. Сформированных промышленных территорий в России немного: по данным Ассоциации индустриальных парков, их не более пятидесяти.

В Ульяновской области действует индустриальный парк – промышленная зона «Заволжье» – территория с централизованной современной инженерной и транспортной инфраструктурой, полностью подготовленная для открытия производств. Формирование площадки началось в 2008 г. Сегодня общая площадь индустриального парка составляет 623 га. Работающие в зоне резиденты занимают 112 га, площадь под инженерной и транспортной инфраструктурой – 270 га. Свободная территория для размещения новых резидентов – 241 га. На развитие инфраструктуры «Заволжья» направлено 735 млн руб. из федерального и регионального бюджетов, включая средства Инвестиционного фонда РФ.

Первыми резидентами индустриального парка в 2009 г. стали компании SABMiller (пивоваренный завод) и MARS (заводы по производству влажных и сухих кормов для домашних животных). Компании перечислили в бюджет Ульяновской области более 3,4 млрд руб. налоговых отчислений, компенсировав региону затраты на создание промышленной зоны уже в первый год работы. На предприятиях резидентов создано более 500 новых рабочих мест для жителей региона.

Сегодня Ульяновская область входит в тройку лидеров по формированию и развитию промышленных зон. В 2011 г. промзона «Заволжье» была сертифицирована Ассоциацией индустриальных парков России. В июле этого года парк отмечен совместной премией Сбербанка РФ и Ассоциации индустриальных парков. Награда «За весомый вклад в развитие индустриальных парков» вручена ОАО «Корпорация развития Ульяновской области», осуществляющей управление промышленной зоной «Заволжье».

В настоящее время на площадке «Заволжье» свои проекты реализуют около десяти компаний, более половины которых – с участием иностранного капитала. Среди них и немецкие компании. Германия является одним из главных внешнеэкономических партнеров Ульяновской области.

К примеру, компания GILDEMEISTER планирует вложить около 20 млн евро в строитель-

ство завода в Ульяновске, на котором будут производиться станки новой серии ECOLINE. Завод начнет работу в середине 2013 г., около 500 станков серии ECOLINE будут ежегодно производиться для российского рынка. В состав завода также войдет крупный технологический центр. Одновременно на том же участке будет строиться Парк энергетических решений (Energy Solutions Park), где на инновационном оборудовании концерна с применением альтернативных возобновляемых источников энергии (системы SunCarrier, WindCarrier и др.) будет производиться энергия для нового производственного объекта без выделения в атмосферу углекислого газа.

«Завод в Ульяновске станет стратегической платформой для станкостроения. В этой же промышленной зоне работают поставщики GILDEMEISTER, а также потенциальные клиенты концерна из автомобильной и аэрокосмической отрасли», – отмечает Гюнтер Бахманн, член правления концерна GILDEMEISTER.

Японско-немецкий концерн TAKATA находится на этапе завершения строительства предприятия в индустриальном парке. Строительство завода ООО «TAKATA Рус» по производству автомобильных компонентов, а именно рулевых колес, подушек и ремней безопасности, началось в мае 2011 г. Проект получил статус особо значимого. До 2019 г. планируется освоить более 1,6 млрд руб. и создать около 400 новых рабочих мест. В настоящее время компания осуществляет монтаж оборудования и проводит пуско-наладочные работы. «Ульяновская область была выбрана в качестве производственной площадки компании, поскольку здесь сложился благоприятный инвестиционный климат, есть квалифицированные кадры, нам предоставлены налоговые льготы, а также удобное территориальное расположение по отношению к заказчиком», – сообщает генеральный директор ООО «TAKATA Рус» Александр Кёпке.

Совсем недавно еще одна немецкая компания пришла в Ульяновскую область. 31 июля этого года инвестиционное соглашение по строительству завода пластмассовой упаковки подписали Губернатор Ульяновской области Сергей Морозов, Генеральный директор группы компаний JOKEY Херберт Кеммерих и Генеральный директор региональной Корпорации развития Дмитрий Рябов. Завод будет построен на территории региональной промышленной зоны «Заволжье». В рамках проекта будет создано 100 рабочих мест, инвестиции составят более 900 млн руб.

«Российский рынок для нас представляет очень большой интерес, и именно здесь, в Ульяновске, мы хотим создать предприятие, которое будет поставлять продукцию на территорию всей России. Мы очень рады, что руководство региона оказало нам всестороннее

содействие, и вопрос о строительстве завода был решен в максимально короткие сроки. Мы привыкли быстро реагировать на запросы рынка и встретили такую же реакцию со стороны Ульяновской области», – рассказывает представитель компании Херберт Кеммерих.

В данный момент в индустриальном парке ведется подготовка к строительству нанотехцентра (ООО «Ульяновский Центр Трансфера Технологий»), который станет научно-исследовательской базой для предприятий региона. Целью его работы будет развитие высокотехнологичных производств в Ульяновской области. Общий объем инвестиций в проект составит порядка 1,3 млрд руб., включая средства Фонда инфраструктурных и образовательных программ (ОАО «РОСНАНО»). Среди ключевых направлений деятельности нанотехцентра – металлические и неметаллические композитные материалы; новые материалы и технологии в строительстве; изотопные технологии. В рамках проекта ведется сотрудничество и с зарубежными партнерами: на сегодня это две немецкие и американская компания.

Также в регионе уже работают промышленные предприятия германских компаний Quarzwerke и Henkel. 20 июня 2012 г. в Сенгилеевском районе Ульяновской области с участием Губернатора и руководства немецкой компании Quarzwerke состоялось торжественное открытие горно-обогатительного комбината. Производственная площадка предприятия находится рядом с Ташлинским месторождением кварцевых песков. На комбинате будет производиться обогащенный кварцевый песок для стекольной промышленности. Общий объем инвестиций в проект составляет более 1,2 млрд руб. С 2010 г. на территории Ульяновской области действует завод по производству строительных смесей компании Henkel. Суммарные инвестиции в строительство завода составили порядка 500 млн руб.

Помимо активного развития региональной экономики и привлечения немецких компаний в промышленный сектор, Ульяновская область реализует совместные российско-германские проекты и в других сферах, в том числе в области здравоохранения.

Так, в рамках сотрудничества региона с немецкой компанией Fresenius Medical Care (мировым лидером в области организации диализного лечения, разработки и производства высококачественного оборудования и расходных материалов для заместительной почечной терапии) в декабре 2007 г. в Ульяновске был открыт первый в России диализный центр Fresenius. Успешная реализация проекта открыла компании дорогу для строительства подобных центров на всей территории страны. Центр в Ульяновске полностью удовлетворил потребность в заместительной почечной терапии всей Ульяновской области.

В настоящее время в нем получают помощь более 280 пациентов. В 2011 г. в Заволжском районе Ульяновска открыт второй в регионе диализный центр, позволивший уравновесить нагрузку и облегчить доставку пациентов на лечение с противоположного берега Волги. Новый центр оказывает помощь почти ста пациентам. Эффективное сотрудничество компании Fresenius с Министерством здравоохранения Ульяновской области стало примером гармоничного взаимодействия государства и частного капитала.

Сегодня сотрудничество продолжается в виде программы подготовки кадров для работы в диализных отделениях, с привлечением немецкого опыта в сфере образования медицинского персонала. С сентября 2011 г. запущен совместный проект Fresenius Medical Care и Ульяновского фармацевтического колледжа по обучению диализных сестер в соответствии с международными стандартами. «Учиться на курсах съезжаются желающие из различных регионов России, поскольку ульяновский колледж – единственная в стране учебная площадка для младшего медицинского персонала с такой специализацией», – подчеркивает представитель компании Юлиус Крюгер.

Еще два совместных российско-германских проекта в социальной сфере находятся сейчас в стадии развития. В рамках соглашения о сотрудничестве Министерства образования Ульяновской области и ООО «Роберт Бош» на базе Профессионального училища № 2 создан Региональный учебно-технический центр «Бош». Основной целью проекта является повышение качества подготовки рабочих кадров, а также удовлетворение требований компаний к квалификации технических специалистов. Другой проект, работа по которому началась в рамках прохождения Российско-Германской недели «Партнёрство идей в образовании, науке и инновациях», – это совместный с немецкой компанией «Пауль Хартманн» проект по подготовке и переподготовке среднего и младшего медицинского персонала. Проект ориентирован на повышение качества оказания медицинской помощи по уходу за больными. Его реализация планируется на базе Медицинского колледжа Ульяновского государственного университета.

Ульяновская область открыта для международного сотрудничества. Сегодня в регионе активно формируются новые промышленные территории для создания производств. Приходящим в регион компаниям есть из чего выбирать: помимо действующей промзоны «Заволжье» в настоящее время формируются еще три площадки, а также набирает обороты Портовая особая экономическая зона, развиваются индустриальные парки на базе предприятий ОАО «УАЗ» и ОАО «ДААЗ».)



„DEUTSCHE UNTERNEHMEN SIND ZUVERLÄSSIGE PARTNER“

INTERVIEW MIT DEM MINISTER FÜR INVESTITIONEN UND INNOVATIONEN IM MOSKAUER GEBIET DMITRI LEWTSCHENKOW

Eissporthalle in Kolomna



Dmitri Lewtschenkow

DMITRI ANATOLJEWITSCH, MIT WELCHEN VORTEILEN WIRBT DAS MOSKAUER GEBIET FÜR INVESTITIONEN?

Die wichtigsten Vorteile des Moskauer Gebiets sind sicher seine überaus gute geografische Lage und die gut entwickelte Transportinfrastruktur. Durch das Gebiet laufen alle föderalen Trassen, mit Scheremetjewo, Wnukowo und Domodedowo bieten wir gleich die drei größten Flughäfen des Landes. Die Hauptstadt liegt vor der Tür. Moskau ist das kulturelle und wirtschaftliche Zentrum des Landes und daneben auch ein riesiger Markt, einer der größten in Europa. In der Moskauer Region leben 20 Millionen potenzielle Käufer, rechnet man die benachbarten Gebiete des zentralen Föderalbezirks ein, kommt man sogar auf 40 Millionen.

Dazu kommt, dass das Pro-Kopf-Einkommen und das Handelsvolumen im Einzelhandel mit am höchsten in Russland sind. Beim Umsatz im Einzelhandel und bei den kommerziellen Dienstleistungen liegt die Region auf Platz 2 in Russland.

Außerdem konzentriert sich ein riesiges industrielles und wissenschaftliches Potenzial im Moskauer Gebiet. Es genügt ein Blick auf die Zahlen: Der allgemeine Umfang der Produktion in der Region beträgt mehr als eine Billion Rubel im Jahr, und mit wissenschaftlicher For-

schung sind mehr als 200 Organisationen und Einrichtungen beschäftigt, darunter zwei Wissenschaftszentren der Akademie der Wissenschaften. Im Moskauer Gebiet liegen acht der 13 russischen Wissenschaftsstädte. Die Ausgaben für Wissenschaft und Forschung sind mit anderen europäischen Ländern vergleichbar.

Die Einwohner der Region sind gut ausgebildet und hochqualifiziert. Im Gebiet gibt es mehrere Universitäten, darunter auch die Internationale Universität für Natur, Gesellschaft und Mensch in Dubna, das Moskauer Institut für Physik und Technologie in Dolgoprudny und viele weitere.

Hinzukommt, dass für alle, die in das Moskauer Gebiet investieren wollen, eine spezielle Gesetzgebung verabschiedet wurde, die Investitionen unterstützt.

WIE BEWERTEN SIE DEN DEUTSCHEN ANTEIL AN DER WIRTSCHAFT DES MOSKAUER GEBIETS?

Ich bewerte ihn sehr hoch. Deutsche Unternehmer waren unter den ersten im Gebiet, und heute haben wir schon 199 Unternehmen mit deutschem Kapital. Deutsche Unternehmen belegen eine führende Position in der internationalen wirtschaftlichen Zusammenarbeit mit dem Gebiet.

Weltweit bekannte Unternehmen wie Ehrmann, Hochland, Rehau, KBE, Liebherr,

Mit dem Amtsantritt Sergei Schoigu als Gouverneur des Moskauer Gebiets wurde auch ein neues Ministerium für Investitionen und Innovationen in der Regierungsstruktur implementiert. Geleitet wird es von Dmitri Lewtschenkow, der bis dahin das Ressort für Sonderwirtschaftszonen und projektbezogene Finanzierung im russischen Wirtschaftsministerium geleitet hatte. Er berichtet, wie sich in Zukunft die Beziehungen zwischen Gebiet und Investoren entwickeln werden.

Erismann, Henkel, Bayer und andere produzieren im Moskauer Gebiet.

Deutsche Retailer wie Metro, Real, OBI, Globus, Media Markt haben ihre ersten Filialen bei uns eröffnet, hier positive Erfahrungen gesammelt und von hieraus ihre Netze in anderen Regionen aufgebaut. Die Metro Group hat im Bezirk Noginsk ihr Distributionszentrum zur Versorgung aller russischen Filialen, einschließlich der Hypermärkte Real, gebaut.

Ich möchte betonen, dass wir deutsche Unternehmen als zuverlässige Partner schätzen.

WELCHE NEUERUNGEN WIRD DER REGIERUNGSWECHSEL FÜR AUSLÄNDISCHE INVESTOREN BRINGEN?

Es wird es neue Möglichkeiten geben. Für Gouverneur Schoigu hat die Akquise von Direktinvestitionen in die Wirtschaft des Gebiets eine vorrangige Bedeutung. Deshalb werden wir uns noch mehr für unsere ausländischen Partner öffnen.

Das bedeutet, dass wir nicht nur die Umsetzung von Projekten im Moskauer Gebiet aktiver unterstützen werden, sondern wir werden auch direkte Hilfestellung bei Problemen leisten, die bei der Geschäftstätigkeit entstehen können. Zu diesem Zweck wird ein Investitionsrat, unter der Leitung des Gouverneurs, geschaffen, dessen Ziel es ist, das Investitionsklima und die Bedingungen

für eine kontinuierliche Geschäftstätigkeit zu verbessern.

WELCHE KONKRETE MASSNAHMEN PLANT DIE REGIERUNG DES MOSKAUER GEBIETS ZUR VERBESSERUNG DER ZUSAMMENARBEIT IN SACHEN INVESTITIONEN?

Um unter den heutigen Bedingungen das Investitionsvolumen zu erhöhen, müssen einige grundlegende Lösungen gefunden werden, welche die Attraktivität der Moskauer Region für das internationale Business bedeutend erhöhen.

Unter Ägide des Ministeriums für Investitionen und Innovationen ist eine regionale Entwicklungsgesellschaft gegründet worden, die das Koordinationszentrum für alle Investitionstätigkeiten werden soll. Sie wird Unternehmern helfen, die optimale Wahl für ihre Niederlassung zu treffen, alle notwendigen Genehmigungen zu erhalten, Projekte begleiten und rechtzeitig auftretende Probleme zu lösen.

Momentan ist ein regionales Gesetz in Vorbereitung, das ein verständliches System von Vorteilen und Vergünstigungen für große und wichtige Projekte verankern wird, ebenso werden transparente Regeln für ihre Realisierung und Begleitung implementiert.

Viele Projekte werden durch Probleme behindert, die mit Fragen zum Erwerb der Eigentumsrechte an Grundstücken, mit der Umwidmung der Grundstücks-kategorien und mit

dem Anschluss an die technische Infrastruktur verbunden sind.

Um die negativen Auswirkungen dieser Faktoren zu minimieren, haben wir eine Revision des Katasters aller Grundstücke des Moskauer Gebiets organisiert. Am Ende soll eine offene Informationsressource entstehen, die die Daten zu jedem einzelnen Grundstück enthalten wird: seine Kategorie, was man auf ihm bauen kann, ob ein Anschluss an das Straßennetz und an die technische Kommunikation geplant ist, wenn ja, in welchem Zeitraum, wie die Energieversorgung aussieht etc. Eine erhebliche Hilfe bei der Wahl eines geeigneten Grundstücks leisten auch die Industrie- und Technoparks, welche die gesamte notwendige Infrastruktur bieten.

Wir werden auch den Energiesektor entwickeln müssen, dazu gehört auch die bessere Nutzung von energieeffizienten und energiesparenden Technologien. Nur so können wir langfristig die zuverlässige Versorgung der Verbraucher mit Strom und Wärme sichern.

Die Regierung plant die Umsetzung großer regionaler Projekte und Programme: Die Gründung eines Finanzzentrums, eines multifunktionalen Zentrums, der Bau von Mehrfamilienhäusern, eine verbesserte Müllentsorgung und Recycling, Ausbau und Modernisierung des Straßennetzes, und noch einiges mehr. Dadurch werden wir das Investitions-Rating der Region erhöhen und neue Partner – auch aus Deutschland – gewinnen.)



Delivering solutions.

Райльон Россия Сервисез быстро и качественно доставит Ваш груз к цели.

Райльон Россия Сервисез, являясь 100 % дочерней компанией DB Schenker Rail, транспортного и логистического подразделения Deutsche Bahn AG, предлагает обширный спектр транспортных и экспедиторских услуг:

- организацию железнодорожных и комбинированных перевозок грузов по территориям СНГ и других стран;
- прямую оплату железнодорожного тарифа по территориям Белоруссии и России;
- осуществление перевозок тяжеловесных, негабаритных и опасных грузов с использованием всех видов транспорта;
- применение технологии доставки груза «от двери до двери», включая перевалку, складирование, таможенное оформление груза;
- организацию перевозок грузов в железнодорожно-паромном сообщении Sassnitz-Mukran – Усть-Луга, Клайпеда;
- внедрение и использование транспортных Know-how на местах, через агентов в Бресте (Белоруссия) и представительство в Ташкенте (Узбекистан);
- осуществление реэкспедиции импортных грузов на границе Польши и Белоруссии – Малашевич/Брест.

Райльон Россия Сервисез
101000 Москва,
Покровский бульвар 4/17,
строение 1, офис 24

тел.: +7 495 933 88 25/6/7
факс: +7 495 933 88 28
joerg.siedenbiedel@railion.ru
www.railion.ru



«ГЕРМАНСКИЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ ЗАРЕКОМЕНДОВАЛИ СЕБЯ НАДЕЖНЫМИ ПАРТНЕРАМИ»

ИНТЕРВЬЮ С МИНИСТРОМ ИНВЕСТИЦИЙ И ИННОВАЦИЙ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ, ДМИТРИЕМ ЛЕВЧЕНКОВЫМ

С приходом Сергея Шойгу на пост губернатора Подмосковья в структуре исполнительной власти Московской области появилось новое министерство – инвестиций и инноваций. Возглавил его Дмитрий Левченков, до этого руководивший Департаментом особых экономических зон и проектного финансирования Министерства экономического развития Российской Федерации. Мы попросили его рассказать, как теперь будут строиться отношения региональной власти с инвесторами.

ДМИТРИЙ АНАТОЛЬЕВИЧ, КАКИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ДЛЯ ИНВЕСТОРОВ

ОТЛИЧАЮТ МОСКОВСКУЮ ОБЛАСТЬ ОТ ДРУГИХ РЕГИОНОВ?

Главными преимуществами Московской области являются ее географическое положение и развитая транспортная инфраструктура. Через Подмосковье проходят все федеральные трассы, здесь расположены крупнейшие международные аэропорты – Шереметьево, Внуково, Домодедово. Из любого европейского города до нас можно долететь за два – три часа. Рядом столица – Москва, культурный и экономический центр страны, а кроме того, огромный рынок, один из самых крупных в Европе. Московский регион – это 20 миллионов потенциальных покупателей, а если иметь в виду соседние

области Центрального федерального округа, то и все 40.

При этом объем розничной торговли, уровень денежных доходов на душу населения, поступление налогов и сборов у нас одни из самых высоких в России. По розничному товарообороту и платным услугам населению область занимает второе место в России.

В Подмосковье сосредоточен огромный промышленный и научно-технический потенциал. Достаточно сказать, что объем производства в регионе превышает триллион рублей в год, а научными исследованиями занимаются более 200 организаций, в том числе два научных центра



Новостройки в Красногорске

вложить деньги в развитие Подмосковья: в регионе создано специальное законодательство, поддерживающее инвестиционную деятельность.

КАК, ПО ВАШЕМУ МНЕНИЮ, МОЖНО ОЦЕНИТЬ УЧАСТИЕ ГЕРМАНСКОГО БИЗНЕСА В ЭКОНОМИКЕ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ?

Я бы поставил ему высший балл. Германские бизнесмены пришли в Московскую область одними из первых, а сегодня на территории Подмосковья работают уже 199 фирм с участием германского капитала. Немецкие фирмы занимают лидирующие позиции в международном инвестиционном сотрудничестве области. Причем и по количеству созданных предприятий, и по объему осуществленных инвестиций.

Специалистам, и не только им, знакомы всемирно известные германские компании, предприятия которых работают в Московской области: «Эрманн», «Хохланд», «Рехау», КБЕ, «Либхерр», «Эрисман», «Хенкель», «Байер» и другие.

Германские ритейлеры МЕТРО, «Реал», ОБИ, «Глобус», «Медиа Маркт», начав бизнес у нас и получив положительный опыт, создают торговые комплексы в других регионах. А группа МЕТРО построила в Ногинском районе дистрибьюторский центр для снабжения всех своих российских торговых центров и гипермаркетов «Реал».

Хочу подчеркнуть, что германские предприниматели зарекомендовали себя надежными партнерами.

ЧТО НОВОГО СУЛИТ ИНОСТРАННЫМ ИНВЕТОРАМ СМЕНА ВЛАСТИ В РЕГИОНЕ?

Прежде всего, новые возможности. Привлечению прямых инвестиций в экономику региона губернатор Московской области Сергей Кужугетович Шойгу придает первостепенное значение. Поэтому мы становимся еще более открытыми для наших зарубежных партнеров.

Это означает не только поддержку в реализации проектов на территории Подмосковья, но и помощь в решении конкретных проблем, возникающих при ведении бизнеса. С этой целью создается Инвестиционный совет во главе с губернатором, главная цель которого – улучшение инвестиционного климата и условий ведения предпринимательской деятельности в Московской области.

КАКИЕ МЕРЫ ПЛАНИРУЕТ ПРИНЯТЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ ИНВЕСТИЦИОННОГО СОТРУДНИЧЕСТВА?

Для увеличения объемов инвестиций в современных условиях требуются кардинальные решения, призванные значительно повысить привлекательность Московской области для российского и зарубежного бизнеса.

При Министерстве инвестиций и инноваций создана Корпорация развития Московской области, призванная стать координирующим центром всей инвестиционной деятельности. В частности, помогать предпринимателям в оптимальном выборе места размещения предприятия, получении необходимых согласований, сопровождать проекты и своевременно устранять возникающие сложности.

Готовится областной Закон, который закрепит понятную систему льгот и преференций для крупных и важных проектов, прозрачные правила их реализации и сопровождения.

Сейчас процесс реализации большинства проектов сдерживает решение вопросов, связанных с приобретением права собственности на земельный участок для строительства, изменением категории земли, присоединением к инженерной инфраструктуре.

Для минимизации негативного влияния этих факторов мы организовали ревизию кадастрового учета всех земель Московской области. В результате должен быть создан открытый информационный ресурс с данными по каждому земельному участку: его категорией, что на нем можно строить, будут ли к нему подведены дороги, коммуникации, в какой срок, обеспечение энергетикой и т.д. Существенную помощь в выборе площадок под строительство окажут создаваемые индустриальные и технологические парки, обладающие необходимой инженерной инфраструктурой.

Нам предстоит развивать энергетический сектор, в т.ч. научиться применять энергоэффективные и энергосберегающие технологии, что, безусловно, позволит обеспечить надежное снабжение потребителей электрической и тепловой энергией.

Правительство планирует реализацию крупных областных проектов и программ: создание финансово-делового центра, многофункционального центра, строительство малоэтажного жилья, организацию системы утилизации отходов, развитие и модернизацию дорожной сети и др. Все это позволит в значительной степени поднять инвестиционный рейтинг региона, привлечь в него новых партнеров, в том числе и из Германии.)

Российской академии наук. В Московской области расположены 8 из 13 российских наукоградов. Объем затрат на научные исследования в регионе сопоставим с уровнем европейских стран.

Жители Подмосковья – одни из самых высокообразованных и квалифицированных специалистов в стране. На территории области есть несколько вузов, в том числе Международный университет природы, общества и человека «Дубна», Московский физико-технический институт в Долгопрудном и другие, работают филиалы многих высших учебных заведений, лицеев и колледжей.

Кроме всех этих плюсов, есть еще один, очень существенный для тех, кто желает



siemens.com

NEUE LOKOMOTIVEN UND WAGGONS

»»» **RUSSLAND BEREITET SICH AUF MÖGLICHE FINANZKRISE VOR**

Das russische Oberhaus, der Föderationsrat, hat am 18. Juli 2012 ein Gesetz erlassen, wonach die Regierung im laufenden Haushaltsjahr flexibler auf mögliche Finanz- und Wirtschaftskrisen reagieren kann. So wurde der Zugriff auf den Reservefonds und den Nationalen Wohlfonds, die beide neben dem Staatsbudget existieren, neu geregelt.

Der neue normative Akt unter dem Arbeitstitel „Über eingebrachte Veränderungen in den Haushaltskodex der Russischen Föderation und in andere gesetzgeberische Akte der Russischen Föderation“ hat unmittelbare Auswirkungen auf das Gesetz „Über den föderalen Haushalt für 2012 und für die Planungsperiode 2013 und 2014“. Gemäß Paragraph 6 des neuen Gesetzes wird die Regierung 2012, auch ohne jedes Mal eine Änderung des Haushaltsgesetzes veranlassen zu müssen, auf den sogenannten Reservefonds zugreifen können, um unter anderem Schulden und andere Verpflichtungen zu tilgen beziehungsweise den Staatshaushalt auszugleichen.

Zu den Schwerpunkten der Haushaltspolitik von 2013 bis 2015 wird nach Regierungsentwürfen unter anderem die Förderung kleiner und mittlerer Unternehmen (KMU) gehören. Für diese Zwecke sollen für den besagten Zeitraum aus dem Föderalen Haushalt an einzelne Regionen 67,8 Milliarden Rubel überwiesen werden. KMU können auf dieser Grundlage Zuschüsse für das Leasen von Ausrüstungen und Maschinen sowie für das Mieten von Werkstätten und Gewerberäumen beantragen. Weiterhin ist die Finanzierung besonders innovativer Vorhaben möglich, zum Beispiel von Einrichtungen, in denen sich Start-up-Unternehmen kostengünstig niederlassen können.



Wilhelmine Wulff / pixelcode

RUSSLANDS AUTOLEASING BLEIBT MILLIARDENGESCHÄFT

»»» **WOHNUNGSBAU IST EIN LUKRATIVES GESCHÄFT**

Der Wohnungsbau in Russland erholt sich von der Finanzmarktkrise 2008/09. Die Zahlen des 1. Halbjahres 2012 geben Anlass zu Optimismus. Nicht nur die öffentlichen, auch die privaten Investitionen steigen. Durch den Anstieg der Mietkosten wird der Wohnungsbau für die Baufirmen immer lukrativer. Zudem investieren die Privathaushalte mehr in Wohneigentum. Von Januar bis Juni 2012 vergaben die Banken Hypothekenkredite im Umfang von mehr als 44 Milliarden Rubel – eine Steigerung um 52,7 Prozent.

Im Zeitraum Januar bis Juni 2012 wurden mehr als 200.000 qm neue Wohnflächen fertig gestellt. Weitere 85.000 qm befinden sich in verschiedenen Baustadien. Die beiden Flächenangaben ergeben zusammen einen Anstieg von 23,2 Prozent im Vergleich zum Jahr 2011. Branchenfirmen betonen, dass diese Werte sich ausschließlich auf private Projekte beziehen. Wenn öffentliche Aufträge einberechnet würden, fiel der prozentuale Anstieg noch höher aus. Im 1. Halbjahr 2012 stellte der öffentliche Wohnungsbau 26.069.800 qm Flächen fertig. Die



C. Nöhren / pixelcode

WOHNUNGSBAU IST EIN LUKRATIVES GESCHÄFT

Dynamik im Wohnungsbau ist teils durch lukrative Mietpreise zu erklären. Zwischen September 2011 und März 2012 sind die Mietpreise in Moskau um 6,1 Prozent gestiegen. Auch der Boom bei den Verbrauchercrediten beflügelte den Wohnungsbau.

»»» **NEUE LOKOMOTIVEN UND WAGGONS**

Russland will sich zu den Olympischen Winterspielen 2014 und zur Fußball-WM 2018 ganz modern präsentieren. Dazu gehören auch neue Züge und Lokomotiven. Russlands Waggon- und Lokomotivhersteller investieren in Produktionsanlagen. Und sie setzen auf ausländische Partner. Ob Siemens, Alstom oder Caterpillar – ohne internationale Expertise geht in Russland nichts mehr. Angesichts der Milliardeninvestitionen gibt es auch gute Geschäftschancen für deutsche Bahnzulieferer.

Russland hat nicht nur das zweitlängste Eisenbahnnetz der Welt, auch beim Fuhrpark liegt das Land auf einem Spitzenplatz. Die Eisenbahnunternehmen haben 2011 rund 90.000 Waggon gekauft – Tendenz sinkend. Zum Jahr 2015 dürften die Neukäufe auf 70.000 Stück fallen. In Vergleich zu Europa ist die Zahl immer noch groß.

Die Nachfrage wird getrieben durch Sportgroßereignisse wie die Olympischen Winterspiele 2014 in Sotschi und die Fußballweltmeisterschaft 2018. Alleine für die Olympiade wurden 54 Regionalzüge bestellt, um die Leistung des Bahnverkehrs vor Ort zu steigern. Des Weiteren ist für den Ausbau der Verbindungen zu den Flughäfen ein Investitionsvolumen von 242 Milliarden Rubel eingeplant. Der größte Teil davon fließt nach Moskau. Zwischen der Innenstadt und den Flughäfen sollen täglich 109 S-Bahnen verkehren.

»»» **RUSSLANDS AUTOLEASING BLEIBT MILLIARDENGESCHÄFT**

Die Anzahl der in Russland abgeschlossenen Leasingverträge hat sich 2011 um 79 Prozent gesteigert. Dabei spielen die Pkw- und Lkw-Segmente eine bedeutende Rolle. Es wurden alleine bei Lkw Verträge im Gesamtwert von 123 Milliarden Rubel unter Dach und Fach gebracht. Leasinggeber, Autohändler und Hersteller gehen zu diesem Zweck Kooperationen ein. Von niedrigen Anzahlungsraten bis zu Pannenhilfen ist alles dabei.

Zum 1. Januar 2012 betrug Russlands Leasing-Portfolio 1,9 Bill. Rubel (circa 50 Milliarden Euro). Davon stammten 1,3 Billionen Rubel aus Vertragsabschlüssen des Jahres 2011. Leasingtöchter von Banken erwirtschafteten davon 60 bis 75 Prozent. Wneschekonombank (WEB), WTB-Leasing und Sberbank-Leasing sind die Top-Drei unter den Anbietern, auf die 43 Prozent aller Leasingverträge entfallen. Das größte Leasingvolumen geht auf den Schienenverkehr, gefolgt von Lkw. Im Jahr zuvor befand sich noch Flugtechnik auf dem zweiten Platz. Das Pkw-Leasing folgt auf Rang vier.)

ZUSAMMENGESTELLT AUS ARTIKELN DER GERMANY TRADE AND INVEST WWW.GTAI.DE

»» РОССИЯ ГОТОВИТСЯ К ВОЗМОЖНОМУ ФИНАНСОВОМУ КРИЗИСУ

Совет Федерации – Верхняя палата парламента России, издала 18 июля 2012 г. закон, который позволит правительству более гибко реагировать в случае наступления в текущем году нового финансового и экономического кризиса. В законе пересмотрены правила доступа к Резервному фонду и Фонду национального благосостояния, которые существуют в дополнение к основному бюджету страны.

Новый нормативный акт под заголовком «О внесении изменений в Бюджетный кодекс Российской Федерации и в другие законодательные акты Российской Федерации» имеет непосредственное влияние на закон «О Федеральном бюджете на 2012 год и плановый период 2013 и 2014 года». Согласно §6 нового закона, правительство сможет без внесения поправок в закон о бюджете принимать решения об использовании Резервного фонда для сокращения долговых обязательств, обеспечения сбалансированности федерального бюджета и на другие нужды.

Приоритеты бюджетной политики на период с 2013 г. по 2015 г. в соответствии с планами правительства включают содействие малому и среднему бизнесу. В рамках этой деятельности в указанный период из Федерального бюджета на нужды отдельных регионов будет потрачено до 67,8 млрд руб.

»» СТРОИТЕЛЬСТВО ЖИЛЬЯ — ПРИБЫЛЬНЫЙ БИЗНЕС

Жилищное строительство в России восстанавливается после финансового кризиса 2008/09 года. Показатели первой половины 2012 г. внушают оптимизм. Растут не только государственные, но и частные инвестиции. В связи с ростом цен на аренду жилплощади, строительство жилья становится все более выгодным для строительных компаний. Кроме того, частные домовладельцы вкладывают все больше средств в недвижимость. С января по июнь 2012 г. банки выдали ипотечных кредитов на более чем 44 млрд руб. — это больше на 52,7%.

В период с января по июнь 2012 г. было построено более 200.000 м² жилой площади. Еще 85.000 м² находятся на различных стадиях строительства. Вместе эти цифры демонстрируют рост на 23,2% по сравнению с январем 2011 г. Представители отрасли подчеркивают, что это показатели исключительно частного строительства. Если прибавить к ним государственные заказы, то процентный рост окажется еще более значительным. В первой половине 2012 г. объем государственного строительства составил 26.069.800 м² готовой жилой площади. Такая динамика строительства жилья во многом объясняется высокими ценами на аренду. С сентября 2011 г. по март 2012 г. цены на аренду жилья в Москве выросли на 6,1%. Способствует строительству и начавшийся бум на потребительские кредиты.

»» НОВЫЕ ВАГОНЫ И ЛОКОМОТИВЫ

Россия хочет выглядеть очень современной на Зимней Олимпиаде-2014 и на Чемпионате Мира по футболу в 2018 г. Обновление коснется, в том числе, поездов и локомотивов. Российские производители вагонов и локомотивов инвестируют в производство, и привлекают зарубежных партнеров. Siemens, Alstom или Caterpillar – в России больше не принято обходиться без международной экспертизы. Поскольку инвестиции исчисляются миллиардами, германским производителям в области оснащения железных дорог открываются прекрасные возможности для бизнеса.

Россия не только имеет вторую по протяженности сеть железных дорог в мире, но и находится на одном из первых мест по числу средств для перевозки пассажиров. Железнодорожные компании закупили в 2011 г. 90.000 вагонов, но этот спрос имеет тенденцию к снижению. К 2015 г. новые закупки составят не более 70.000 штук. Но по европейским меркам эти цифры все равно очень велики.

Спрос столь велик в связи с предстоящими крупными спортивными мероприятиями, такими как Зимняя Олимпиада 2014 г. и Чемпионат Мира по футболу в 2018 г. Только для нужд Олимпиады заказано 54 поезда местного назначения, они должны повысить производительность железнодорожного сообщения в районе проведения игр. Кроме того, планируется улучшить связь с аэропортами, на эти цели предусмотрены инвестиции объемом в 242 млрд руб. Большая часть этих денег будет направлена на московские проекты. Между городом и аэропортами должно ежедневно курсировать 109 железнодорожных экспрессов.

»» АВТОЛИЗИНГ В РОССИИ ПО-ПРЕЖНЕМУ ПРИНОСИТ МИЛЛИАРДЫ

Число лизинговых контрактов, заключенных в России, выросло в 2011 г. на 79%. При этом большую роль играют сегменты как легкового, так и грузового транспорта. Сумма договоров на один только грузовой транспорт составила 123 млрд руб. Арендодатели, автопродавцы и автопроизводители организовали совместную работу по удовлетворению этого спроса. Предусмотрено все необходимое, от низких процентных ставок до ремонта.

На 1 января 2012 г. российский лизинг обладал портфелем в 1,9 блн руб. (ок. 50 млн евро). Из них 1,3 блн руб. составляли контракты, заключенные в 2011 г. На долю лизинговых дочерних предприятий банков приходится от 60% до 75% от этого количества. Внешэкономбанк (ВЭБ), ВТБ-лизинг и Сбербанк-лизинг являются тройкой лидеров, на их долю приходится 43% всех лизинговых контрактов. Наибольший объем в лизинговых сделках составляют сделки в железнодорожном сообществе, на втором месте – лизинг грузового автотранспорта. Годом раньше на втором месте была авиационная техника. Лизинг легковых автомашин занимает четвертое место.)



НОВЫЕ ВАГОНЫ И ЛОКОМОТИВЫ



АВТОЛИЗИНГ В РОССИИ ПО-ПРЕЖНЕМУ ПРИНОСИТ МИЛЛИАРДЫ



СТРОИТЕЛЬСТВО ЖИЛЬЯ — ПРИБЫЛЬНЫЙ БИЗНЕС

ВЫДЕРЖКИ ИЗ СТАТЕЙ АГЕНТСТВА
GERMANY TRADE AND INVEST WWW.GTAI.DE



Robert Knechtler / fotolia.com

WEBREGULIERUNG IN RUSSLAND 2.0.1.2

VIELE MENSCHEN BEFÜRCHTEN, DASS MIT DEM NEUEN GESETZ NR.139 UNTER DEM DECKMANTEL DES JUGENDSCHUTZES EINE VERSCHÄRFTE KONTROLLE DES INTERNETS ERFOLGEN WIRD. WAS STEHT WIRKLICH IM GESETZ? / ALEX STOLJARSKIJ, TARAS DERKATSCH, BEITEN BURKHARDT MOSCOW

Das Ende Juli 2012 von der Staatsduma im Schnellverfahren verabschiedete Föderale Gesetz Nr. 139 „Über die Änderung des Föderalen Gesetzes „Über den Schutz von Kindern vor Informationen, die schädlich für ihre Gesundheit und Entwicklung sind“ sowie weiterer Rechtsakte der Russischen Föderation“ hat eine breite öffentliche Diskussion ausgelöst. Das Gesetz nimmt insbesondere im Föderalen Gesetz Nr. 149 v. 27. Juli 2006 „Über Information, Informationstechnologie und Schutz von Information“ Anpassungen vor.

So wird mit Wirkung zum 1. November 2012 ein spezielles Register (sog. „schwarze Liste von Internetseiten“) eingeführt, das gesperrte Internetseiten und IP-Adressen enthält. Kritiker bemängeln, dass unter dem Deckmantel des Jugendschutzes eine verschärfte Kontrolle und Zensur des Internet erfolgt und sehen hierin eine Einschränkung von Freiheitsrechten.

WAS IST INHALT DER UMSTRITTENEN REGLUNG?

Der im Informationsgesetz neu eingeführte Art. 15.1 sieht vor, dass Internetseiten gesperrt werden können, die

- a) kinderpornographisches Material und/oder Ankündigungen von pornographischen Hand-

lungen unter Beteiligung von Minderjährigen enthalten,

- b) Informationen enthalten, die über die Entwicklung, Herstellung und Nutzung sowie Möglichkeiten der Beschaffung von Drogen und Psychopharmaka und die Kultivierung von Pflanzen, die berauschende Mittel enthalten, aufklären,
- c) Anleitungen zum Suizid enthalten sowie zum Suizid aufrufen.

Für die Sperrung von Internetseiten mit solchen Inhalten sowie die Eintragung der Internetseiten und der entsprechenden IP-Adressen in das neue Register bedarf es keiner gerichtlichen Entscheidung. Über die Eintragung ins Register entscheidet allein das sog. bevollmächtigte Organ. In allen anderen Fällen können Internetseiten nur aufgrund rechtskräftiger gerichtlicher Entscheidungen, die den verbreiteten Inhalt als verboten anerkannt haben, gesperrt werden.

Höchstwahrscheinlich wird der Föderale Dienst für die Aufsicht über Telekommunikation als bevollmächtigtes Organ ernannt, um das Register zu führen. Die Regierung muss dazu noch eine Verordnung erlassen. Dort wird auch das Verfahren zur Führung des Registers präzisiert. Das bevollmächtigte Organ ist berechtigt, eine in Russ-

land ansässige Organisation mit der Führung des Registers zu beauftragen. Auch hier müssen die Einzelheiten noch durch einen untergesetzlichen Rechtsakt der Regierung geklärt werden.

WIE ERFOLGT DIE SPERRUNG DER INTERNETSEITEN?

Die Sperrung von Internetressourcen erfolgt nicht sofort, wenn der verbotene Inhalt dem bevollmächtigten Organ bekannt wird, sondern unterliegt einem speziellen Verfahren: Zunächst wird der Hosting-Provider über die beabsichtigte Eintragung einer bestimmten Internetseite in das Register benachrichtigt. Er ist dann verpflichtet, den Administrator der Internetseite über den illegalen Inhalt auf der Internetseite zu informieren und zur Löschung dieser Information aufzufordern. Wird die Aufforderung nicht innerhalb von 24 Stunden umgesetzt, ist der Hosting-Provider verpflichtet, den Zugang zur Internetseite zu begrenzen. Erst wenn der Hosting-Provider den Zugang nicht begrenzt, wird die entsprechende Internetressource in das Register eingetragen. Die Eintragung kann innerhalb von drei Monaten gerichtlich angefochten werden. Die Internetseite kann aus dem Register wieder gelöscht werden, wenn die illegalen Informationen von der Seite entfernt wurden.

Derzeit sind keine Änderungen im Ordnungswidrigkeitsgesetzbuch vorgesehen. Daher besteht auch keine Haftung des Hosting-Providers für den Inhalt der Seiten.

WIE GEHT ES WEITER?

Ob die neuen Normen ab dem 1. November 2012 wirksam werden, hängt davon ab, ob die untergesetzlichen Verordnungen und Beschlüsse der Regierung zu Einzelheiten und zum Verfahren rechtzeitig erlassen werden.

Da das Änderungsgesetz sehr rasch durch die Staatsduma gepeitscht wurde, kann man aber davon ausgehen, dass die rechtzeitige Umsetzung ein besonderes politisches Anliegen ist.

FAZIT

Drogenmissbrauch, Aufrufe und Anleitungen zum Suizid sowie Kinderpornographie sind unstrittig Inhalte, deren Verbreitung effektiv bekämpft werden muss. Ob mit den neuen Regelungen tatsächlich ein Mehr an Zensur und staatlichen Eingriffen in die Informations- und Meinungsbildungsrechte der Bürger zu befürchten ist, kann im Augenblick nicht abschließend beantwortet werden.

Sicher ist, dass die Netz- und Mobilfunkanbieter derzeit verstärkt in ausgeklügelte Internet-Filter-systeme (sog. Deep Packet Inspection - DPI) investieren. Aus der Nutzung von DPI ergibt sich eine Reihe interessanter Rechtsfragen. So ermöglichen solche Systeme nicht nur eine Filterung des Informationsflusses. Sie können auch zur Vorratsdatenspeicherung sowie zum Abhören und Sammeln von Informationen genutzt werden. Die Diskussion um die Nutzung des Internet sowie über den Umgang mit Daten wird also weitergehen.)

Pavel Ignatov / Fotolia.com



РЕГУЛИРОВАНИЕ ИНТЕРНЕТА В РОССИИ 2.0.1.2

МНОГИЕ ОПАСАЮТСЯ, ЧТО ПОД ПРИКРЫТИЕМ «ЗАЩИТЫ ПРАВ ДЕТЕЙ» НОВЫЙ ЗАКОН № 139 ПОВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ УЖЕСТОЧЕНИЕ КОНТРОЛЯ И ЦЕНЗУРЫ В ИНТЕРНЕТЕ. О ЧЕМ ЭТОТ ЗАКОН НА САМОМ ДЕЛЕ? АЛЕКС СТОЛЯРСКИЙ, ТАРАС ДЕРКАЧ, БАЙТЕН БУРКХАРДТ МОСКВА

Федеральный закон от 28 июля 2012 г. № 139-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «О защите детей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию» и отдельные законодательные акты Российской Федерации», который в срочном порядке был принят Государственной думой в конце июля 2012 г., стал предметом обширных дискуссий в обществе. В частности, указанным законом были внесены изменения в Федеральный закон от 27 июля 2006 г. № 149-ФЗ «Об информации, информационных технологиях и о защите информации».

Так, с 1 ноября 2012 г. вводится специальный реестр (т. н. «черный список интернет-сайтов»), содержащий перечень сайтов и IP-адресов, подлежащих блокировке. Критики Закона утверждают, что за формальной защитой прав детей стоит ужесточение контроля и цензуры в Интернете, и видят здесь ограничение законной свободы граждан.

КАКОВО СОДЕРЖАНИЕ СПОРНОГО ЗАКОНА?

В введенной в Закон об информации статья 15.1 предусмотрена возможность блокировки Интернет-сайтов, которые:

- 1) содержат материалы с детской порнографией и/или (или) объявления об участии несовершеннолетних в действиях порнографического характера;
- 2) содержат сведения о разработке, изготовлении и использовании, а также возможностях приобретения наркотических и психотропных веществ или информируют о культивировании наркосодержащих растений;
- 3) содержат информацию о способах совершения самоубийства, а также призывы к совершению самоубийства.

Блокировка интернет-страниц, имеющих подобное содержание, а также внесение интернет-страниц и соответствующих IP-адресов в новый реестр может происходить без решения суда. Решение о включении сайта в реестр будет принимать уполномоченный орган. В

любом ином случае интернет-страница может быть закрыта только на основании вступившего в законную силу судебного решения, в котором распространяемое содержание было признано запрещенным.

С высокой вероятностью органом, уполномоченным на ведение реестра, будет назначена Федеральная служба по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций. Для этого Правительство должно будет принять соответствующее постановление. В этом постановлении также будет уточняться процедура ведения реестра. Уполномоченный орган имеет право поручить ведение реестра организации, являющейся резидентом Российской Федерации. Соответствующие детали также еще должны быть уточнены Правительством в подзаконном акте.

КАК БУДЕТ ПРОИСХОДИТЬ БЛОКИРОВКА ИНТЕРНЕТ-СТРАНИЦ?

Блокировка Интернет-ресурсов не будет происходить сразу после того, как уполномоченному органу станет известно о запрещенном контенте. Для этого понадобится специальная процедура: сначала провайдер хостинга будет проинформирован о предстоящем внесении определенного Интернет-сайта в реестр. После этого он обязан сообщить о нелегальном контенте владельцу этого сайта и уведомить его о необходимости удаления данной информации. Если указанное требование не будет выполнено в течение суток, провайдер хостинга обязан ограничить доступ к сайту в сети Интернет. Только в том случае, если провайдер хостинга не ограничит доступ к сайту, соответствующий ресурс будет включен в реестр. Включение сайта в реестр может быть обжаловано в суде течение трех месяцев. В случае удаления с сайта нелегального контента этот сайт может быть снова исключен из реестра.

В настоящее время внесение изменений в Кодекс об административных правонаруше-

ниях не планируется. Таким образом, ответственность провайдера хостинга за контент интернет-страниц не предусмотрена.

КАКОВО БУДЕТ ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ?

Вступят ли новые нормы в силу с 1 ноября 2012 г., зависит от того, успеет ли Правительство своевременно принять подзаконные акты и решения, регулирующие соответствующие детали и процедуры.

То рвение, с которым Дума форсировала принятие закона, вносящего вышеописанные изменения, заставляет предполагать, что своевременность его применения на практике является политически обусловленным вопросом.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Бесспорно, злоупотребление наркотиками, призывы и руководства к совершению самоубийства, равно как и детская порнография представляют собой контент, с распространением которого необходимо бороться всеми эффективными способами. В настоящий момент однозначно ответить на вопрос о том, действительно ли в связи с введением нового регулирования следует опасаться усиления цензуры и государственного вмешательства в права граждан на информацию и формирование мнения, не представляется возможным.

Можно лишь констатировать, что в настоящее время провайдеры интернет-коммуникаций и мобильной связи усиленно инвестируют деньги в сложные системы интернет-фильтров (т. н. «углубленная проверка пакетов» - Deep Packet Inspection или DPI). С использованием систем DPI связан целый ряд интересных юридических вопросов. Например, такие системы не только позволяют фильтровать информационный поток, но и могут применяться для резервного сохранения личных данных по трафику, а также для прослушивания и сбора информации. Таким образом, дискуссия вокруг использования сети Интернет и доступа к данным еще далека от завершения.)



Tatiana Morozova / dreamstime.com

MOSKAU WIRD GRÖßER

DIE GEPLANTE STADTERWEITERUNG MOSKAUS NACH SÜDEN WIRFT NACH WIE VOR VIELE FRAGEN AUF, AUF DIE WENIGSTEN GIBT ES BISHER EINE ANTWORT. / OLGA KOLOBKOVA, ALEXEY MEDNIKOV, GK SPEKTRUM

Sowohl in der breiten Öffentlichkeit als auch in Fachkreisen wird die geplante Stadterweiterung kontrovers diskutiert: ob überhaupt und wenn ja, was, wie, wann und wo sinnvoll ist. Nach den Plänen der Regierung soll auf dem neuen Moskauer Territorium nur flach bis mittel hoch gebaut werden, dabei soll die Dichte der Bauten um ein 50-faches geringer ausfallen als im „alten“ Moskau. 60 Millionen m² Wohnfläche und 45 Millionen m² gewerbliche Flächen sollen entstehen, bisher beträgt die allgemein genehmigte Baufläche, die sich 15 bis 20 Kilometer jenseits des Moskauer Autobahnringes befindet insgesamt sieben Millionen m².

Ex-Präsident Dmitri Medwedew brachte die Hauptstadtvergrößerung erstmals am 17. Juni 2011 auf den Tisch. Seitdem zerbrechen sich Investoren, Immobilienentwickler und andere Investoren den Kopf darüber, wie das Abstimmungsverfahren aussehen könnte und wie die nötigen Baugenehmigungen zu erteilen sind.

Doch solange nichts anderes bekanntgegeben wird, sollte man davon ausgehen, dass

das Verfahren so gehandhabt wird, wie es traditionell in Moskau und im Moskauer Gebiet üblich ist.

Viele ausländische Investoren, die einen Eintritt auf den russischen Markt in Erwägung ziehen, lassen sich zunächst von der katastrophalen Bürokratie abschrecken, denn jedes Bauprojekt setzt eine intensive Zusammenarbeit mit diversen staatlichen Instanzen und mit regionalen Subunternehmern voraus. Jeder Fachmann weiß, dass das für den Bauunternehmer oftmals zu einer echten Qual werden kann.

Damit es erst gar nicht dazu kommt, ziehen viele einen spezialisierten Consultant zu Rate, der sich als Vermittler in den Prozess einschaltet. Auf Russisch wird er „technischer Auftraggeber“ genannt. Er unterstützt das Unternehmen dabei, sich im Städtebaugesetz zurecht zu finden, agiert als Vertreter des Unternehmens vor staatlichen Instanzen und übernimmt anfallende Behördengänge. Er ist in der Lage auf allen Entwicklungsstufen des Projekts entsprechend tätig zu werden, von

bei den ersten Projektvorbereitungen bis hin zur abschließenden Inbetriebnahme.

Es ist wichtig zu wissen, dass das Prozedere des Abstimmungsverfahrens und der Erhalt der notwendigen Baugenehmigung in verschiedenen Regionen der Russischen Föderation unterschiedlich ist, wobei sich insbesondere die Verfahren in Moskau und im Moskauer Gebiet unterscheiden. Auch die verantwortlichen Ämter, an die man sich zu verschiedenen Etappen im Verlauf der Projektdurchführung wenden muss, sind verschieden.

Definitiv positiv zu beantworten ist die Frage, ob sich mit der Stadterweiterung auch Bedingungen für den Erhalt einer Baugenehmigung ändern werden. Allerdings ist noch unklar, ob Moskauer Gesetze oder die des Moskauer Gebiets für das neue Territorium gelten werden. Es lässt sich vermuten, dass die Normen der Hauptstadt übernommen werden und mit den derzeit geltenden Normen kombiniert werden.

Derzeit kommt es manchmal vor, dass die Bauarbeiten auf dem alten Moskauer Gebiet begonnen wurden, aber das Gebäude zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme schon zum Stadtgebiet gehört. Ein aktueller Fall ist z.B. ein multifunktionaler Verwaltungs-, Produktions- und Lagerkomplex, der im August 2012 fertig gestellt wurde, bei dem GK Spectrum die Aufgabe der Baukontrolle übernahm. Mit den sich ändernden Stadtgrenzen Moskaus, ändern sich auch die verantwortlichen Instanzen: Seit dem 15. Juni wurde das Projekt von der Bauaufsichtsbehörde des Moskauer Gebietes an die Bauaufsichtsbehörde in Moskau übergeben. Bis heute ist jedoch unklar in welcher Form die Beantragung der Baugenehmigung in dieser Übergangsphase erledigt werden soll. Die Inbetriebnahme verzögert sich dadurch.

Im September werden die Ergebnisse des internationalen Wettbewerbs für die besten Konzepte für die Entwicklung von Moskauer Ballungszentren veröffentlicht, auf deren Grundlage Stadtplaner anfangen werden, den neuen Generalplan für das dann neue Moskau auszuarbeiten. Doch dieser Entwurf wird nicht vor Mitte des Jahres 2014 vorliegen. Bis dahin gelten auf den sich anschließenden Stadtbezirken und Siedlungen Richtlinien zur Bauvorhaben und territorialen Einteilung, die vor dem 1. Juli erlassen worden sind.

Die Erweiterung Moskaus hat längst begonnen. Momentan wird aktiv an den Entwicklungsplänen für „Neu-Moskau“ gearbeitet. Das wirkt sich auch auf die Zuständigkeiten der Behörden aus. Jedem ist klar, dass dieser Prozess lange dauern wird. Doch es besteht kein Grund die Geduld zu verlieren; denn wie der Volksmund weiß, wurde auch Rom nicht an einem Tag erbaut.)

МОСКВА СТАНОВИТСЯ БОЛЬШЕ

РАСШИРЕНИЕ МОСКВЫ НА ЮГ ПОРОЖДАЕТ МНОЖЕСТВО ВОПРОСОВ, И ОТВЕТЫ СЕГОДНЯ ЕСТЬ ЛИШЬ НА ИХ МАЛУЮ ЧАСТЬ.
ОЛЬГА КОЛОБКОВА, АЛЕКСЕЙ МЕДНИКОВ, ГК СПЕКТРУМ

В настоящий момент тема расширения Москвы является одной из самых обсуждаемых и занимает умы самых разных слоев общества и представителей различных отраслей. Согласно планам правительства, Новая Москва станет территорией, на которой разрешат мало- и среднеэтажное строительство. Потенциал новой земли позволяет построить 60 млн кв. м жилья и 45 млн кв. м коммерческой недвижимости, но мэр Москвы считает, что плотность застройки на новой территории должна быть в 50 раз ниже, чем в Старой Москве. Пока же общая площадь одобренного строительства в пределах 15—20 км от МКАД составляет семь млн кв. м.

Напомним, что 17 июня прошлого года с инициативой расширения российской столицы впервые выступил на тот момент глава государства Дмитрий Медведев.

С тех пор инвесторы, девелоперы и другие участники инвестиционных проектов ломают голову: как же будет проходить процесс согласований и получения разрешительной документации?

Предлагаем сначала разобраться в том, как этот процесс вообще традиционно проходит в Москве и Московской области.

Многие иностранные инвесторы, планирующие развитие бизнеса в России, первым делом пугаются масштабов бедствия, ведь любой строительный проект подразумевает взаимодействие с государственными инстанциями и постоянное сотрудничество с подрядчиками. Любой специалист знает: зачастую для заказчика это настоящее «хождение по мукам».

На помощь в этой ситуации приходит так называемый Технический Заказчик – представитель инвестора, помогающий ему разобраться в российском градостроительном кодексе и берущий на себя работу с государственными инстанциями. Технический Заказчик может действовать на всех этапах развития проекта: начиная с проектной подготовки строительства и заканчивая сдачей объекта в эксплуатацию.

Следует сказать, что процесс согласований и получения разрешительной документации в различных регионах РФ может отличаться, в частности, различаются схемы, действующие в Москве и Московской области. Различны также уполномоченные органы, к которым следует обращаться на том или ином этапе реализации

И вот, территория Москвы расширилась, но поменялись ли при этом условия согласо-



ний и получения разрешительной документации? Несомненно, да. Однако на данный момент нельзя однозначно ответить на вопрос, какие законы будут действовать на территории Новой Москвы – московские или областные. Можно предположить, что на новых территориях будут действовать московские правила, но, вероятнее всего, будет иметь место симбиоз существующих норм.

Иногда случается так, что строительство объекта начиналось на территории Старой Москвы, а к моменту завершения строительства и сдачи объекта в эксплуатацию объект был признан принадлежащим территории Новой Москвы. Например, завершение строительства многофункционального административно-делового и производственно-складского комплекса, расположенного на территории Новой Москвы, где ГК «Спектрум» осуществляет функцию строительного контроля, запланировано на август 2012 г., но, в связи с изменениями границ Москвы, поменялась схема взаимодействия с инстанциями. Объект с 15 июня был передан госстройнад-

зором Московской области в ведение Мосгосстройнадзора, но до сих пор не определен механизм оформления разрешительных документов на переходный период.

Стоит также отметить, что в сентябре будут подведены итоги международного конкурса концепций развития Московской агломерации, на основании которого градостроители начнут разрабатывать генеральный план для всей новой Москвы. Но этот документ появится не раньше середины 2014 г. А до этого времени на присоединенных территориях будут действовать генпланы городских округов, поселений, документы градостроительного зонирования и документы по планировке территорий, утвержденные до 1 июля.

Сказанное выше позволяет утверждать, что процесс расширения Москвы уже однозначно запущен и на данный момент осуществляется активная проработка планов ее развития, утверждаются схемы работы с государственными органами. Все понимают, что процесс это не быстрый. И как тут не вспомнить крылатую фразу «Москва не сразу строилась»...



RUSSLAND INVESTIERT IN MEDIZINTECHNIK

ELEKTRONISCHE AUSSCHREIBUNGEN ERHÖHEN ZWAR DIE TRANSPARENZ, ABER DIE INFORMATIONSBESCHAFFUNG BLEIBT SCHWIERIG. / ULLRICH UMANN, GTAI

Der Markt für Medizintechnik ist zum Teil intransparent und vorerst unzulänglich rechtlich reguliert. Für deutsche Hersteller gibt es dennoch positive Nachrichten: Es besteht eine ausgeprägte Importabhängigkeit, insbesondere bei Hochtechnologie. Seit 2010 wird ein mit erheblichen Budgetmitteln unterlegtes Programm zur Modernisierung des Gesundheitswesens gefahren. Auch finden seit 2011 sämtliche Ausschreibungen in elektronischer Form statt.

Laut Ministerium für Industrie und Handel soll der Markt für Medizintechnik 2012 ein Volumen von 195 Milliarden Rubel (fünf Milliarden Euro, 1 Euro = 39 Rubel) erreichen. Zwei Jahre zuvor lag der Vergleichswert bei 125 Milliarden Rubel (circa 3,2 Milliarden Euro). Experten des Beratungsunternehmens Pharmexpert sehen in dem Wachstum ein eindeutiges Zeichen, dass sich der Staat ernsthaft engagiert. Zu den größten Kostenfaktoren gehörten Ausrüstungen der Hochtechnologie wie zum Beispiel Computertomographen und Ultraschallgeräte. In das Marktvolumen eingerechnet sind aber auch medizinisches Verbrauchsmaterial wie OP-Instrumente, Spritzen, Verbandstoffe und Handschuhe.

Das Wachstum beruht einmal auf staatlichen Modernisierungszuschüssen für bestehende Einrichtungen, aber auch auf der Fertigstellung neuer Krankenhäuser und Kliniken. So soll in Dimitrowgrad, in der Region Uljanowsk 2013 ein Großzentrum für medizinische Radiologie seiner Bestimmung übergeben werden. Das Zentrum dient der Diagnostik und Behandlung onkologischer und kardiologischer Krankheiten.

Die Kapazität ist für 18.000 stationäre Behandlungen pro Jahr konzipiert. Hinzu kommen 17.000 Diagnosen und 15.000 Therapien. Die

Zahl der ambulanten Behandlungen soll 115.000 erreichen können. Das Projektvolumen wird mit 14 Milliarden Rubel (circa 0,35 Milliarden Euro) ausgewiesen.

Im Vergleich zum drei Mal größeren Pharmamarkt nehmen sich die Ausgaben für Medizintechnik eher bescheiden aus. Wie das Ministerium für Industrie und Handel jedoch prognostiziert, wird der mit Medizintechnik erzielte Gesamtumsatz mit Zunahmen um die 13 Prozent pro Jahr bis 2020 schneller wachsen als bei pharmazeutischen Produkten.

In den Inventarlisten eingetragen sind derzeit 47.000 medizinische Geräte und Ausrüstungen. Doch sind bis zu 70 Prozent davon verschlissen oder entsprechen nicht mehr dem neuesten Stand der Technik. Das Geschäftspotenzial für deutsche Hersteller von Medizintechnik und medizinischen Verbrauchsgütern ist schon aus diesem Blickwinkel heraus betrachtet groß. In der Vergangenheit konnten bei öffentlichen Ausschreibungen allerdings nicht in jedem Fall die qualitativ besten Ergebnisse erzielt werden – die Vorschrift, jeweils das kostengünstigste Angebot zu akzeptieren, erwies sich vom medizinischen Standpunkt als suboptimal. Lediglich Billiganbieter sind damit gut gefahren.

Konkurrenten, die neben aufwändiger Technologie womöglich noch die Kosten zur Qualifizierung des medizinisch-technischen Personals sowie für notwendige Wartungsintervalle auf den Bieterpreis umlegen mussten, gerieten dabei leicht ins Hintertreffen. Auch wurden Fälle publik, wonach Ausschreibungen einem bestimmten Hersteller „auf den Leib geschnitten“ wurden – ein Wettbewerb um die optimale Lösung wurde von vornherein unterbunden.

Einige örtliche Hersteller, insbesondere von medizinischem Verbrauchsmaterial, haben aus der Not eine Tugend gemacht und sich komplett auf staatliche Beschaffungen eingestellt. Jahr für Jahr produzierten sie exakt die in den umliegenden Krankenhäusern und Kliniken erforderlichen Mengen; Wettbewerb war dabei nahezu ausgeschlossen. Auch fehlte jeglicher Stimulus für Qualitätsverbesserungen.

Doch traten Änderungen in Kraft: Seit dem 1. Januar 2011 werden nicht nur Ausschreibungen auf föderaler, sondern ausnahmslos auch auf regionaler und kommunaler Ebene in elektronischer Form durchgeführt. Sämtliche, mit öffentlichen Geldern finanzierte Tender müssen auf der Internetseite zakupki.gov.ru veröffentlicht und über das dahinter stehende elektronische System realisiert werden. Dies erhöhte schlagartig die Transparenz auf dem Markt. Gleichzeitig wurden Auswahlverfahren nachvollziehbarer.

In diesem Zusammenhang wurde auch die Zuschlagserteilung gemäß niedrigstem Bieterpreis per Gesetz Nr. 93-FZ aufgehoben. Inzwischen gilt das Prinzip der „effektivsten Nutzung von Budgetmitteln“. Dadurch ist der Weg frei für eine begründbare Kombination aus Qualität und Preis. Nachdem erste technische Anlaufschwierigkeiten auf der Internetseite schnell beseitigt waren, wurden 2011 keine größeren Normenabweichungen bei Beschaffungen von Medizintechnik mehr festgestellt. Selbst unabhängige Experten erkennen diesen Sachverhalt an.

Weitere rechtliche Anpassungen sind in Vorbereitung: Ein Gesetz, das medizinische Erzeugnisse eindeutig definiert beziehungsweise klassifiziert, wird ausgearbeitet. Parallel wird der Normenkatalog für Medizintechnik modernisiert, einschließlich den Zulassungsbestimmungen zur Markteinführung von Neutechnik. Speziell für Zulassungen zuständig ist die spezialisierte Behörde Roszdravnadzor. Ebenfalls werden internationale Erfahrungswerte zur weiteren Optimierung von Ausschreibungen ausgewertet und auf dieser Grundlage technische Kriterien modifiziert.

Bislang ist es für Anbieter fast unmöglich, sich einen landesweiten Überblick über das technische Inventar in Gesundheitseinrichtungen und über den Bedarf an Ersatzteilen zu machen. Selbst die staatliche Gesundheitsverwaltung soll über keine exakte Bestandsaufnahme verfügen. Umgekehrt ist es aber auch für medizinische Einrichtungen nicht einfach, vor allem in abgelegenen Regionen, sich mit dem neuesten Stand der Technik auf dem Weltmarkt vertraut zu machen – der Informationsbedarf ist somit in beiden Richtungen erheblich.

Besser sieht die Situation in Großstädten wie Moskau oder St. Petersburg aus, wo internationale Symposien, Messen und Kongresse abgehalten werden und wo ausländische Hersteller Firmenniederlassungen unterhalten.)

РОССИЯ ИНВЕСТИРУЕТ В МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

ЭЛЕКТРОННЫЕ ТОРГИ ПОВЫШАЮТ ПРОЗРАЧНОСТЬ,
ОДНАКО ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ ПО-ПРЕЖНЕМУ
СЛОЖНО. / УЛЬРИХ УМАНН, GTAI

Рынок медицинского оборудования отчасти не совсем прозрачен и, в первую очередь, недостаточно честно регулируется. Однако для немецких производителей есть позитивные новости: существует ярко-выраженная зависимость от импорта, особенно в отношении высоких технологий. В 2010 г. стартовала поддерживаемая крупными бюджетными вложениями программа модернизации здравоохранения. Кроме того, с 2011 г. некоторые закупки проходят в форме электронных торгов.

По заявлению министерства промышленности и торговли рынок медицинского оборудования должен в 2012 г. достигнуть объема в 195 млрд руб. (ок. пяти млрд евро, 1 евро = 39 руб.). Два года назад эта величина составляла 125 млрд руб. (ок. 3,2 млрд евро). Эксперты консалтинговой компании Pharmexpert считают рост объема рынка показателем того, что государство всерьез взялось за дело. К одной из самых дорогих статей расходов относится высокотехнологичное оборудование, такое как компьютерные томографы и аппараты для УЗИ. Существенный вклад в увеличение объема рынка вносят также расходные медицинские материалы, такие как операционные инструменты, шприцы, перевязочные материалы и перчатки.

Причиной роста стала как проводимая государством модернизация существующих лечебных учреждений, так и строительство новых больниц и клиник. Например, в 2013 г. в городе Димитровграде Ульяновской области начнет работу большой Центр медицинской радиологии. Центр будет заниматься диагностикой и лечением онкологических и кардиологических заболеваний.

Производительность составит 18.000 курсов лечения на стационарной основе, 17.000 диагностических обследований и 15.000 терапевтических курсов в год. Число амбулаторных больных, которым центр сможет оказать помощь, составит 115.000. Стоимость проекта оценивается в 14 млрд руб. (ок. 0,35 млрд евро).

По сравнению с фармацевтическим рынком, объем которого больше почти в три раза, эти показатели могут показаться весьма скромными. Однако, согласно прогнозам Министерства промышленности и торговли РФ, рынок медицинских услуг будет стремительно

расти, прибавляя по 13% в год и к 2020 г. обгонит рынок фармацевтической продукции.

В настоящее время в списках инвентаря 47.000 наименований медицинских приборов и оборудования. Однако 70% из них уже изношено или не соответствует современным техническим стандартам. Уже с этой точки зрения бизнес-возможности для германских производителей медицинской техники и расходных материалов чрезвычайно велики. В недавнем прошлом при проведении открытых торгов далеко не всегда удавалось приобрести лучший с точки зрения качества продукции товар: требование отдавать предпочтение самому дешевому предложению не было оптимальным с медицинской точки зрения, зато позволило хорошо нажиться продавцам дешевого оборудования.

Тем из участников торгов, кто тратился не только на дорогостоящие технологии, но и на повышение квалификации медицинского и технического персонала, приходилось потом еще и ждать окончательного рассмотрения заявок и возврата средств с государственного счета. Получили огласку некоторые случаи, когда условия определенных тендеров были заранее составлены таким образом, чтобы точно соответствовать возможностям одного претендента, и честная конкурентная борьба оказывалась по определению невозможной.

Некоторые из местных производителей, особенно расходных медицинских материалов, сумели в этой ситуации организовать себе постоянный приток государственных заказов и существовать исключительно за счет бюджетных средств. Из года в год они производили ровно столько материалов, сколько требовалось ближайшим больницам и поликлиникам. Конкуренция при этом практически отсутствовала. Также отсутствовал и какой-либо стимул для повышения качества.

Однако перемены наступили: с 1 января 2011 г. торги не только федерального, но и регионального и коммунального уровня стали проводиться в электронном виде. Все заказы, финансируемые из средств госбюджета, должны быть опубликованы на сайте zakupki.gov.ru и осуществляться через соответствующую



электронную систему. Это существенно повышает прозрачность рынка. Одновременно процедура выбора исполнителя становится нагляднее.

В связи с этим, подход к выбору победителя по принципу самой низкой цены был отменен законом № 93 ФЗ. Теперь действует принцип «эффективного использования государственных средств». Это способствует обоснованному сочетанию цены и качества. После того как были улажены первые сложности в работе сайта, больше никаких серьезных нарушений при закупке медицинского оборудования в 2011 г. выявлено не было. Этот факт признают даже независимые эксперты.

Сейчас готовятся новые законодательные коррективы: разрабатывается закон, который даст точное определение и классификацию медицинской продукции. Одновременно модернизируется каталог стандартов для медицинского оборудования, включая нормы допуска для введения на рынок новейшей техники. Непосредственно допусками занимается специализированное учреждение Росздравнадзор. Для дальнейшей оптимизации законодательства учитывается международный опыт и на этой основе изменяются технические критерии.

Раньше поставщики практически не имели возможности получить информацию об имеющемся в медицинских учреждениях страны техническом оснащении и о потребностях в замене оборудования. Даже государственное Управление здравоохранения не располагало точными данными инвентаризации. С другой стороны, медицинским учреждениям, особенно в отдаленных регионах, совсем не просто разобраться в современной технике, представленной на мировом рынке — потребность в информации велика с обеих сторон.

В больших городах, таких как Москва и Санкт-Петербург, ситуация выглядит существенно лучше: здесь проходят международные симпозиумы, выставки и конгрессы, а также можно пообщаться с представителями и дочерними компаниями производителей.)



WELCHEN BUCHHALTER BRAUCHEN SIE AB 2013?

SPÄTESTENS MIT DEM NEUEN GESETZ ÜBER DIE BUCHHALTUNG
2013 KOMMT DIE DISKUSSION ÜBER DAS ANFORDERUNGSPROFIL
FÜR BUCHHALTER WIEDER IN GANG. / ULF SCHNEIDER, RUSSIA CONSULTING

Lange Zeit standen für den russischen Buchhalter das Steuerrecht und die Interessen des Finanzamtes an oberster Stelle. Die russischen Rechnungslegungsstandards, kurz PBU, standen im Hintergrund und das Interesse des Unternehmens durch ganz legale Ausnutzung von gesetzlichen Spielraum Steuern zu sparen, wurde als gefährlich eingestuft, denn es drohten empfindliche Strafen. Dabei muss jedoch berücksichtigt werden, das russische Wort „Straf“ / «Штраф» bedeutet im Deutschen nicht Strafe, sondern Ordnungsgeld.

RÜCKSTELLUNGEN OBLIGATORISCH AB 2011

Lange Zeit hat sich kaum jemand für die richtige Anwendung der PBU interessiert, auch die Handelsbilanz wurde mehr als Steuerbilanz erstellt. Mit dem Jahresabschluss 2011 hat sich dies geändert. Die russische Rechnungslegung forderte nun erstmals obligatorisch die Erstellung von Rückstellungen. Leider hat sich dies nicht bei allen Buchhaltern herumgesprochen. Übrigens können einige Rückstellungen auch für steuerliche Zwecke berechnet werden. Dies ist noch weniger Buchhaltern bekannt und wird dementsprechend kaum genutzt, auch wenn das Unternehmen hierdurch Steuern sparen kann.

ABSCHAFFUNG DER PAPIERBERGE

Seit Frühjahr 2012 müssten in Sibirien weniger Birkenwälder gerodet werden, denn erstmals ist es gestattet, dass Dokumente wie die Umsatzsteuer-Rechnung (Счет-фактура) und das Übergabe-Protokoll (Акт bzw. Накладная) zwischen Unternehmen elektronisch ausgetauscht werden und nicht mehr notwendiger Weise ausgedruckt werden müssen. Bisher befindet sich das neue System jedoch noch in der Testphase.

DURCHBRUCH: BUCHHALTUNG 2013

Das neue Gesetz über die Buchhaltung, das im Januar 2013 in Kraft tritt, bringt eine Reihe von signifikanten Neuerungen und kann als der Start einer Revolution bezeichnet werden:

Repräsentanten und Niederlassungen (Filialen) ausländischer Gesellschaften sind nicht mehr verpflichtet Buchhaltungsstandards einzuhalten, sofern eine ordentliche russische Steuerbuchhaltung geführt wird. Dies kann z.B. für Bauunternehmen eine Erleichterung darstellen, die Langfristprojekte durchführen, bei denen die steuerlichen und buchhalterischen Regeln auseinanderklaffen und recht komplex sein können.

Für Buchhalter gelten Mindeststandards für die Ausbildung und Qualifikation. So wird z.B. ein Hochschulstudium in Rechnungswesen ebenso gefordert wie 3-5 Jahre relevante Berufserfahrung. Diese Regelungen gelten zunächst nur für offene Aktiengesellschaften, Verwaltungs- und Buchführungsgesellschaften, Versicherungen, Pensionsfonds etc.

Die Verantwortung für die Buchhaltung liegt bisher immer bei der Hauptbuchhalterin. Ab 2013 kann das Unternehmen auch andere Mitarbeiter für das Rechnungswesen als zuständig erklären, z.B. den CFO oder den Finanzdirektor und die Hauptbuchhalterin wäre damit nicht mehr die juristisch zweite Person im Unternehmen.

Freie Formatwahl bei Formblättern wünschen sich viele Unternehmen, z.B. um Firmenlogos und corporate standards besser darzustellen. Grundsätzlich ist dies ab 2013 möglich, sofern alle bisherigen Informationen auf dem Formblatt enthalten sind.

In der Theorie klingt dies gut, in der Praxis mag es jedoch zum Teil schwer umsetzbar sein. Möchte man die neuen Möglichkeiten des elektronischen Dokumentenaustausches nutzen, wird man vermutlich zunächst weiter an die staatlichen Formblätter gebunden sein. Auch der Polizist auf der Straße wird sich beim Anhalten eines LKW schwer tun, wenn er nicht mehr den ihm bekannten Lieferschein (ТОРГ-12) zu sehen bekommt.

Sinn machen eigene Formblätter bei internen Dokumenten oder z.B. auch beim „Laufzettel“ auf Geschäftsreisen (Командировочное удостоверение). Bisher haben hier alle Ge-

schäftspartner, die man im Rahmen einer Geschäftsreise besucht hat, auf einem Blatt unterschrieben. Aus Vertraulichkeitsgründen sollte man hieraus mehrere Blätter machen, damit zwei Konkurrenten nicht gegenseitig sehen, dass der andere auch besucht wurde.

Innenrevision als Pflichtveranstaltung definiert das neue Gesetz. Diese Regelung ist jedoch leider nur zwei Sätze lang und somit sehr unkonkret. Es bleibt abzuwarten, welche weiteren Regelungen hierzu bis Ende 2012 erlassen werden. Interessant wird es auch sein zu sehen, ob Wirtschaftsprüfer bei der Prüfung des Abschlusses für 2012 auch darauf achten, ob Unternehmen sich z.B. bezüglich der Einrichtung einer Innenrevision noch in 2012 darauf vorbereiten.

WAS IST JETZT ZU TUN!

Im Folgenden eine kleine Checkliste zu den hier diskutierten Fragen:

- Wurden Rückstellungen im Jahresabschluss 2011 und den Quartalsabschlüssen 2012 fürs Handelsrecht gebildet?
- Wenn ja, hat dies wegen des großen Verlusteffektes bei der erstmaligen Bildung evt. zu einer Verletzung der Eigenkapitalvorschriften geführt.
- Hat das Unternehmen aufgrund des nun deutlich geringeren Eigenkapitals evt. ein Problem mit der Zinsschranke (Thin Capitalization Rules) bei Gesellschafterdarlehen.
- Ist die Innenrevision der Zentrale informiert und mit eingeschaltet, dass ab 2013 Innenrevision in Russland Pflicht ist?
- Gespräche mit Geschäftspartnern über die Einführung eines elektronischen Dokumentenaustausches.
- Welche Formblätter möchte man anders gestalten.

WELCHER BUCHHALTER WIRD GEBRAUCHT

Eine ebenfalls sehr wichtige Frage ist, ob Ihre Buchhalter fit sind für die großen Veränderungen in der russischen Rechnungslegung. Welche wichtigen Eigenschaften sollte eine gute Buchhalterin heutzutage mitbringen, außer dass sie fachlich hochqualifiziert sein muss:

- Zum Buchhalterberuf gehört heute auch die Fähigkeit Unternehmensabläufe betriebswirtschaftlich beurteilen zu können. Spätestens mit der Verpflichtung, Rückstellungen zu bilden, kann man sich nicht mehr auf den Standpunkt zurückziehen, man habe keine Dokumente bekommen.
- Mit der Einführung eines automatischen Dokumentenaustausches wird die Frage effizienter Prozesse stärker thematisiert werden. Mit Effizienz haben sich viele Buchhalter bisher nicht intensiv beschäftigt.
- Die steuerliche Abwicklung war bisher eine starke Domäne der Buchhalter. Seit 2012 gelten neue Regelungen für steuerliche Verrechnungspreise u.a. zwischen verbundenen Unternehmen. Diese Regelungen verlangen mehr wirtschaftlichen und analytischen Sachverstand. Sofern Buchhalter in diesem aktuellen Steuerthema eine gewichtige Rolle spielen möchten, muss entsprechender Sachverstand und ökonomisches Verständnis aufgebracht werden.)

КАКОЙ БУХГАЛТЕР БУДЕТ НУЖЕН В 2013 ГОДУ?

ПРИ ВЫБОРЕ БУХГАЛТЕРА МНЕНИЯ РАСХОДЯТСЯ: ЧТО ВАЖНЕЕ – ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ НАВЫКИ, ЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ИЛИ КОММУНИКАТИВНЫЕ СПОСОБНОСТИ? НОВЫЙ «ЗАКОН О БУХУЧЕТЕ» С 2013 ГОДА ПРИВНЕСЕТ СЮДА НОВЫЕ КРИТЕРИИ.
УЛЬФ ШНАЙДЕР, RUSSIA CONSULTING

Долгое время важнее всего для российских бухгалтеров были налоги и распоряжения Минфина. Российские положения по бухгалтерскому учету (ПБУ) всегда стояли на заднем плане, а стремление компании, используя различные законные ходы, сократить налоговое бремя, классифицировалось как опасное, поскольку могло повлечь за собой существенные штрафы. При этом стоит отметить, что русское слово «штраф» не означает «наказание», как в случае с немецким «Strafe», а лишь уплату причитающихся за нарушение денег.

РЕЗЕРВЫ ОБЯЗАТЕЛЬНЫ НАЧИНАЯ С 2011 ГОДА

Долгое время мало кто интересовался ПБУ, и торговый баланс больше составлялся с точки зрения налогового учета доходов и расходов. Но при составлении итоговых балансов за 2011 г. эта практика закончилась. Российский бухучет теперь требует обязательного оставления резервов. К сожалению, не все бухгалтеры об этом знают. Некоторые резервы могут быть пересчитаны в пользу налоговых вычетов. Это известно еще меньшему количеству бухгалтеров и почти совсем не используется, несмотря на то, что с помощью этого инструмента компания могла бы сократить налоговые выплаты.

КОНЕЦ БУМАЖНЫМ ЗАВАЛАМ

С весны 2012 г. в Сибири будут спиливать меньше берез: теперь компаниям разрешено обмениваться некоторыми документами в электронной форме – например, это касается счетов-фактур, актов и накладных. Распечатывать их теперь не обязательно. Правда, пока новый порядок действует в тестовом режиме.

ПРОРЫВ: БУХУЧЕТ В 2013 ГОДУ

Новый «Закон о бухгалтерском учете», вступающий в силу с 1 января 2013 г., вносит целый ряд значимых новшеств, благодаря чему его можно считать началом революционных преобразований.

Представительства и филиалы иностранных компаний теперь не обязаны вести бухгалтерский учет, при условии, что они ведут учет доходов и расходов по налоговому законодательству. Это может существенно облегчить работу, например, строительных компаний, осуществляющих долгосрочные проекты, при которых налоговые и бухгалтерские правила обычно не совпадают, и считать их оказывается крайне сложно.

К образованию и квалификации главных бухгалтеров теперь предъявляются конкретные требования. Так, например, они должны иметь высшее профильное образование и опыт работы по специальности 3–5 лет. Эти требования, правда, предъявляются только в

отношении главбухов ОАО, управляющих и аудиторских компаний, страховых компаний и пенсионных фондов.

Ответственность за ведение бухучета раньше всегда лежала на главном бухгалтере. С 2013 г. отвечать за бухгалтерскую отчетность могут и другие сотрудники предприятия, например, руководитель или финансовый директор. Главный бухгалтер тем самым юридически теперь не является вторым по важности лицом в компании.

Свободный формат первичных документов – об этом мечтали многие компании, которым например, важно, чтобы на бланках отображались их логотипы и корпоративный имидж. С 2013 г. это разрешено, при условии, что на бланке будут указаны все предписанные законом реквизиты.

Правда, применение на практике этого положения может быть связано с трудностями. Возможно, что при электронном документообороте необходимо будет по-прежнему использовать цифровые копии старых унифицированных бланков. Полицейские, проверяющие документы у водителей грузовиков на трассе, также могут не принять незнакомый им бланк вместо привычной товарной накладной (так называемый бланк «торг-12»).

Собственные формуляры имеют смысл для выписки командировочных удостоверений. Раньше, при использовании стандартного бланка, на нем должны были расписываться все партнеры, которых сотрудник посещал в рамках командировки. При этом они могли видеть, у кого из фирм-конкурентов он уже побывал. Теперь можно будет оформить все так, чтобы каждый партнер расписывался на отдельном бланке.

Закон вводит понятие обязательной организации внутреннего контроля составления отчетности. Однако это положение описано всего в двух предложениях и не содержит ничего конкретного. Остается ждать, что до конца 2012 г. будут приняты разъяснительные нормативы. Интересно также, будут ли аудиторы при проверке балансов за 2012 год учитывать, подготовилась ли компания к введению внутреннего контроля составления отчетности еще в 2012 г.

ЧТО ДЕЛАТЬ СЕЙЧАС

Приведем краткий перечень вопросов, которые возникают в связи с новой ситуацией:

- Формировались ли резервы в годовом балансе коммерческого предприятия за 2011 г. и в квартальных балансах в 2012-м?
- Если да, не привело ли это к нарушению достаточности собственного капитала – из-за слишком большой убыточности при первоначальном формировании.
- Не появились ли у компании проблемы из-за недостаточной капитализации при определении процентов, получаемых иностранными учредителями (Thin Capitalization Rules).
- Информирован ли внутренний аудит центрального офиса, что с 2013 г. в России обязательны внутренний аудит составления отчетности, и собирается ли он учесть это в своей работе?
- Договориться с партнерами о введении электронного документооборота.
- Решить, какие формуляры первичных документов компании хотелось бы сделать в собственной редакции.

КАКОЙ БУХГАЛТЕР БУДЕТ НУЖЕН

Не менее важный вопрос: готовы ли ваши бухгалтеры к ожидающим нас в 2013 г. крупным изменениям в порядке ведения бухучета. Вот качества, которыми должен обладать сегодня главбух – помимо высоких профессиональных навыков:

- Бухгалтер сегодня должен уметь оценивать любые процессы в работе предприятия с экономической точки зрения. Теперь, когда обязательным стало создание резервов, специалист не может больше списывать все на то, что в его распоряжение не поступило необходимых документов.
- С введением электронного документооборота встает вопрос налаживания более эффективных методов работы. Большинство же бухгалтеров до сих пор не слишком интересовались вопросами эффективности трудового процесса.
- До сих пор бухгалтера занимались в основном вычислением и уплатой налогов. С 2012 г. действуют новые положения налоговых расчетов, в том числе между аффилированными компаниями. Эти новые положения требуют от бухгалтера владения экономическими и аналитическими навыками. И без соответствующей компетентности и понимания экономики предприятия они не смогут оставаться в теме и управлять ситуацией.)



WIRTSCHAFTSPARTNERSCHAFTSGESELLSCHAFT

NEUE RECHTSFORM BIETET GUTE GESTALTUNGSMÖGLICHKEITEN.
THOMAS BRAND, BINETZKY BRAND & PARTNER

Seit dem 1. Juli 2012 gibt es in Russland eine neue Rechtsform: die „Wirtschaftspartnerschaftsgesellschaft“ („WP“ Grundlage ist das Gesetz „Über Wirtschaftspartnerschaften“ („WpG“), das im Dezember 2011 vom russischen Präsidenten unterzeichnet worden war.

Bei der WP handelt es sich um eine Kapitalgesellschaft und juristische Person. Im russischen Recht fehlte nach Meinung des Gesetzgebers bisher eine Unternehmensform, die die Bedürfnisse von Unternehmen und internationale Standards bei der Ausgestaltung von Gesellschaftsbeziehungen ausreichend berücksichtigt. Laut Gesetzesbegründung wurde die WP insbesondere für „Innovationsprojekte“ geschaffen, ohne hierauf beschränkt zu sein.

Daher kommt die WP für Joint Venture Projekte im Allgemeinen in Betracht. Es gibt eine Vielzahl von Joint Ventures zwischen russischen und deutschen Unternehmen. Auch in Zukunft werden viele deutsche Unternehmen den russischen Markt gemeinsam mit einem russischen Partner erschließen wollen. Die WP ist daher äußerst interessant und wir möchten deshalb nachstehend die wichtigsten Neuerungen vorstellen.

ALLGEMEINES

Die WP ist eine Unternehmensform, die an die Gesellschaft mit beschränkter Haftung („OOO“) und die Aktiengesellschaft („AO“) angelehnt ist. Dies gilt insbesondere für die Haftung, die auf das Vermögen der WP beschränkt

ist, sowie für die Verpflichtung, Einlagen zu leisten. Darüber hinaus sind die Gesellschafter der WP berechtigt, an der Verwaltung der WP mitzuwirken.

Allerdings zeichnet die WP eine Reihe von Besonderheiten auf, die grundlegend neu für das russische Gesellschaftsrecht sind. So wurden teilweise Regelungen der amerikanischen LLC und der britischen LLP sowie der deutschen Kommanditgesellschaft auf Aktien übernommen. Die Besonderheit besteht daher bei der WP darin, dass sie einerseits ähnlich der OOO geregelt ist, andererseits durch Aufnahme international üblicher Regelungen ins WpG diejenige Flexibilität für die WP ermöglicht, die internationale Investoren erwarten.

Das WpG enthält im Unterschied zum GmbH- und Aktienrecht für die WP kein gesetzliches Mindeststammkapital. Die Stammkapitaleinlage ist im Verfahren und gem. den Bedingungen der Partnerschaftsvereinbarung zu leisten. Für ausländische WP-Gesellschafter wäre hier insbesondere wohl zu entscheiden, ob eine qualifizierte Beteiligung im Sinne des Deutsch-Russischen Doppelbesteuerungsabkommens sinnvoll ist, die eine Mindesteinlage von Euro 80.000 vorsieht. Denn so kann die Dividendenbesteuerung von 15 Prozent auf 5 Prozent gesenkt werden.

Die Parteien sind völlig frei bei der Bestimmung des Verfahrens, der Fristen und der Höhe der Einlagen. Dies kann, insbesondere bei Projekten mit hohem Finanzierungsbedarf, von Vorteil sein. Bei der OOO und AO ist das Verfahren gesetzlich bestimmt und nicht dispositiv.

PARTNERSCHAFTSVEREINBARUNG

Zentrale Verbesserung zur Gestaltung der Beziehungen unter den Partnern ist die Möglichkeit, eine Vereinbarung über die Verwaltung der WP abzuschließen („Partnerschaftsvereinbarung“).

Durch die Partnerschaftsvereinbarung wird geregelt, wie die rechtlichen Beziehungen zwischen den Gesellschaftern auszusehen haben und wie die Gesellschaft operativ geleitet werden soll. Die Partner sind bei der Ausgestaltung weitestgehend frei. Vorteil ist auch, dass die Partnerschaftsvereinbarung im Gegensatz zur Satzung nicht öffentlich zugänglich ist. Eingeschränkte Einsichtsmöglichkeiten haben aber Gläubiger und Geschäftspartner der WP. Dies gilt jedoch nur für den Teil der Partnerschaftsvereinbarung, der die Verwaltung der WP regelt. Allen anderen Klauseln gelten als geheim.

Die Partnerschaftsvereinbarung ist grundsätzlich ein Pendant zu den Gesellschaftervereinbarungen einer OOO oder Aktionärsvereinbarungen. Ein wesentlicher Unterschied besteht allerdings darin, dass die Partnerschaftsvereinbarung nicht nur zwischen den Gesellschaftern, sondern auch zwischen den Gesellschaftern und der WP selbst und Dritten (z.B. zukünftigen Gesellschaftern, Mitarbeitern, Finanzpartnern und anderen Personen) geschlossen werden kann. Dies ist neu im russischen Recht. Dritten können daher nunmehr – auch wenn sie keine Gesellschafter der WP sind – Rechte eingeräumt werden, an der Verwaltung der WP teilzuhaben. Eine Offenlegung, wer diese Dritten sind, hat dabei nicht zu erfolgen (keine Eintragung im „Einheitlichen Staatlichen Register juristischer Personen“).

Das WpG lässt darüber hinaus nunmehr auch Vertragsklauseln zu, die zuvor im russischen Recht nicht vorgesehen oder sogar direkt verboten waren. Dies betrifft vor allem Regelungen aus ausländischen Rechtsordnungen, insbesondere nach englischem Recht zulässige Klauseln. Dies sollte nach dem Willen des Gesetzgebers dazu dienen, die „Flucht aus dem russischen Recht“ einzudämmen und die russische Rechtsordnung insgesamt international wettbewerbsfähiger zu machen. Ob dieses Ziel allerdings bei dem nach wie vor eher schlechten Ruf des russischen Justizwesens im Ausland erreicht wird, ist fraglich.

Das WpG stellt außerdem klar, dass eine Partnerschaftsvereinbarung beliebige Klauseln enthalten kann, solange diese nicht dem geltenden Recht widersprechen. Hieraus ergibt sich eine erhebliche Dispositionsfreiheit und bedeutet für die Praxis, dass russische Gerichte Bestimmungen, die nicht ausdrücklich gesetzlich für zulässig erklärt wurden, nicht als unwirksam betrachten können – wie dies

leider in der Vergangenheit häufig der Fall war.

Die Partnerschaftsvereinbarung kann Bestimmungen über eine disproportionale Anteilsverteilung an der WP beinhalten (d.h. Höhe des Anteils am Stammkapital und Stimmenanzahl bei der Beschlussfassung können auseinanderfallen). Diese Flexibilität fehlt bei der OOO. Vorgesehen ist nunmehr auch die Möglichkeit, Vetorechte der Gesellschafter zu vereinbaren. Hierdurch können die Rechte der Minderheitsgesellschafter (z.B. von reinen Finanzinvestoren) abgesichert werden.

Die Partnerschaftsvereinbarung kann darüber hinaus auch sogenannte „Put Options“ – also das Recht eines Gesellschafters den Anteilskauf durch andere Gesellschafter zu fordern – und „Call Options“ – also das Recht eines Gesellschafters den Anteilsverkauf durch andere Gesellschafter zu fordern – enthalten. Derartige Bestimmungen in ähnlichen Vereinbarungen zwischen Gesellschaftern einer OOO und Aktionärsvereinbarungen wurden bisher durch die russischen Gerichte regelmäßig als unwirksam eingestuft, was die Möglichkeiten der Gesellschafter im Rahmen des russischen Rechts wesentlich einschränkte.

Neu ist auch die Möglichkeit der Vertragspartner, Wettbewerbsverbote für die Gesellschafter der WP festzulegen. D.h. es kann den Partner verboten werden, in Konkurrenz zur WP zu treten. Unklar ist indes noch, ob

das Wettbewerbsverbot wettbewerbsrechtlich ein zulässiger Ausnahmetatbestand ist. Darüber hinaus gibt es im Rahmen der WP Sonderregelungen zum Schutz des Geistigen Eigentums.

Die Partnerschaftsvereinbarung hat Verfahrensvorschriften zur Beilegung von Streitigkeiten zwischen den Parteien vorzusehen, darunter auch für Fälle der Beschlussunfähigkeit der Gesellschafterversammlung (bzw. „Deadlock-Situationen“). Hier kann auch ein außergerichtliches Verfahren greifen.

PARTNERSCHAFTSVERWALTUNG

Durch das WpG ist mit dem Einzelexekutivorgan (Generaldirektor, Präsident o.ä.) formell nur ein Verwaltungsorgan vorgesehen. Es kann allerdings auch die Bildung weiterer Organe durch die Partnerschaftsvereinbarung vorgesehen werden. Dies bedeutet, dass die Parteien bei der Bestimmung der Kompetenzen, Zusammensetzung und Tätigkeit möglicher Organe der WP, darunter auch deren Gesellschafterversammlung, frei sind. Die Position des Exekutivorgans der WP ist der des Generaldirektors einer OOO oder AO vergleichbar. Einzelexekutivorgan kann aber nur eine natürliche Person sein, die Gesellschafter der Partnerschaft ist. Auf diese Weise hat einer der Gesellschafter persönlich die Partnerschaft zu verwalten. Dies ist u.E. einer der größten Nachteile des WpG. Hier sollte nachgebessert werden

und die Bestellung von Generaldirektoren, die nicht Gesellschafter sind, ermöglicht werden.

Das WpG enthält keine Verfahrensvorschriften für die Durchführung von Gesellschafterversammlungen. Es ist daher ratsam, dieses Verfahren in der Partnerschaftsvereinbarung detailliert zu regeln. Hierbei sollte aber auch die bisherige Rechtsprechung der Arbitragegerichte zur Durchführung von Generalversammlungen von OOO bzw. von Aktionärsversammlungen berücksichtigt werden, da diese von den Gerichten in der Praxis herangezogen werden wird.

ZUSAMMENFASSUNG

Das WpG bedeutet einen positiven Schritt nach vorne für das russische Gesellschaftsrecht und für die Möglichkeiten ausländischer Investoren, in Russland aktiv zu sein. Insbesondere für Joint Ventures mit russischen Partnern stellt die WP eine neue, interessante Rechtsform dar und wird in Zukunft sicherlich genutzt werden. Allerdings wird aufgrund der weitgehenden Flexibilität und des Gestaltungsspielraumes auch der Aufwand für die Verhandlungen und die Gründung der WP höher sein als zuvor bei der OOO oder AO.

Abzuwarten bleibt, welche Meinungen sich russische Gerichte zum WpG bilden werden und wie Streitfälle entschieden werden. Wir sehen dem aber dank der nunmehr klar geregelten Dispositionsfreiheit mit Optimismus entgegen.)

BINETZKY BRAND & PARTNER

RECHTSANWÄLTE UND STEUERBERATER

MOSKAU MINSK

Wir verbinden internationales wirtschaftsrechtliches Know-how ergebnisorientiert mit unserem exzellenten lokalen Wissen.

Gesellschaftsrecht, Steuerrecht, Immobilien- und Baurecht, Handels- und Vertriebsrecht sowie Prozessrecht sind unsere Schwerpunkte.

Ansprechpartner:
Thomas Brand
Rechtsanwalt und Partner
thomas.brand@bbpartners.de

Tel.: +7 495 662 33 65
Fax: +7 963 966 33 66
Pokrovskij Bulvar 4/17
101000 Moskau

www.bbpartners.ru



ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ПАРТНЕРСТВА

НОВАЯ ОРГАНИЗАЦИОННО-ПРАВОВАЯ ФОРМА
ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ.

ТОМАС БРАНД, BINETZKY BRAND & PARTNER

С 1 июля 2012 г. в России появилась новая организационно-правовая форма юридических лиц – хозяйственные партнерства («ХП»), создание которой предусмотрено в Федеральном законе «О хозяйственных партнерствах» (далее – «Закон»), подписанном Президентом Российской Федерации в декабре 2011 г.

ХП является юридическим лицом, основанным на объединении капиталов участников. По мнению законодателя, до настоящего момента в российском законодательстве отсутствовали правовые формы юридических лиц, в достаточной степени учитывающие потребности участников бизнеса и международные стандарты регулирования корпоративных отношений. В соответствии с пояснительной запиской к проекту Закона о ХП он разрабатывался для осуществления «инновационных проектов», однако сам Закон о ХП никаких ограничений сферы деятельности партнерства не содержит.

ХП таким образом могут использоваться для учреждения совместных предприятий, которые в большом количестве создаются российскими и немецкими компаниями. В будущем немецкие предприятия, по нашему мнению, также будут активно осваивать российский рынок совместно с российскими партнерами. В связи с этим ХП представляются нам крайне интересной правовой формой, и ниже мы хотели бы представить важнейшие нововведения.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ХП схожи с обществами с ограниченной ответственностью («ООО») или акционерными обществами («АО»). В частности, это выражается в том, что ответственность партнерства ограничена принадлежащим ему имуществом, участники ХП обязаны вносить вклады в его складочный капитал, а также имеют право участвовать в управлении ХП.

ХП имеют ряд особенностей, которые являются абсолютными новеллами для

российского корпоративного права. В частности, ХП позаимствовали черты американских LLC, британских LLP и немецких Kommanditgesellschaft auf Aktien. Уникальность ХП заключается, таким образом, в том, что, с одной стороны, они похожи на ООО, с другой стороны, в Закон о ХП включены положения, привычные для международного бизнеса и делающие ХП достаточно гибкой организационно-правовой формой, чего и ожидают иностранные инвесторы.

Закон о ХП, в отличие от законов об ООО и АО, не содержит требований к минимальному размеру складочного капитала. Вклады в складочный капитал ХП вносятся в порядке и на условиях, установленных соглашением об управлении ХП. Иностранному участнику ХП имеет смысл рассмотреть возможность получения статуса так называемого «квалифицированного участия» в ХП в смысле Соглашения между Россией и Германией об избежании двойного налогообложения,

которое предусматривает минимальный вклад ино-странного участника в складочный капитал ХП в размере 80 000 евро. В результате налог на дивиденды иностранного участника может быть снижен с 15% до 5%.

Участники ХП совершенно свободны в установлении порядка, сроков и размера вкладов в складочный капитал, что может быть полезным, в частности, для проектов, требующих больших объёмов финансирования. Для ООО и АО процедура внесения вкладов установлена законом и не является диспозитивной.

СОГЛАШЕНИЕ ОБ УПРАВЛЕНИИ ПАРТНЕРСТВОМ

Главным преимуществом регулирования отношений между участниками ХП является возможность заключения ими соглашения об управлении партнерством («Соглашение»).

Соглашение регулирует, каким образом строятся отношения между участниками и как должно осуществляться управление партнерством. Партнеры в максимальной степени свободны в определении условий Соглашения. Преимуществом Соглашения является то, что в отличие от устава оно не является общедоступным документом. Ограниченный доступ к тексту Соглашения предоставляется только кредиторам и контрагентам ХП и только в той части, в которой оно регулирует управление партнерством. Остальные положения носят конфиденциальный характер.

Соглашение, по сути, является аналогом соглашений участников ООО и акционерных соглашений. Существенным отличием Соглашения является то, что его сторонами могут быть не только участники партнерства, но и само партнерство, и третьи лица (например, будущие участники, работники партнерства, партнеры и другие лица). Данная норма является новеллой российского законодательства. Таким образом, третьи лица, не являясь участниками партнерства, имеют право в числе прочих принимать участие в его управлении. При этом информация о таких третьих лицах, являющихся сторонами Соглашения, не раскрывается (не вносится в Единый государственный реестр юридических лиц).

Закон о ХП допускает включение в Соглашение ряда условий, которые ранее либо не были предусмотрены российским законодательством вообще либо им напрямую запрещались. Прежде всего, это касается положений, заимствованных из иностранных правовых порядков, в частности из английского права. По мнению законодателя, данный факт должен предотвратить так называемое «бегство от российского

права» и в целом сделать российское законодательство более конкурентоспособным по отношению к другим правовым порядкам. Является ли эта цель достижимой в условиях по-прежнему плохой репутации российских органов юстиции за рубежом, вопрос спорный.

Кроме того, Закон о ХП предусматривает, что Соглашение может содержать любые условия, которые не противоречат действующему законодательству. Данное положение означает для его сторон высокий уровень диспозитивности и не позволит российским судам признавать условия, включение которых в Соглашение прямо не предусмотрено Законом, недействительными, как это, к сожалению, зачастую случалось в прошлом.

Соглашение может содержать условие о непропорциональном участии в управлении ХП (это означает, что размер доли участника и количество принадлежащих ему голосов при принятии решения могут различаться). В отношении ООО подобная возможность отсутствует. Стороны могут также предусмотреть право вето участников при голосовании по отдельным вопросам. Таким образом, могут быть защищены права миноритарных участников (например, от инвесторов, осуществляющих основную часть финансирования).

Кроме того Соглашение может содержать так называемые «Put Options» – право участника требовать выкупа его доли другими участниками, и «Call Options» – право участника требовать продажи ему доли другими участниками. Ранее подобные условия в аналогичных соглашениях между участниками ООО и акционерных соглашениях признавались судами недействительными, что существенно ограничивало возможности в рамках российского права.

Новшеством также является возможность сторон Соглашения установить так называемые запреты на осуществление конкурентной с партнерством деятельности. Это означает, что сторонам Соглашения может быть запрещено участвовать в деятельности других организаций, осуществляющих деятельность, соответствующую деятельности партнерства. Неясным остается, однако, являются ли такие «оговорки о запрете конкуренции» допустимыми с точки зрения антимонопольного права. Кроме того в рамках ХП существует специальное регулирование защиты интеллектуальной собственности ХП.

Соглашение должно предусматривать порядок разрешения споров между его сторонами, в том числе в случаях неспособности принятия решения участниками ХП (в так называемых ситуациях «deadlock»).

Такой порядок может быть в том числе внесудебным.

УПРАВЛЕНИЕ ПАРТНЕРСТВОМ

Законом о ХП предусмотрено создание только одного органа управления ХП – единоличного исполнительного органа (генеральный директор, президент и другие). Создание прочих органов может быть предусмотрено в Соглашении. Таким образом, стороны Соглашения имеют абсолютную свободу в определении компетенции, порядка образования и деятельности любых органов партнерства, в том числе общего собрания его участников. Положение единоличного исполнительного органа партнерства схоже с положением генерального директора ООО или АО. В качестве единоличного исполнительного органа может выступать, однако, только физическое лицо, которое является участником партнерства. На наш взгляд, это является одним из наиболее значимых недостатков Закона о ХП. Данная норма, по нашему мнению, должна быть изменена таким образом, чтобы в качестве единоличного исполнительного органа также могли быть назначены лица, не являющиеся участниками ХП.

Закон о ХП не содержит предписаний в отношении порядка проведения общих собраний участников. Поэтому данный порядок целесообразно детально урегулировать в Соглашении. При этом необходимо учитывать уже имеющуюся судебную практику арбитражных судов относительно проведения общих собраний участников ООО и общих собраний акционеров АО, так как она, вероятно, будет применяться судами по аналогии.

В ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Принятие Закона о ХП является позитивным шагом для российского корпоративного права и развития возможностей иностранных инвесторов по ведению деятельности в России. ХП является, в частности, новой интересной организационно-правовой формой для создания совместных предприятий с российскими партнерами, которая непременно будет использоваться в будущем. Ввиду крайне гибкого правового регулирования и широких возможностей согласования отношений в рамках ХП расходы на переговоры и учреждение ХП будут, однако, выше, чем прежде при учреждении ООО или АО.

Время покажет также, какое мнение относительно положений Закона о ХП сформируют российские суды и как будут разрешаться ими возникающие споры. Мы, однако, с оптимизмом смотрим в будущее во многом благодаря тому, что Закон предоставляет участникам ХП крайне высокую степень диспозитивности.)

NEUES AUS BERLIN UND BRÜSSEL

DRIFTMANN UND ALTMAIER FÜR „MITTELSTANDSINITIATIVE ENERGIEWENDE“

Berlin. Bundesumweltminister Peter Altmaier und DIHK-Präsident Hans Heinrich Driftmann wollen eine gemeinsame „Mittelstandsinitiative Energiewende“ starten. Das erklärten beide bei einem Treffen in Berlin. Sie waren sich einig, dass die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen in Deutschland durch die Energiewende nicht leiden darf. Ziel müsse es sein, die Versorgungssicherheit zu jeder Sekunde zu gewährleisten und die Stromkosten für alle Unternehmen in Grenzen zu halten. Der Umbau des Energiesystems sei zugleich ein großes Investitionsprogramm mit Chancen für alle Unternehmen, die ihre Produkte und Dienstleistungen rechtzeitig darauf einstellen. Die Mittelstandsinitiative soll dazu beitragen, das Bewusstsein der kleinen und mittleren Unternehmen für die erkennbaren großen Herausforderungen zu schärfen. Gleichzeitig soll die Umsetzung der Energiewende in den Regionen vorangebracht und die Akzeptanz für das Mammutprojekt erhöht werden. Ganz konkret schlug DIHK-Präsident Driftmann u. a. vor, regionale „Effizienzwerkstätten“ einzurichten, in denen Unternehmen gemeinsam Projekte zur Energieeinsparung entwickeln. Außerdem soll das Qualifizierungsangebot für Energiemanager und -beauftragte deutlich ausgeweitet werden.

ENERGIEWENDE EUROPÄISCH DENKEN

Brüssel. Die Energiewende ist nicht nur für Deutschland und seine Wirtschaft eine enorme Herausforderung. Denn sie kann nur erfolgreich sein, wenn sie mit den Nachbarn und deren Energiepolitik abgestimmt wird. Das Zieldreieck aus Versorgungssicherheit, Klimaschutz und wettbewerbsfähigen Preisen kann auf EU-Ebene besser und effizienter erreicht werden. Das war Konsens der Veranstaltung „Energiewende europäisch denken“ in Brüssel. Wie die Energiewende gelingen kann, diskutierten in Brüssel auf Einladung des DIHK: der Unternehmer August Wagner, der Präsident des Verbands Europäischer Übertragungsnetzbetreiber Daniel Dobbeni, Energiekommissar Günther Oettinger, Mechthild Wörsdörfer, EU-Kommission, DIHK-Hauptgeschäftsführer Martin Wansleben, die Leiterin der Landesvertretung Bayern Angelika Schlunck und der Europaabgeordnete Herbert Reul. Seine Hauptforderungen hat der DIHK in acht Leitsätzen zusammengefasst.

E-BILANZ-ERLEICHTERUNGEN JETZT DAUERHAFT

Berlin. Der bürokratische Aufwand bei der E-Bilanz fällt geringer aus als befürchtet! Das



Bundesumweltminister Peter Altmaier

Bundesfinanzministerium und das Bundeswirtschaftsministerium haben kürzlich öffentlich erklärt, dass die Erleichterungen bei der ab 2013 vorgeschriebenen elektronischen Übermittlung von Bilanzen an die Finanzämter dauerhaft erhalten bleiben. Damit kamen sie einer wesentlichen Forderung der IHK-Organisation nach. Konkret geht es um die sogenannten Auffangpositionen, die eine große Umstellung der Buchhaltung in den Unternehmen vermeiden sollen. Sie sollten ursprünglich nach einer Anfangsphase entfallen.

FORSCHUNGSFÖRDERUNG ZIM VERLÄNGERT

Berlin. Gute Nachricht: Das Zentrale Innovationsprogramm Mittelstand (ZIM) des Bundeswirtschaftsministeriums ist vorzeitig bis Ende 2014 verlängert worden. Und: Ab sofort können sich auch Unternehmen mit bis zu 500 Mitarbeitern (bisher: 250 Mitarbeiter) für eine Forschungsförderung bewerben. Dafür hatte sich der DIHK eingesetzt. Seit Mitte 2008 wurden beim ZIM rund 17.500 Vorhaben mit einem Fördervolumen von über 2,2 Mrd. Euro bewilligt. DIHK-Innovationsexperte Michael Liecke: „Das Programm ist erfolgreich, weil es themen- und technologieoffen ist. Antragsbearbeitung und Abwicklung erfolgen relativ schnell und unbürokratisch. ZIM ist ein gutes Beispiel für sinnvolle staatliche Zukunftsinvestitionen.“

EINIGUNG ÜBER UMSTRITTENE NEUE ENERGIEEFFIZIENZ-RICHTLINIE

Brüssel. Nach monatelangen Verhandlungen haben Parlament, Rat und Kommission doch noch die umstrittene neue Energieeffizienz-Richtlinie beschlossen. Durch strenge Vor-

schriften will die EU ihr Ziel einer zwanzigprozentigen Einsparung des Energieverbrauchs bis 2020 erreichen. Die ab 2013 geltende Richtlinie verpflichtet alle EU-Länder dazu, ihren Energieverbrauch jährlich um 1,5 Prozent zu senken. Aus DIHK-Sicht fällt der Kompromiss zwar besser aus, als zwischenzeitlich befürchtet, aber, so DIHK-Hauptgeschäftsführer Martin Wansleben: „Gleiche Quoten für alle werden den unterschiedlichen wirtschaftlichen Strukturen der Mitgliedstaaten nicht gerecht.“ Zumindest können die Mitgliedstaaten nun selbst entscheiden, wie sie die Einsparung erreichen wollen und bereits erbrachte Vorleistungen sind anrechenbar.

POLITISCHER EINGRIFF IN DAS EMISSIONSHANDELSYSTEM

Brüssel. Die Wirtschaft soll mehr Treibhausgas CO₂ einsparen. Nach Ansicht der EU-Kommission setzt der derzeit niedrige Preis keinen Anreiz für Unternehmen, den Ausstoß zu verringern. Sie hat deshalb kürzlich erste Schritte eingeleitet, um das Angebot an CO₂-Zertifikaten im EU-Handelssystem ab dem 1. Januar 2013 zu verknappen. Scharfe Kritik kommt vom DIHK: Die EU lässt außer Acht, dass die Unternehmen als Folge der schwierigen Situation in vielen Ländern weniger produzieren und damit auch weniger Zertifikate brauchen. Durch eine künstliche Verknappung von Zertifikaten würde das Vertrauen der Unternehmen in die Verlässlichkeit der Politik aufs Spiel gesetzt. Zudem drohen für alle höhere Strompreise. Damit würde Brüssel ungerecht die Unternehmen, die schon viel für Klimaschutz und Energieeffizienz getan haben, bestrafen.)

НОВОСТИ ИЗ БЕРЛИНА И БРЮССЕЛЯ

ДРИФТМАН И АЛЬТМАЕР ВЫСТУПАЮТ С «ИНИЦИАТИВОЙ МАЛОГО И СРЕДНЕГО БИЗНЕСА В НОВОЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ»

Берлин. Федеральный министр по защите окружающей среды Петер Альтмаер и президент DfHK Ханс Хайнрих Дрифтман намерены начать совместную программу «Инициатива малого и среднего бизнеса в новой энергетической политике». Об этом было заявлено во время совместной встречи в Берлине. Оба согласны с тем, что конкурентоспособность немецких компаний не должна страдать из-за новой энергетической политики. Необходимо добиться обеспечения бесперебойных поставок электроэнергии при сохранении разумной стоимости. Модернизация энергетической системы должна стать масштабной инвестиционной программой с равными возможностями участия для всех предприятий, которые своевременно предложат свои услуги или продукцию. Инициатива призвана способствовать лучшей осведомленности малого и среднего бизнеса о необходимых требованиях. Одновременно в регионах начнет вводиться новая энергетическая политика и гигантский проект начнет набирать обороты. Президент DfHK Дрифтман выступил с предложением строить в регионах «энергосберегающие электростанции», где предприятия смогут реализовывать совместные проекты по энергосбережению. Кроме того, будут значительно расширены образовательные программы для руководства и сотрудников предприятий в области энергетики.

НОВАЯ ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ В МАСШТАБАХ ЕВРОПЫ

Брюссель. Новая политика в области энергетики предъявляет колоссальные требования не только к Германии и ее экономике. Успех программы возможен лишь в том случае, если она будет одобрена соседями и согласована с их политикой в области энергетики. На уровне Евросоюза будет существенно легче достичь трех основных целей: надежности поставок, сохранения климата и конкурентных цен. К такому выводу пришли на совещании «Новая политика в области энергосбережения» в Брюсселе. По приглашению DfHK для обсуждения возможных результатов новой энергетической политики в Брюссель прибыли: бизнесмен Август Вагнер, президент Союза Европейских операторов электропередающей сети Даниел Доббени, комиссар по энергетике Гюнтер Оттингер, Мехтильд Версдорфер (Еврокомиссия), генеральный директор DfHK Мартин Ванслебен, глава



слева направо: Август Вагнер, Даниел Доббени, Гюнтер Оттингер, Мехтильд Версдорфер, Мартин Ванслебен, Ангелика Шлунк, Герберт Ройль

представительства Баварии Ангелика Шлунк, делегат от Евросоюза Герберт Ройль. Основные требования DfHK были сформулированы в восьми тезисах.

Е-БАЛАНС: ЛЬГОТЫ СОХРАНЯТСЯ НАДОЛГО

Берлин. Бюрократические сложности, связанные с е-балансом, оказались не так велики, как многие опасались. Министерство финансов Германии и министерство экономики недавно официально заявили, что после того, как с 2013 г. станет обязательной передача в министерство баланса в электронном виде, облегченная процедура сохранится еще долгое время. Этого результата удалось добиться после настойчивых требований Торгово-промышленной палаты. Конкретно речь идет о ряде положений, которые позволят компаниям избежать огромного количества бухгалтерии. Изначально планировалось, что они будут действовать только на начальной фазе вступления в силу новых правил.

ПРОДЛЕНО ФИНАНСИРОВАНИЕ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ZfM

Берлин. Хорошая новость: Центральная программа инноваций для малого и среднего бизнеса была продлена до 2014 г. С настоящего времени предприятия с числом сотрудников до 500 (раньше было ограничение до 250) могут подать заявление на получение финансовой поддержки для проведения научных исследований. Такое решение было принято на заседании DfHK. С середины 2008 г. программа ZfM оказала поддержку 17.500 проектам на общую сумму в 2,2 млрд евро. Эксперт по инновациям DfHK Михаэль Лике: «Программа успешно реализуется, поскольку она открывает дорогу темам и технологиям. Рассмотрение заявок и вынесение решений происходит достаточно быстро и без лишней бюрократии. ZfM представляет собой удачный пример осмысленного государственного финансирования в будущее.»

СОГЛАШЕНИЕ ПО СПОРНОЙ ДИРЕКТИВЕ О НОВОЙ ПОЛИТИКЕ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

Брюссель. После переговоров, продлившись целый месяц, парламент, совет и комиссия все же приняли директиву по новой политике энергосбережения. Путем введения суровых мер ЕС намерен достичь к 2020 г. 20%-го снижения энергопотребления. Директива, вступающая в действие с 2013 г., обязывает все страны-члены ЕС ежегодно сокращать расход электричества на 1,5%. С точки зрения DfHK, компромиссное решение выглядит лучше, чем ожидалось, но, по словам исполнительного директора DfHK Мартина Ванслебена, «равные для всех квоты подойдут не всем экономическим структурам стран-членов ЕС в виду их различия». Хорошо хотя бы, что страны теперь могут сами решать, каким образом добиваться экономии, и что будут учитываться уже проведенные работы.

ПОЛИТИЧЕСКОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО В СИСТЕМУ ТОРГОВЛИ КВОТАМИ НА ВРЕДНЫЕ ВЫБРОСЫ

Брюссель. Экономика должна сократить выбросы парникового газа CO₂. По данным комиссии ЕС, существующие низкие цены недостаточно стимулируют предприятия к сокращению выбросов. В связи с этим Еврокомиссия недавно предприняла усилия, чтобы с 1 января 2013 г. урезать количество сертификатов на CO₂ в торговой системе ЕС. DfHK выступил с острой критикой: ЕС упускает из внимания, что из-за сложной ситуации во многих странах сократилось производство, поэтому нужно меньше сертификатов. Искусственное сокращение количества сертификатов может подорвать доверие предпринимателей к политической системе. Кроме того, все находятся под угрозой роста цен на электроэнергию. Такая мера будет выглядеть как наказание компаниям, которые многое сделали для сохранения климата и энергосбережения.)

RUSSISCHE IKT-FIRMEN ENTDECKEN DEN STANDORT DEUTSCHLAND

WER HILFT RUSSISCHEN FIRMEN BEI DER ANSIEDLUNG? WIE FINDEN SIE GEEIGNETE PARTNER? WO GIBT ES INNOVATIVE CLUSTER? / BERND HONES, GTAI



Europas größter Markt für Informations- und Kommunikationstechnologien, eine ausgezeichnete Infrastruktur und ein idealer Zugang zu den Weltmärkten – dutzende russische Unternehmen erwägen eine Expansion nach Deutschland. Auf der IKT-Fachkonferenz von Germany Trade and Invest (GTAI) am 19. Juni 2012 in Moskau informierten sich mehr als 150 Firmen über den Investitionsstandort Deutschland. Wer hilft russischen Firmen bei der Ansiedlung? Wie finden sie geeignete Partner? Wo gibt es innovative Cluster? Über diese Fragen sprachen deutsche Unternehmens- und Verbandsvertreter sowie Rechts- und Branchenexperten von GTAI. „Ausländische Unternehmen, die in Deutschland investieren, werden wie deutsche Unternehmen behandelt: Sie haben dieselben Pflichten und vor allem auch dieselben Rechte“, so GTAI-Geschäftsführer Michael Pfeiffer.

Deutschland ist für russische Firmen aus der IKT-Branche kein unbeschriebenes Blatt mehr. Ob Reksoft, Kaspersky Lab oder Mail.ru – etliche Firmen bedienen über ihre Tochterfirma in Deutschland bereits den europäischen Markt. Auf diesem Weg ist auch Sergei Schlotthauer, Geschäftsführer von EgoSecure. Das deutsch-russische Unternehmen beliefert Banken, Ministerien und sogar die Polizei mit Sicherheitssoftware. Sein Fazit: „Es gibt keine Vorbehalte gegen uns als russische Firma. Im Gegenteil: Die Reaktionen sind positiv.“ Derselben Ansicht ist auch Anastasija Sawina. Die Personalchefin der Firma Abby lobte Deutschland für seine Infrastrukturanbindung im Herzen Europas, für die sehr guten Fremdsprachenkenntnisse der Menschen und die moderaten Büro-Mietpreise. „Selbst in München sind die Mieten günstiger als in Moskau.“

Mit einem Volumen von 150 Milliarden Euro sei Deutschland ein idealer Absatzmarkt – auch für russische IKT-Produkte, sagte Heinz-Paul Bonn, Vizeschäftsführer des Branchenverbandes Bitkom. Dazu tragen auch 1.500 Branchenunternehmen aus Sachsen bei, sagte Thorsten Thieme, Vorstand des Bereiches Mikrosystemtechnik im Cluster Silicon Saxony. Mit ausgezeichneten IT-Hochschulen, einem feinmaschigen Netzwerk sowie günstigen Ansiedlungskosten warb Andreas Müller, Geschäftsführer der IT-Initiative Mecklenburg-Vorpommern, für sein Bundesland.

Am dynamischsten entwickelt sich in Deutschland zurzeit der Markt für Software und IT-Dienstleistungen, während der Hardware-Sektor tendenziell rückläufig ist. Im Jahr 2011 stiegen die Softwareausgaben in Deutschland laut dem Marktforschungsdienst European Information Technology Observatory (EITO) um 5,1 Prozent – für eine hochentwickelte Volkswirtschaft ist das ein mehr als ordentliches Ergebnis. Der Markt für IT-Dienstleistungen legte immerhin um 3,3 Prozent zu.

Während der IT-Sektor in Russland 2012 um ein Zehntel auf 17 Milliarden Euro zulegen dürfte, rechnen Branchenkenner in Deutschland eher mit einem verhaltenen Wachstum. Laut EITO dürfte es sich 2012 auf 2,6 Prozent und 2013 auf 3,3 Prozent belaufen. Dazu dürften in erster Linie das hohe Verbrauchervertrauen, die stabile Beschäftigungslage und die starken Exporte beitragen. Apropos Exporte: Deutsche Firmen profitieren von einem leichteren Zugang zu den Weltmärkten und von einem reiferen Marketing – zwei wichtige Standortfaktoren für Deutschland, findet Sergei Schlotthauer.

Deutschland hat nicht nur innerhalb der Europäischen Union die größte Softwareindustrie, sondern zählt in einigen Sektoren zu den Top-Wachstumsmärkten, so beim Cloud Computing. Während das Marktvolumen in diesem Sektor 2011 noch bei 3,6 Milliarden Euro lag, dürften dafür 2016 bereits 17,1 Milliarden Euro ausgegeben werden – so viel wie auf dem gesamten russischen IT-Sektor heute. Weitere äußerst dynamische Felder sind zum einen die Implementierung von modernen IKT-Lösungen in Smart Grids, also Systemen der dezentralen Energieversorgung. Zum anderen fragen Privathaushalte wie Konzerne immer bessere IT-Sicherheitslösungen nach.

Ein Fünftel aller Umsätze mit Software innerhalb Europas wird in Deutschland erzielt, damit ist die Bundesrepublik der größte regionale Markt. Im weltweiten Vergleich rangiert Deutschland auf Platz vier. In der Branche sind 850.000 Menschen beschäftigt. Dank der Breitbandstrategie der Deutschen Bundesregierung dürften bis 2014 drei Viertel aller Haushalte mit einem Breitbandanschluss mit einer Geschwindigkeit von 50 Mbits pro Sekunde versehen sein. Auch bei der Forschung ist Deutschland Spitzenreiter in Europa. Allein 2010 wurden über 500 Patente in diesem Bereich angemeldet. Weltweit liegen deutsche Entwickler damit auf dem 3. Rang.

Russische Hersteller von Computerspielen sollten Deutschland als Absatz- und Investitionsstandort im Blickfeld haben: 25 Millionen Deutsche spielen Computer- und Videospiele, davon 15 Millionen online. Das Marktvolumen lag 2010 bei 2,3 Milliarden. Euro. In den vergangenen Jahren verzeichnete der Online-Spielemarkt überdurchschnittliche Wachstumsraten von knapp 50% jährlich. Und diese Tendenz dürfte sich in den kommenden Jahren fortsetzen. Der beste Beweis war der große Zustrom von Besuchern zur diesjährigen Messe Gamescom in Köln, der weltweit größten Schau für interaktive Spiele und Unterhaltung.

Die Standorte Russland und Deutschland ergänzen sich ideal. Programmierer in Russland beendeten ihre Ausbildung früher und seien flexibler. Damit eigne sich Russland für die Softwareentwicklung, glaubt Sergei Schlotthauer. Für Deutschland sprächen Termintreue, die hohe Qualität und die Loyalität der Mitarbeiter. Daher gelinge die Implementierung russischer Software für Europa und die Expansion auf fernere Auslandsmärkte von Deutschland aus am besten. Aus seiner Sicht der ideale Mix.)

MIT GERMANY TRADE AND INVEST AUF DEN DEUTSCHEN IKT-MARKT:
WEITERE INFORMATIONEN ZUM DEUTSCHEN MARKT FÜR
INFORMATIONEN- UND KOMMUNIKATIONSTECHNOLOGIEN GIBT
ES BEI GERMANY TRADE AND INVEST UNTER WWW.GTAI.DE. VON
KONTAKTEN ZU BRANCHENEXPERTEN UND FORSCHUNGSINSTITUTEN
BIS HIN ZU KONKRETEN STANDORTBESICHTIGUNGEN – GTAI-
IKT-EXPERTIN JULIA OENTRICH IST ERREICHBAR UNTER JULIA.
OENTRICH@GTAI.COM SOWIE UNTER +4930/200099306.

РОССИЙСКИЕ КОМПАНИИ В ОБЛАСТИ ИКТ ОТКРЫВАЮТ ДЛЯ СЕБЯ ГЕРМАНИЮ

КТО ОКАЗЫВАЕТ РОССИЙСКИМ КОМПАНИЯМ ПОДДЕРЖКУ В ПОИСКЕ ПОДХОДЯЩЕГО МЕСТА? КАК НАЙТИ НУЖНЫХ ПАРТНЕРОВ? ГДЕ РАСПОЛАГАЮТСЯ ИННОВАЦИОННЫЕ КЛАСТЕРЫ? / БЕРНД ХОНЕС, GTAI

Германия – крупнейший рынок Европы в области информационных и коммуникационных технологий, с превосходной инфраструктурой и идеальным доступом к мировым рынкам: десятки российских компаний решились на экспансию именно в Германию. На профильной конференции Germany Trade and Invest (GTAI), состоявшейся 19 июня 2012 г. в Москве, более 150 российских фирм интересовались, какие возможности предоставляет Германия желающим открыть там свой бизнес. Кто оказывает российским компаниям поддержку в поиске места размещения? Как найти нужных партнеров? Где располагаются инновационные кластеры? На вопросы бизнесменов отвечали представители компаний и объединений, а также эксперты по правам и специалисты по ИКТ из GTAI. «Зарубежные компании, инвестирующие в Германию, имеют равный статус с немецкими компаниями: у них те же обязанности и те же права», – заявил управляющий GTAI Михаэль Пфайфер.

Российские предприниматели в области ИКТ уже хорошо знакомы с Германией. *Reksoft*, *Kaspersky Lab*, *Mail.ru* – некоторые компании через свои дочерние фирмы в Германии уже обслуживают европейский рынок. В том же направлении движется и Сергей Шлоттхауэр, управляющий *EgoSecure*. Российско-германская компания поставляет программные продукты по обеспечению безопасности для банков, министерств и даже полиции. Его вывод: «Мы не чувствуем, чтобы нас остерегались из-за того, что мы – российская компания. Напротив, реакция очень положительная». Того же мнения придерживается и Анастасия Савина, менеджер по персоналу компании *Abbyu*. Ей нравится, что Германия расположена в самом сердце Европы, что население прекрасно владеет иностранными языками, и что стоимость аренды офиса весьма умеренная. «Даже в Мюнхене цены ниже, чем в Москве».

Благодаря внушительному объему – 150 млрд евро – Германия представляет собой идеальный рынок сбыта, в том числе и для российской продукции ИКТ, заявил Хайнц-Пауль Бонн, вице-президент отраслевой корпорации *Bitkom*. Преимуществом является и то, что в Саксонии насчитывается 1500 отраслевых предприятий, утверждает Торстен Тиме, глава департамента микросистемных технологий

кластера *Silicon Saxony*. Андрес Мюллер, генеральный менеджер IT-Инициативы Мекленбурга-Передней Померании, видит преимущества своей федеральной земли в превосходном высшем IT образовании, развитой сети и выгодных ценах на открытие фирмы.

Наиболее динамично в Германии сейчас развивается рынок программного обеспечения и IT-услуг, а рынок компьютерного оборудования, напротив, имеет тенденцию к падению. В 2011 г. спрос на программное обеспечение в Германии вырос, согласно данным *European Information Technology Observatory (EITO)*, на 5,1% – для государства с высокоразвитой экономикой это более чем достойный результат. Рынок IT-услуг также увеличился на 3,3%.

Если в России IT-сектор вырос на одну десятую, т. е. на 17 млрд евро, то в Германии отраслевые эксперты ожидают лишь умеренный рост. По данным EITO рост составит 2,6% в 2012 г. и 3,3% в 2013 г. Предпосылками для этого являются, в первую очередь, доверие потребителей, стабильная занятость и сильный экспорт. Кстати, что касается экспорта: немецкие компании получают выгоду от легкого доступа к мировым рынкам и от хорошего маркетинга — это два важнейших фактора, почему стоит открывать бизнес в Германии.

Германия не только обладает лучшей в Евросоюзе индустрией программного обеспечения, но в некоторых секторах принадлежит к наиболее активно растущим рынкам, например, в секторе облачных вычислений. Если в 2011 г. объем рынка в этом секторе составил лишь 3,6 млрд евро, то к 2016 г. он может достичь 17,1 млрд евро – это равно объему всего IT-сектора в России. Динамично развивается также, например, внедрение современных ИКТ-технологий в *Smart Grids*, т. е. в системы центрального энергоснабжения. Кроме того, и владельцы жилых домов и промышленные предприятия постоянно нуждаются в улучшении систем IT-безопасности.

Пятая часть всех продаж программного обеспечения в Европе приходится на долю Германии, таким образом, ФРГ является крупнейшим рынком в регионе. На мировом уровне страна занимает четвертое место. В отрасли занято 850.000 человек. Благодаря «широкополосной стратегии» правительства Германии к 2014 г. три четверти всех домовладений в стране будут



иметь широкополосный интернет со скоростью 50 Мбит/с. Согласно исследованиям, Германия является здесь европейским лидером. Только в 2010 г. в отрасли зарегистрировано 500 патентов. С этим результатом германские разработчики занимают третье место в мире.

Российские производители компьютерных игр могут рассматривать Германию как рынок сбыта и место для открытия филиала: 25 миллионов немцев играют в компьютерные и видеоигры, 15 миллионов из них играют on-line. Объем рынка в 2010 г. составил 2,3 млрд евро. В прошедшие годы рынок on-line игр демонстрировал невероятные показатели роста, почти по 50% в год. И эта тенденция вполне может продолжиться в ближайшие годы. Лучшим доказательством стал наплыв посетителей на ярмарку *Gamescom* в Кельне, крупнейшую в мире по интерактивным играм и общению.

Иметь фирму в России и в Германии — идеальный вариант. Программисты в России раньше заканчивают образование, кроме того, они более гибки. Поэтому Россия хорошо подходит для разработки программного обеспечения, считает Сергей Шлоттхауэр. В пользу Германии говорит пунктуальность, высокое качество и лояльность сотрудников. Таким образом, реализовать российское программное обеспечение в Европе и завоевывать удаленные зарубежные рынки удобнее всего из Германии. Идеальное сочетание, на взгляд Шлоттхауэра.)

ВЫХОДИМ НА ГЕРМАНСКИЙ РЫНОК ИКТ ВМЕСТЕ С GERMANY TRADE AND INVEST

БОЛЕЕ ПОДРОБНУЮ ИНФОРМАЦИЮ О ГЕРМАНСКОМ РЫНКЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ И КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ В GERMANY TRADE AND INVEST, САЙТ WWW.GTAI.DE. ОТ КОНТАКТОВ ЭКСПЕРТОВ ОТРАСЛИ ДО ПОСЕЩЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ МЕСТ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ФИРМЫ – ЭКСПЕРТ GTAI-ИКТ ЮЛИЯ ОЕНТРИХ, E-МЕЙЛ JULIA.OENTRICH@GTAI.COM, А ТАКЖЕ ПО ТЕЛЕФОНУ +4930/200099306.



Anastasia Bayder / Goethe Institut

DAS DEUTSCHLANDJAHR GEHT WEITER

NACH DER LANGEN RUSSISCHEN SOMMERPAUSE STARTETE DAS DEUTSCHLANDJAHR IM SEPTEMBER MIT EINER REIHE VON VERANSTALTUNGEN DURCH.

Die deutsch-französische Band Irie Revoltes rockte zum Abschluss des Straßenfestes im Gorki Park

Während in St. Petersburg das Deutschlandjahr im September mit dem Dürer-Puzzle auf dem Schlossplatz und einem großen Konzert der bekannten deutschen Sopranistin Christine Schäfer im Mariinsky Theater offiziell an den Start ging, reihte sich in Moskau Festival an Festival und Veranstaltung an Veranstaltung. Deutschlandinteressierte hatten kaum noch einen freien Abend. Ob Beethoven, Musikkorps der deutschen Bundeswehr, Rap, Rock und Pop, Animationsfilme – für jeden Geschmack war etwas dabei.

Einer der vielen Höhepunkte war sicher das Straßenfest im Gorki-Park, zu dem das Goethe-Institut vom 14. bis 16. September Groß und Klein, Jung und Alt einlud. Drei Tage lang konnten die Besucher Livemusik bekannter deutscher Bands, Straßenkunst und Oktoberfest-Stimmung am Ufer der Moskwa erleben. Drei Tage verwandelten zahlreiche Akteure aus Deutschland den

Gorki-Park in eine deutsche „Festwiese“. Publikumsmagneten waren die Konzerte von Jan Delay, der deutsch-französischen Band Irie Revoltes und der Berliner Formation RotFront. Daneben gab es Kunst und Aktionen: Breakdance, Freestyle-Football, Puppenspielanimation mit dem zwei Meter großen „Eumel“, eine interaktive 3D- und Graffiti-Malerei, Filmvorführungen sowie kulinarische Workshops und kreative Spiele. Eine „Bayerische Küche“ versorgte die Festivalgäste mit deutschen Spezialitäten, wie Bratwürsten, Lebkuchen und Brezeln.

In Russland ist nahezu unbekannt, dass es deutschen Wein gibt, der nicht als süßer Damendrink im Billigregal steht, sondern der in hervorragender Qualität weltweit von Kennern geschätzt wird. Mit einem dreitägigen Weinfest in der deutschen Botschaft stellten AHK, die Deutsche Botschaft und das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucher-

schutz vom 21. bis zum 23. September deutsche Qualitätsweine vor. 20 Winzer und vier Weinköniginnen luden in kleinen Zelten zur Verkostung ihrer hochwertigen Weine ein. Eingeladen waren alle, die gern Wein trinken und mehr darüber wissen wollen. Und damit in Zukunft auch guter deutscher Wein seinen Weg in die Regale der russischen Supermärkte findet, lernten auch russische und internationale Retailer die Winzer und ihren Wein direkt kennen. Zum Wein gab es passendes Ambiente mit Essen, Unterhaltungsprogramm und Musik.

Noch bis zum 14. November wird ein weiteres Highlight des Deutschlandjahres im Museum für moderne Kunst zu sehen sein. Die Joseph-Beuys-Werkschau „Aufruf zur Alternative“ zeigt neben Installationen – darunter die für Beuys' Schaffen Symbolcharakter tragenden Arbeiten „Das Ende des 20. Jahrhunderts“ und „Straßenbahnhaltestelle“ – auch zahlreiche Multiples, Zeichnungen,



Das Straßenfest im Gorki Park zog unzählige Besucher an

Anastasia Tsypder / Goethe Institut



Kurator der Ausstellung »Aufruf zur Alternative« ist der Beuys-Experte, Professor Eugen Blume, Leiter der Nationalgalerie im Hamburger Bahnhof – Museum für Gegenwart – Berlin

Natalia Cheban / Goethe Institut



Ebenfalls großen Publikumszuspruch fand das Weinfest am letzten warmen Wochenende des Jahres

ANK

Grafiken und Videoaufzeichnungen von Vorträgen und Aktionen. Im Rahmenprogramm laufen szenische Lesungen des Beuys-Manifests, »Aufruf zur Alternative«, Vorträge und Podiumsdiskussionen. Ausstellung wurde am 11. September eröffnet.

Joseph Beuys, der von 1921 bis 1986 lebte, arbeitete auf der Grenzlinie zwischen Kunst und Politik und agierte im Gestus eines universal denkenden Künstlers. »Das Gesamtwerk von Beuys kann als ein permanenter und allumfassender Aufruf zur Alternative interpretiert werden«, resümiert Eugen Blume, Kurator der Werkschau in Moskau. Die Retrospektive des Ideenguts von Joseph Beuys versucht zu hinterfragen, welchen Wert die von ihm vorgeschlagenen Alternativen für Gegenwart und Zukunft haben. Ihr Ziel ist es, das universelle Weltverständnis des Künstlers anhand seiner Hauptwerke möglichst umfassend zu vermitteln.

Der Titel »Aufruf zur Alternative« nimmt Bezug auf das gleichnamige Manifest, das Beuys 1978 in der Frankfurter Rundschau als Konklusion seiner gesellschaftspolitischen Vorstellungen veröffentlichte. Das Thema »Alternative« griff Beuys erstmals in den 1950er-Jahren auf, als er das Projekt »Westmensch« entwarf, das für die experimentelle Herausarbeitung eines Wirklichkeitsmodells mit den Mitteln der Kunst stand. Darin zog er konkrete Schlüsse aus den verheerenden gesellschaftlichen Entwicklungen, die während des Zweiten Weltkrieges, an dem Beuys als Soldat selbst teilnahm, von Deutschland ausgingen. Voraussetzung für eine echte Alternative zur existierenden Wirklichkeit war für Joseph Beuys die Erweiterung des herkömmlichen Kunstkonzepts: der schöpferische Prozess sollte alle menschlichen Tätigkeitsfelder umfassen und die Grenze zwischen Kunst und Leben verwischen. Bezogen auf sein Schaffen sprach Beuys von einer »anthropologischen

Kunst« und konstatierte, dass »jeder Mensch ein Künstler ist«. Ausgestattet mit einem inneren kreativen Potenzial, könnten die Menschen neue soziale Systeme errichten und die Welt mithilfe der künstlerischen Praxis umgestalten, das heißt zu Schöpfern der »sozialen Plastik« werden.

Kurator ist der Beuys-Experte, Professor Eugen Blume, Leiter der Nationalgalerie im Hamburger Bahnhof – Museum für Gegenwart – Berlin, zu dessen Bestand eine umfassende Sammlung von Werken des Künstlers gehört und das als Zentrum der Beuys-Forschung gilt. Zur Ausstellung ist ein Katalog erschienen, der sich insbesondere der Frage widmet, welchen Einfluss Beuys' Ideen auf die Entwicklung russischer zeitgenössischer Kunst hatte. Die Ausstellung läuft noch bis zum 14. November. Nicht versäumen!)

UMFASSENDE INFORMATIONEN ÜBER ALLE KOMMENDEN VERANSTALTUNGEN FINDEN SIE AUF DER WEBSITE DES DEUTSCHLANDJAHRES: WWW.GERMANYINRUSSIA.RU



Анк

ГОД ГЕРМАНИИ ПРОДОЛЖАЕТСЯ

ПОСЛЕ ДОЛГОГО ЛЕТНЕГО ПЕРЕРЫВА ГОД ГЕРМАНИИ ПРОДОЛЖИЛСЯ СРАЗУ ЦЕЛЫМ РЯДОМ МЕРОПРИЯТИЙ.

Георг Биргелен, постоянный заместитель посла, четыре винные королевы из разных винодельческих регионов Германии, Ханс-Дитер Вайнгертнер, Номис Групп и Александр Шпаак, Центр информации немецкой экономики ООО

В Санкт-Петербурге год Германии официально стартовал в сентябре созданием мозаики по картине Дюрера на Дворцовой площади и выступлением известной немецкой певицы Кристины Шефер (сопрано) в Мариинском театре. В Москве в это же время начали проходить фестиваль за фестивалем и событие за событием. У людей, интересующихся Германией, буквально не осталось ни одного свободного вечера. Каждый мог выбрать мероприятие по вкусу: от концерта Бетховена и выступления духового оркестра вооруженных сил Германии до рэпа, рок и поп-музыки и анимационных фильмов.

Одним из центральных событий, бесспорно, стал уличный фестиваль 14-16 сентября в Парке им. Горького, на который Гете-Институт пригласил взрослых и детей. На протяжении трех дней посетители могли послушать живую музыку в исполнении известных немецких ансамблей, любоваться уличным искусством и погрузиться в атмосферу «старой

доброй Германии» прямо на берегу реки Москвы. Многочисленные немецкие артисты на три дня превратили парк Горького в своего рода «поляну для народных гуляний». Состоялись концерты звезды хип-хопа Яна Дилея, германско-французской группы Igié Revoltés и берлинского ансамбля музыки мира RotFront, также прошли многочисленные художественные мероприятия и акции: брейк-дэнс шоу, фристайл-футбол, кукольная анимация с двухметровым «Eumel», создание 3D-картин и граффити, показы фильмов и кулинарные мастер-классы, а также творческие игры для всей семьи. Гости фестиваля имели возможность отведать блюда немецкой кухни: жареные колбаски, пряники и брецели.

В России мало кто знает, что в Германии помимо сладких напитков для дам, оккупировавших прилавки недорогих магазинов, производится высококачественное вино, ценимое знатоками во всем мире. На винном празднике, который прошел в посольстве Германии с 21 по 23 сентября, ВТП, Посоль-

ство Германии и Министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей Германии представили качественные немецкие вина. Приглашены были все, кто любит вино и хочет знать о нем больше. Чтобы в будущем качественное немецкое вино нашло путь в российские магазины, были организованы встречи виноделов с представителями российских и международных торговых сетей. Дегустация сопровождалась достойной хорошего вина программой — вкусной едой, общением и музыкой.

До 14 ноября в Музее современного искусства будет идти еще одно из центральных культурных событий Года Германии в России. На выставке «Йозеф Бойс: Призыв к альтернативе» будут представлены не только инсталляции, включая символические для творчества художника работы «Конец XX века» и «Трамвайная остановка», но и многочисленные тиражные объекты, рисунки, графика и видеодокументация докладов и перформансов. Образовательная программа



Кукольная анимация
с двухметровым „Eumel“
на уличном фестивале.



Выставка «Йозеф Бойс: Призыв
к альтернативе» в Музее
современного искусства

включает актерское прочтение манифеста Бойса «призыв к альтернативе», доклады и круглые столы.

Выставка Йозефа Бойса впервые представляет в России творчество немецкого художника в столь полном объеме. На вернисаже 11 сентября присутствовали: Специальный представитель Президента РФ Михаил Швыдкой, Посол Федеративной республики Германия в России Ульрих Бранденбург, Президент Российской академии художеств и директор Московского музея современного искусства Зураб Церетели, Президент Гете-Института Клаус-Дитер Леман, куратор выставки и глава Музея Современности в Берлине Ойген Блуме.

Йозеф Бойс (1921-1986) творил на стыке между искусством и политикой, действуя как художник, мыслящий в масштабах Вселенной. По мнению куратора выставки, Ойгена Блуме, все творчество Йозефа Бойса можно воспринимать как неизменный и всеохватывающий призыв к альтернативе. Цель ретроспективы идейного наследия Йозефа Бойса –

попытаться понять, какое значение имеют предложенные им альтернативы для прошлого и будущего. Организаторы старались как можно полнее представить зрителям основные работы художника.

Название «призыв к альтернативе» отсылает к одноименному манифесту Бойса, опубликованному в 1978 г. в газете «Франкфуртер Рундschau» и выразившему основные мысли Бойса об обществе. Об альтернативе Бойс впервые заговорил в 1950-х годах, когда возник замысел проекта «Человек Запада» – экспериментальной разработки модели действительности средствами искусства. В этой работе Бойс сделал конкретные выводы относительно зародившихся в Германии в период Второй мировой войны – в которой он сам участвовал как солдат – разрушительных тенденций общественного развития. Условием появления подлинной альтернативы существующей действительности для Йозефа Бойса было расширение традиционной концепции искусства: твор-

ческий процесс должен был охватить все сферы человеческой деятельности, стирая границу между искусством и жизнью. Сам он говорил о своем творчестве как об «антропологическом искусстве» и утверждал, что «каждый человек — художник».

Куратор выставки – Ойген Блуме, крупнейший специалист по творчеству Йозефа Бойса, директор Музея современности «Хамбургер Банхоф» — Национальная галерея в Берлине, где находится значительное собрание работ художника и которая считается Центром исследования творчества Бойса. К выставке будет выпущен каталог, в котором особое внимание уделено исследованию влияния идеи Бойса на развитие отечественного современного искусства. Выставка продлится до 14 ноября. Не пропустите!)

ИНФОРМАЦИЮ ОБО ВСЕХ МЕРОПРИЯТИЯХ ГОДА
ГЕРМАНИИ, А ТАКЖЕ О ТЕМАХ, ОРГАНИЗАТОРАХ,
УЧАСТНИКАХ И ПАРТНЕРАХ МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ
WWW.GERMANYINRUSSIA.RU.

ANDREA PAL,
CHIEF FINANCIAL OFFICER, NORTHERN CAPITAL GATEWAY LLC.

АНДРЕА ПАЛЬ,
ФИНАНСОВЫЙ ДИРЕКТОР ООО «ВОЗДУШНЫЕ
ВОРОТА СЕВЕРНОЙ СТОЛИЦЫ».



- 1 WELCHEN RAT HÄTTEN SIE AN IHREM ERSTEN ARBEITSTAG GEBRAUCHEN KÖNNEN?**
Arbeitsweise: erklären, nachhalten und viel Geduld haben.
 - 2 WAS WÜRDEN SIE VERÄNDERN, WENN SIE EINEN TAG REGIEREN DÜRFTEN?**
Die Winterzeit wieder einführen!
 - 3 WAS FÄLLT IHNEN SPONTAN EIN, WENN SIE AN RUSSLAND DENKEN?**
Schnee und Zaren-Paläste.
 - 4 WAS KÖNNEN DIE DEUTSCHEN VON DEN RUSSEN LERNEN?**
Herzlichkeit und Flexibilität.
 - 5 UND DIE RUSSEN VON DEN DEUTSCHEN?**
Disziplin und Planung.
 - 6 IHR PERSÖNLICHES UNTERNEHMERISCHES VORBILD (UND WARUM):**
Steve Jobs, weil er immer wieder revolutionäre Produkte auf dem Markt gebracht und mit Innovation ein Imperium geschaffen hat.
 - 7 ERFOLG IST...**
... wenn St. Petersburg seinen neuen Flughafen bekommt!
- 1 КАКОЙ СОВЕТ ПРИГОДИЛСЯ БЫ ВАМ В ПЕРВЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ?**
Объясняй, повторяй и будь терпеливым.
 - 2 ЧТО БЫ ВЫ ИЗМЕНИЛИ, ЕСЛИ БЫ НА ОДИН ДЕНЬ ВАМ ДОВЕРИЛИ УПРАВЛЯТЬ СТРАНОЙ?**
Я бы вернула зимнее время!
 - 3 ПЕРВОЕ, ЧТО ПРИХОДИТ ВАМ В ГОЛОВУ, КОГДА ВЫ ДУМАЕТЕ О РОССИИ?**
Снег и царские дворцы.
 - 4 ЧЕМУ НЕМЦЫ МОГУТ НАУЧИТЬСЯ У РУССКИХ?**
Сердечности и гибкости.
 - 5 А РУССКИЕ У НЕМЦЕВ?**
Дисциплине и планированию.
 - 6 КТО ЯВЛЯЕТСЯ ДЛЯ ВАС ПРИМЕРОМ В БИЗНЕСЕ (И ПОЧЕМУ):**
Стив Джобс, потому что он всегда запускал на рынок революционную продукцию и построил империю на инновациях.
 - 7 УСПЕХ – ЭТО...**
... если в Санкт-Петербурге появится новый аэропорт!

MARC OHLENDORF,
GENERAL MANAGER, SWISSÔTEL KRASNYE
HOLMY MOSCOW

МАРК ОЛЕНДОРФ,
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР SWISSÔTEL
«КРАСНЫЕ ХОЛМЫ»



- 1 WELCHEN RAT HÄTTEN SIE AN IHREM ERSTEN ARBEITSTAG GEBRAUCHEN KÖNNEN?**
Was mich sehr verwundert hat – wie viele meiner Mitarbeiter kein oder wenig Englisch sprechen. Mir wurde schnell klar – um mich wirklich hier eingliedern zu können – ist die Sprache unabdingbar. Deshalb schon Mal vorher etwas Russisch lernen.
- 2 WAS WÜRDEN SIE VERÄNDERN, WENN SIE EINEN TAG REGIEREN DÜRFTEN?**
Natürlich den Verkehr. Außerdem würde ich einfach 80 Prozent aller Unterschriften und Formulare abschaffen.
- 3 WAS FÄLLT IHNEN SPONTAN EIN, WENN SIE AN RUSSLAND DENKEN?**
Die schönen Seiten; die vielen Parks, der Rote Platz und die tollen Restaurants. Die Russen feiern gern und dies ausgelassen. Und schlussendlich, das große Herz für die Kultur; ich finde es außergewöhnlich, wie gut hierzulande das Theater- und Opernpublikum ist.
- 4 WAS KÖNNEN DIE DEUTSCHEN VON DEN RUSSEN LERNEN?**
Das Leben nicht immer so ernst nehmen. Mehr Flexibilität in manchen Dingen.
- 5 UND DIE RUSSEN VON DEN DEUTSCHEN?**
Etwas Organisation und Struktur wäre manchmal hilfreich. Allerdings, dass dies hier anders ist, hat für mich auch einen ganz besonderen Charme.
- 6 IHR PERSÖNLICHES UNTERNEHMERISCHES VORBILD (UND WARUM):**
Steven Covey und sein Buch „The Seven Habits of Highly Effective People“. So einfach zu verstehen und so schwer täglich in die Tat umzusetzen. Auch das Nachfolgewerk hat mich ganz in seinen Bann gezogen. In schwierigen Situationen helfen mir Coveys Werkzeuge immer wieder eine bessere Lösung zu finden.
- 7 ERFOLG IST ...**
... wenn sich alles zum Besseren wendet.
- 1 КАКОЙ СОВЕТ ПРИГОДИЛСЯ БЫ ВАМ В ПЕРВЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ?**
Меня очень удивило, что многие из моих сотрудников либо вовсе не говорят по-английски, либо говорят очень плохо. Для меня вскоре стало очевидным, что если я хочу стать членом этого коллектива, надо учить русский язык. Было бы хорошо, если б мне это заранее посоветовали.
- 2 ЧТО БЫ ВЫ ИЗМЕНИЛИ, ЕСЛИ БЫ НА ОДИН ДЕНЬ ВАМ ДОВЕРИЛИ УПРАВЛЯТЬ СТРАНОЙ?**
Конечно, провел бы транспортную реформу. А еще отменил бы 80% подписей и бланков.
- 3 ПЕРВОЕ, ЧТО ПРИХОДИТ ВАМ В ГОЛОВУ, КОГДА ВЫ ДУМАЕТЕ О РОССИИ?**
Яркая сторона: многочисленные парки, Красная площадь и превосходные рестораны. Русские любят праздновать и это дозволено. И, наконец, огромная любовь к культуре. Меня поражает, какая здесь прекрасная публика в театре и в опере.
- 4 ЧЕМУ НЕМЦЫ МОГУТ НАУЧИТЬСЯ У РУССКИХ?**
Относиться к жизни не столь серьезно. Во многом быть гибче.
- 5 А РУССКИЕ – У НЕМЦЕВ?**
Чуть больше организации и структуры порой не помешало бы. Впрочем, я вижу определенное очарование в том, что здесь все несколько иначе.
- 6 КТО ЯВЛЯЕТСЯ ДЛЯ ВАС ПРИМЕРОМ В БИЗНЕСЕ (И ПОЧЕМУ):**
Стивен Кови и его книга „The Seven Habits of Highly Effective People“ (Семь навыков самых эффективных людей). Это очень простые для понимания вещи, но следовать им каждый день своей жизни крайне трудно. Следующие его книги тоже произвели на меня большое впечатление. В трудных ситуациях инструменты Кови не раз помогали мне найти лучшее решение.
- 7 УСПЕХ – ЭТО...**
... когда все оборачивается к лучшему.



SOMMERFEST IM GRÜNEN

Raus aus der Stadt! Den Staub und die Hitze hinter sich lassen und hinein in die Natur. Nach dieser Devise plante die deutsch-russische Auslandshandelskammer am letzten Juniwochenende ihr Sommerfest und lud ihre Mitglieder samt ihrer Familien in die Parkanlage des Atlas Park Hotels bei Domodedovo ein, um den Sommer zu feiern.

Wer nicht mit dem Auto kommen wollte, konnte die Shuttlebusse benutzen, die für die An- und Abreise der Gäste sorgten. Wer gleich ganz im Grünen bleiben wollte, konnte im Hotel ein Zimmer nehmen und das ganze Wochenende im Freien genießen.

Auf dem wunderschönen Areal des Atlas Park Hotels konnten die Gäste es sich einfach gut gehen lassen und den Nachmittag zu vielfältigen sportlichen Aktivitäten nutzen. Fußballplatz, Volleyballfeld und ein großer Spielplatz unter schattigen Bäumen sorgen dafür, dass die kleinen und die großen Gäste für das große Barbecue-Bankett am Abend genug Appetit mitbrachten. Wer danach noch mehr Bewegung brauchte, konnte zur Live-Musik tanzen. Den abschließenden Höhepunkt bildete eine prächtige Feuershow.

EIN BESONDERER DANK GEBÜHRT UNSERN SPONSOREN, OHNE DIE DIESES SCHÖNE FEST NICHT MÖGLICH GEWESEN WÄRE!

ОСОБУЮ БЛАГОДАРНОСТЬ МЫ ВЫРАЖАЕМ НАШИМ СПОНСОРАМ, БЕЗ КОТОРЫХ ЭТОТ ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ ПРАЗДНИК БЫЛ БЫ НЕВОЗМОЖЕН!

HAUPTSPONSOR: MERCEDES-BENZ
GOLDSPONSOR: RÖDL & PARTNER
SILBERSPONSOREN: SALANS, AIRBERLIN





ЛЕТНИЙ ПРАЗДНИК НА ПРИРОДЕ

Прочь из города! Забыть о жаре и пыли и погрузиться в природу. Под этим девизом Российско-германская торгово-промышленная палата запланировала устроить летний праздник в конце июня, и пригласила всех членов палаты с семьями в парк гостиницы «Атлас Парк-отель» в Домодедово, чтобы отпраздновать лето.

Те, кто не хотел ехать на машине, могли воспользоваться автобусами, привозившими и увозившими гостей. Те же, кто решил продолжить пребывание на природе, имели возможность воспользоваться номером в отеле и провести на свежем воздухе все выходные.

На великолепной территории «Атлас Парк-отеля» гостям предлагалось совершить замечательную прогулку или позаниматься различными видами спорта. В их распоряжении оказалось футбольное поле, волейбольная площадка и игровая площадка под тенистыми деревьями. К вечеру и взрослые и дети нагуляли хороший аппетит и барбекю-банкет пришелся весьма кстати. Те, кто все еще хотел движения, могли потанцевать под живую музыку. Праздник завершился восхитительным фейерверком.



20 JAHRE DELEGATION DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT IN ST. PETERSBURG

Am 28. Juni feierte die Delegation der Deutschen Wirtschaft in der Russischen Föderation ihr 20jähriges Bestehen. Über 400 Gäste kamen auf die Haseninsel der Peter-Pauls-Festung in St. Petersburg, um dieses Jubiläum zu begehen. Aus Berlin reisten eigens der Hauptgeschäftsführer des DIHK, Dr. Martin Wansleben, und sein Stellvertreter, Dr. Volker Treier, an. Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie wurde vertreten durch Andreas Neumann und Jörg Biermann. Auch der Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, Ulrich Brandenburg, und der Vorsitzende des Komitees für Außenbeziehungen der Stadt St. Petersburg, Alexander Prochorenko, begrüßten die Gäste.

Selbst das Wetter spielte mit, keine Selbstverständlichkeit in St. Petersburg. So konnte die Delegation mit ihren zahlreichen Gästen bei Sonnenschein an einem der schönsten Orte St. Petersburgs am Ufer der Newa und direkt gegenüber dem Winterpalais ein großartiges Fest feiern.

WIR DANKEN UNSEREN SPONSOREN, DIE DIESE FEIER ERMÖGLICHT HABEN.

МЫ БЛАГОДАРИМ НАШИХ СПОНСОРОВ, БЛАГОДАРЯ КОТОРЫМ ЭТОТ ПРАЗДНИК СМОГ СОСТОЯТЬСЯ.

HAUPTSPONSOR: ERGO RUSS

SILBERSPONSOREN: AIRBERLIN

LINDAB BUILDINGS

GEORGSMARIENHÜTTE HOLDING GMBH

CESLA HEIDELBERG CEMENT GROUP

BÜROMÖBEL RUS

RUSSIA CONSULTING

COURTYARD BY MARRIOTT ST. PETERSBURG

CENTER WEST PUSHKIN HOTEL

RUSSIAN STANDARD

OFFIZIELLER PARTNER: AUDI CENTER ST. PETERSBURG





ДЕЛЕГАЦИЯ НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ ОТМЕЧАЕТ 20-ЛЕТИЕ

28 июня Делегация Немецкой экономики в Российской Федерации отпраздновала 20-летие своего существования. Более 400 гостей собралось на полуострове Петропавловской крепости в Санкт-Петербурге, чтобы отпраздновать этот юбилей. Из Берлина специально прибыли генеральный директор Германской Торгово-Промышленной Палаты доктор Мартин Ванслебен, а также его заместитель д-р Фолькер Траер. Министерство Экономики и Технологий Германии было представлено в лице Андреаса Нойманна и Йорга Бирманна. Гостей также приветствовали посол Федеральной республики Германия Ульрих Бранденбург и председатель Комитета по внешним связям Санкт-Петербурга Александр Прохоренко.

Даже погода оказалась хорошей, что является редкостью для Санкт-Петербурга. Поэтому сотрудники Делегации и их многочисленные гости смогли прекрасно отпраздновать юбилей в свете солнечных лучей, в одном из красивейших мест Санкт-Петербурга, на берегу Невы и напротив Зимнего дворца.



THEORIE UND PRAXIS GEMEINSAM



Thomas Brand und Christian Harten

Mit ca. 80 Teilnehmern war die erste CFO Konferenz der AHK am 18. Juni im Hyatt Hotel ein voller Erfolg. Vor Allem das Konzept trug seinen Anteil dazu bei, indem es innerhalb von 4 Stunden nur 10 Kurzvorträge zu den wichtigsten Themen gab, zu

welchen jeweils ein Fachberater und ein Vertreter aus der Praxis vortrugen.

Zu den wichtigsten Ergebnissen gehört das 2013 in Kraft tretende Gesetz, nach dem die interne Kontrolle ab Januar 2013 zu einem obligatorischen Bestandteil eines jeden

Unternehmens werden muss. Hierbei können künftig, bei rechtzeitiger Erstellung, auch eigene Formblätter neben den gesetzlich vorgeschriebenen genutzt werden.

Weiterhin ist das Augenmerk auf die Umsatzsteuer-Rückvergütungen gelenkt worden, welche nicht länger gerichtlich einklagbar sind, sondern einen zivileren Charakter tragen, der dennoch mit hohen formellen Anforderungen verbunden ist.

Im Übrigen wird den Unternehmern ans Herz gelegt, sich mit den neuen Regelungen zu steuerlichen Verrechnungspreisen, die zu Beginn dieses Jahres in Kraft traten, bereits vertraut zu machen und vor Allem mit der erforderlichen Dokumentation für die Verrechnungspreise zu beginnen.

Diskutiert wurde auch der wirtschaftliche Sinn von Ordnungsgeldern bei Verletzungen der Zahlungsfristen durch Kunden im Außenwirtschaftsverkehr. Dieser sollte dringend hinterfragt werden, da Ordnungsgelder ein Risiko für Unternehmen darstellen, wenn hierbei eine Buße in Höhe der gesamten Verbindlichkeit anfällt. Die AHK richtet sich mit der Bitte an betroffene Mitgliedsunternehmen umgehend den Kontakt herzustellen. Eine Fortsetzung folgt, wenn sich die verschiedenen Fachkomitees in kommender Zeit vertiefend mit den angesprochenen Themen auseinandersetzen.)

ЕДИНСТВО ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ

Absoluter Erfolg hatte die Konferenz der Hauptfinanzdirektoren AHK, die am 18. Juni im Hyatt Hotel stattfand. An der Konferenz nahmen fast 80 Personen teil. Ein großer Erfolg war die Konzeption, nach der innerhalb von vier Stunden nur zehn Kurzvorträge zu den wichtigsten Themen gehalten wurden, zu

welchen jeweils ein Berater und ein Vertreter aus der Praxis vortrugen. Zu den wichtigsten Ergebnissen gehört das 2013 in Kraft tretende Gesetz, nach dem die interne Kontrolle ab Januar 2013 zu einem obligatorischen Bestandteil eines jeden

Unternehmens werden muss. Hierbei können künftig, bei rechtzeitiger Erstellung, auch eigene Formblätter neben den gesetzlich vorgeschriebenen genutzt werden. Weiterhin ist das Augenmerk auf die Umsatzsteuer-Rückvergütungen gelenkt worden, welche nicht länger gerichtlich einklagbar sind, sondern einen zivileren Charakter tragen, der dennoch mit hohen formellen Anforderungen verbunden ist. Im Übrigen wird den Unternehmern ans Herz gelegt, sich mit den neuen Regelungen zu steuerlichen Verrechnungspreisen, die zu Beginn dieses Jahres in Kraft traten, bereits vertraut zu machen und vor Allem mit der erforderlichen Dokumentation für die Verrechnungspreise zu beginnen.

Diskutiert wurde auch der wirtschaftliche Sinn von Ordnungsgeldern bei Verletzungen der Zahlungsfristen durch Kunden im Außenwirtschaftsverkehr. Dieser sollte dringend hinterfragt werden, da Ordnungsgelder ein Risiko für Unternehmen darstellen, wenn hierbei eine Buße in Höhe der gesamten Verbindlichkeit anfällt. Die AHK richtet sich mit der Bitte an betroffene Mitgliedsunternehmen umgehend den Kontakt herzustellen. Eine Fortsetzung folgt, wenn sich die verschiedenen Fachkomitees in kommender Zeit vertiefend mit den angesprochenen Themen auseinandersetzen.)



Ulf Schneider

Ulf Schneider, Vorsitzender des Ausschusses für die deutsche Wirtschaft in Russland, betont die Wichtigkeit der Zusammenarbeit zwischen Unternehmen und der AHK. Er fordert die Unternehmen auf, sich mit den neuen Regelungen zu vertraut zu machen und die erforderliche Dokumentation zu erstellen. Er betont die Wichtigkeit der Zusammenarbeit zwischen Unternehmen und der AHK.

LESDREVMASH – INTERNATIONALE FACHAUSSTELLUNG FÜR DIE FORST- UND HOLZBEARBEITUNGSINDUSTRIE

22.10. – 26.10.2012, MOSKAU (EXPOCENTRE)

Branchenschwerpunkte: Holzbearbeitung, Möbelfertigung

Angebotschwerpunkte: Forsttechnik, Sägemaschinen, Holzbearbeitungsmaschinen, Zellstoffherstellung, Papierherstellung, Möbelherstellungsmaschinen, Werkzeuge, Lacke, Klebstoffe, Beschläge

NÄHRERE INFORMATIONEN: [HTTP://WWW.AUMA.DE](http://www.auma.de)

INTERCHARM – INTERNATIONALE FACHAUSSTELLUNG FÜR KOSMETIK UND PARFÜMERIE

24.10. – 27.10.2012, MOSKAU (CROCUS EXPO INTERNATIONAL EXHIBITION CENTER)

Branchenschwerpunkte: Körperpflege, Kosmetik, Geschenkartikel, Uhren, Schmuck, Kunsthandwerk, Festartikel

Angebotschwerpunkte: Kosmetik, Parfümerie, Friseurbedarf, Rohstoffe, Verpackungsmaterial, Körperpflegemittel, Modeschmuck, Schmuck

NÄHRERE INFORMATIONEN: [HTTP://WWW.AUMA.DE](http://www.auma.de)

INTERLIGHT MOSCOW

06.11. – 09.11.2012, MOSKAU (EXPOCENTRE)

Branchenschwerpunkte: Beleuchtung

Angebotschwerpunkte: Leuchten, Straßenbeleuchtung, Lampen, Wohnraumleuchten, Innenbeleuchtung, Zubehör, Außenbeleuchtung, Elektronik, Elektrotechnik, Gebäudetechnik

NÄHRERE INFORMATIONEN: [HTTP://WWW.AUMA.DE](http://www.auma.de)

INFORMATIONSTREIFUNG AUS RUSSLAND: BIOENERGIE

12.11. – 16.11.2012, MESSE EUROTIER

Derzeit liegt der Anteil der erneuerbaren Energien in Russland bei weniger als ein Prozent der Gesamtenergieerzeugung. Nach der Auftaktveranstaltung im Rahmen der Messe EuroTier werden mehrere Betriebe aus dem Bioenergiebereich besucht.

NÄHRERE INFORMATIONEN: HR. VIKTOR KRUSCHINSKI, TEL.: (0302) 0616 48-13, MAIL: [V.KRUSCHINSKI@COMMIT-GROUP.COM](mailto:v.kruschinski@commit-group.com)

OSTEUROPA WIRTSCHAFTSTAG

13.11.2012, BERLIN (OST- UND MITTELEUROPA VEREIN E.V.)

Die deutschen Ausfuhren nach Osteuropa und Zentralasien haben in den ersten drei Quartalen 2011 um 21 Prozent zugenommen. Der Osteuropa Wirtschaftstag fokussiert diese wachstumsstarke Region mit ihren zahlreichen Geschäftschancen für deutsche Unternehmen.

NÄHRERE INFORMATIONEN: FR. ANJA HETEBRÜG, TEL.: (040) 33 89 45, MAIL: [OWT@OSTEUROPA-WIRTSCHAFTSTAG.DE](mailto:OWT@osteuropa-wirtschaftstag.de)

DELEGATIONSREISE NACH RUSSLAND ZUM THEMA MASCHINENBAU UND METALLVERARBEITUNG

18.11. – 22.11.2012, REGION PERM UND IZHEVSK (BMW-MARKTERSCHLIESSUNGSPROGRAMM)

Eine Unternehmerreise zur Geschäftsanbahnung deutscher kleiner und mittlerer Unternehmen der Bereiche Maschinenbau und Metallverarbeitung. Dadurch sollen neue Geschäftskontakte in den russischen Regionen Perm und Izhevsk aufgebaut werden.

NÄHRERE INFORMATIONEN: HR. DR. ULRICH WILD, TEL.: (08062) 9083-213, MAIL: [WILD@MARKT-WISSEN.DE](mailto:wild@markt-wissen.de)

LESDREVMASH – MEЖДУНАРОДНАЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ ВЫСТАВКА ЛЕСНОЙ И ДЕРЕВООБРАБАТЫВАЮЩЕЙ

22.10. – 26.10.2012, МОСКВА (ЭКСПОЦЕНТР)

Отраслевая специализация: деревообработка, мебельное производство

Тематика: лесная техника, лесопильные установки, деревообрабатывающие станки, целлюлозно-бумажное производство, оборудование для производства мебели, инструменты, лаки, клеи, фурнитура.

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: [HTTP://WWW.AUMA.DE](http://www.auma.de)

INTERCHARM – MEЖДУНАРОДНАЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ ВЫСТАВКА КОСМЕТИКИ И ПАРФЮМЕРИИ

24.10. – 27.10.2012, МОСКВА (КРОКУС ЭКСПО)

Отраслевая специализация: косметология, косметика, подарки, часы, украшения, художественные ремесла, праздничные аксессуары

Тематика: косметика, парфюмерия, парикмахерские инструменты и оборудование, косметические субстанции, упаковка, средства ухода за телом, бижутерия, украшения

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: [HTTP://WWW.AUMA.DE](http://www.auma.de)

INTERLIGHT MOSCOW

06.11. – 09.11.2012, МОСКВА (ЭКСПОЦЕНТР)

Отраслевая специализация: освещение

Тематика: осветительные приборы, уличное освещение, лампы, светильники для дома, системы интерьерного освещения, аксессуары, внешнее освещение, электроника, электротехника, техническое оснащение зданий.

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: [HTTP://WWW.AUMA.DE](http://www.auma.de)

ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОЕЗДКА ПО ТЕМЕ «БИОЭНЕРГЕТИКА»

12.11. – 16.11.2012, ВЫСТАВКА EUROTIER, ГАННОВЕР

Сейчас доля возобновляемых источников энергии в России не превышает одного процента от общего энергопроизводства. Участники поездки, после открывающей конференции в рамках выставки EuroTier посетят различные предприятия, работающие в сфере биоэнергетики.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: ВИКТОР КРУШИНСКИЙ, TEL.: (302) 0616 48-13, ЭЛ. ПОЧТА: [V.KRUSCHINSKI@COMMIT-GROUP.COM](mailto:v.kruschinski@commit-group.com)

ДЕНЬ ЭКОНОМИКИ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

13.11.2012, БЕРЛИН (OST- UND MITTELEUROPA VEREIN E.V.)

Немецкий экспорт в страны Восточной Европы и Центральной Азии вырос за первые три квартала 2011 года на 21 процент. Мероприятие будет посвящено особенностям стремительно развивающегося восточноевропейского рынка и имеющимся на нем перспективам для немецких компаний.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: АНЯ ХЕТЕБРИУГ, TEL.: (40) 33 89 45, ЭЛ. ПОЧТА: [OWT@OSTEUROPA-WIRTSCHAFTSTAG.DE](mailto:OWT@osteuropa-wirtschaftstag.de)

ПОЕЗДКА ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ В РОССИЮ ПО ТЕМЕ «МАШИНОСТРОЕНИЕ И МЕТАЛЛООБРАБОТКА»

18.11. – 22.11.2012, ПЕРМЬ И ИЖЕВСК (ПРОГРАММА МИНЭКОНОМИКИ ФРГ ПО ОСВОЕНИЮ РЫНКОВ)

Цель поездки – установление бизнес-контактов между представителями малых и средних немецких компаний, работающих в сфере машиностроения и металлообработки, с партнерами в Перми и Ижевске.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Д-Р УЛЬРИХ ВИЛЬД, TEL.: (8062) 9083-213, ЭЛ. ПОЧТА: [WILD@MARKT-WISSEN.DE](mailto:wild@markt-wissen.de)



Das neue Produktionsgebäude von BWF Envirotec in Gatchina, Russland. Zu dem hochmodern ausgestatteten Produktionsgebäude gehört neben mehreren Fertigungslinien für die Konfektionierung von Filterschläuchen auch ein angeschlossenes Sales- und Administration Office.

»» BWF ENVIROTEC ERÖFFNET NEUEN PRODUKTIONSSTANDORT IN RUSSLAND

BWF Envirotec hat nun sein neues Produktionswerk in Gatchina, in der Nähe von St. Petersburg, Russland eröffnet.

Mit dem neuen Standort in Russland verfügt BWF Envirotec neben den Produktionswerken in Deutschland, China, USA, Italien, Türkei und Indien über einen weiteren Produktionsstandort, der die weltweite Marktposition deutlich stärkt. Gleichzeitig ist die Inbetriebnahme des neuen Werkes ein klares Bekenntnis zu dem Wachstumsmarkt der industriellen Filtration in Russland. In dem logistisch optimal gelegenen Industriepark in Gatchina, 40 km südlich von St. Petersburg sind nun Vertrieb, Administration und Produktion von BWF Envirotec, Russland angesiedelt.

Die Nachfrage nach Filterschläuchen für die industrielle Filtration in den GUS-Staaten ist in den letzten Jahren ständig gestiegen. Grund hierfür sind steigende Investitionen in der Primärindustrie, strengere Umweltauflagen, aber auch ein steigendes Umweltbewusstsein.

Ein hochmoderner Standort, viele Aufgaben: BWF Envirotec, Russland produziert in Gatchina komplette Filterschläuche für Anlagenbauer und für Betreiber von Filteranlagen. Zielmärkte sind vor allem die Aluminium- und Stahlindustrie, Müllverbrennungsanlagen, aber auch Zementwerke oder die Asphaltindustrie. Neben konfektionierten Filterschläuchen steht der Rundumservice für die Kunden vor Ort im Vordergrund. So finden sich auch Stützkörbe und Servicedienstleistungen wie Filterschlauchuntersuchungen im Leistungsspektrum. Mit Hilfe dieser Untersuchungen werden zuverlässige Aussagen über Standzeiten und Emissionsverhalten der Filtermedien getroffen.

„Wir freuen uns sehr, dass das moderne Werk mit der Produktion beginnen konnte und wir in der Region auch neue Arbeitsplätze geschaffen haben“, betont Denys Kuznyetsov, Geschäftsführer von BWF Envirotec, Russland.

»» BWF ENVIROTEC OTKRYVAET NOVYY ZAVOD V ROSSII

Strukturierung eines neuen Werkes in Russland deutlich stärkt die weltweite Marktposition BWF Envirotec, имеющего также заводы в Германии, Китае, США, Италии, Турции и Индии. Одновременно введение в эксплуатацию нового предприятия ясно указывает на расширение рынка промышленной фильтрации в России. Теперь в 40 км от Санкт-Петербурга, в оптимальном с точки зрения логистики промышленном парке в Гатчине, расположились отдел продаж, администрация и производство ООО БВФ Энвиротек.

Спрос на фильтровальные трубки для промышленной фильтрации в странах СНГ постоянно рос в последние годы. Основанием для этого послужило увеличение инвестиций в основных отраслях, ужесточение экологических норм, а также рост экологического сознания.

Завод имеет самое высокосовременное оборудование и широкий профиль: БВФ Энвиротек в Гатчине производит готовые к установке фильтровальные рукава для строительства заводов и для потребителей фильтровальных установок. Целевыми рынками являются, прежде всего, производство алюминия и стали, мусоросжигательные заводы, а также цементные и асфальтовые заводы. Помимо производства непосредственно фильтровальных рукавов, завод обеспечивает всестороннее обслуживание, что особенно важно для клиентов. Здесь можно приобрести поддерживающие каркасы, а также заключить договор на техническое обслуживание, в частности, на проверку эффективности работы фильтровальных рукавов. В результате исследования будет предоставлена достоверная информация о сроке службы и рабочем состоянии фильтровального устройства.

«Мы очень рады, что такой современный завод начал выпускать продукцию, и что мы создали новые рабочие места в регионе», – подчеркнул Денис Кузнецов, генеральный директор БВФ Энвиротек.



Svetlana Fedoseewa

»» NEUE GESCHÄFTSFÜHRUNG BEI DER OOO DEUTSCHE MESSE RUS

Svetlana Fedoseewa wird am 1. Oktober 2012 die Geschäftsführung der Tochtergesellschaft der Deutschen Messe in Moskau, OOO Deutsche Messe RUS, übernehmen. Fedoseewa ist seit dem 1. Juni 2012 bei der OOO Deutsche Messe RUS als stellvertretende Geschäftsführerin tätig.

Daneben übernahm Fedoseewa die Verantwortung seitens der Deutschen Messe für die Industrial Trade Fair Moscow, die vom 25. bis 28. September bereits zum dritten Mal ausgerichtet wurde, sowie die DOMOTEX Russia, die ihr Debüt vom 26. bis 28. September in Moskau hatte. Fedoseewa wird darüber hinaus ihren Fokus auf die Entwicklung von Neugeschäften richten.

Svetlana Fedoseewa verfügt über viel Erfahrung im Messewesen. Vor ihrer Einstellung bei der Deutschen Messe hatte sie eine führende Position in der Messebranche Russlands, zuletzt als kaufmännische Leiterin bei der International Exhibition Company MVK, die zur ITE GROUP PLC gehört. Zuvor war sie als Vertriebsdirektorin und stellvertretende Geschäftsführerin sechs Jahre bei der Tochtergesellschaft der Frankfurt Messe in Russland tätig.

Der langjährige Geschäftsführer der russischen Tochtergesellschaft, Andrej Gross, wird wie geplant nach Deutschland zurückkehren, um als Inlandsrepräsentant der Deutschen Messe in der Hauptstadt Berlin und den fünf neuen Bundesländern tätig zu werden.

»» NOBЫЙ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ООО «ДОЙЧЕ МЕССЕ РУС»

С 1 октября 2012 года генеральным директором дочерней компании Deutsche Messe в Москве, ООО «Дойче Мессе РУС» станет Светлана Федосеева. С 1 июня 2012 г. С.Федосеева занимала должность заместителя генерального директора ООО «Дойче Мессе РУС».

Как гендиректор С.Федосеева будет отвечать за проведение «Московской индустриальной ярмарки» (Industrial Trade Fair Moscow), которая прошла с 25 по 28 сентября уже в третий раз, а также выставки DOMOTEX Russia, прошедшей в Москве в этом году впервые. С.Федосеева в дальнейшем также будет фокусировать свое внимание на развитии новых проектов.

У Светланы Федосеевой большой опыт работы в выставочном бизнесе. До прихода в Deutsche Messe она занимала различные руководящие посты в выставочной отрасли России. До ООО «Дойче Мессе РУС» она работала коммерческим директором Международной Выставочной Компании, которая принадлежит ITE GROUP PLC. А до этого она на протяжении шести лет была директором по продажам и заместителем гендиректора дочерней компании Франкфуртской ярмарки в Москве.

Предыдущий генеральный директор ООО «Дойче Мессе РУС» Андрей Гросс, занимавший этот пост на протяжении нескольких лет, как и планировалось, вернулся в Германию, где занял пост президента Deutsche Messe в Берлине и пяти восточных федеральных земель Германии.



Alexander Zaytsev

»» NEUER GENERALMANAGER BEI JOHNSON CONTROLS AUTOMOTIVE EXPERIENCE RUSSLAND

Johnson Controls hat Alexander Zaytsev zum General Manager Russland der Sparte Automotive Experience ernannt. Zaytsev übernimmt die Verantwortung vom bisherigen General Manager Heinrich Fiedler, der nach fast 15 Jahren bei Johnson Controls in den Ruhestand geht.

„Wir danken Heinrich Fiedler für die erfolgreiche Etablierung von Johnson Controls als einem der führenden Automobilzulieferer in Russland und wünschen ihm für seinen Ruhestand alles Gute“, sagt Bryan Gray, Group Vice President Customer Group Europe von Johnson Controls Automotive Experience.

Alexander Zaytsev hat vor seinem Wechsel zu Johnson Controls 13 Jahre für einen globalen Automobilhersteller in verschiedenen europäischen Ländern inklusive Russland gearbeitet. In den vergangenen drei Jahren war er als Einkaufsleiter des Unternehmens für Russland tätig.

„Wir freuen uns, Alexander Zaytsev bei Johnson Controls begrüßen zu können. Er ist eine sehr erfahrene Führungskraft aus der Automobilbranche und verfügt über profunde Branchenkenntnisse – insbesondere in Russland. Er wird beim weiteren Ausbau der Russlandaktivitäten von Johnson Controls eine wichtige Rolle spielen“, sagt Bryan Gray.

»» NOBЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ JOHNSON CONTROLS AUTOMOTIVE EXPERIENCE В РОССИИ

Компания Johnson Controls объявила сегодня о назначении Александра Зайцева генеральным директором подразделения Automotive Experience в России.

Александр Зайцев пришел на смену Хайнриху Фидлеру, предыдущему генеральному директору в России, который уходит на пенсию, проработав в компании Johnson Controls почти 15 лет.

«Мы благодарны Хайнриху Фидлеру за то, что его усилиями компания Johnson Controls стала ведущим автомобильным производителем в России, и желаем ему всего наилучшего по случаю его выхода на пенсию», – сказал Брайан Грэй, вице-президент группы и генеральный директор европейской группы клиентов подразделения Johnson Controls Automotive Experience.

До прихода в компанию Johnson Controls Александр Зайцев в течение 13 лет занимал различные должности в мировой автомобилестроительной компании и работал на различных европейских рынках, включая Россию. В течение последних трех лет он возглавлял отдел закупок в России.

«Мы счастливы видеть Александра Зайцева в компании Johnson Controls. Это весьма опытный руководитель с обширными знаниями в области автомобилестроения, особенно в России. Он поможет поставить деятельность компании Johnson Controls на растущем российском рынке на новый уровень», – сообщил Брайан Грэй.



Petra Wassner

»» FEIERLICHE ERÖFFNUNG DER REPRÄSENTANZ VON NRW.INVEST IN SANKT PETERSBURG

Am 2. Oktober 2012 wurde die Repräsentanz der NRW.INVEST GmbH, die sich mit Unterstützung und in enger Zusammenarbeit mit der AHK Filiale Nordwest in St. Petersburg niedergelassen hat, feierlich eröffnet.

„Für russische Unternehmen ist Nordrhein-Westfalen eine gute Adresse. Bereits heute gibt es über 300 russische Unternehmen mit Sitz an Rhein und Ruhr“, so Petra Wassner, Geschäftsführerin von NRW.INVEST, der landeseigenen Wirtschaftsförderungsgesellschaft. „Wir werden auch in Zukunft darauf hinwirken, die bestehenden Handels- und Wirtschaftsbeziehungen weiter auszubauen und zu intensivieren“.

Die neueröffnete Repräsentanz informiert russische Unternehmen über den Wirtschaftsstandort Nordrhein-Westfalen und berät ansiedlungsinteressierte russische Firmen bei ihrem Weg nach Nordrhein-Westfalen. Sie informiert über rechtliche und soziale Rahmenbedingungen in Deutschland sowie über Städte und Standorte, Messen und Marktchancen in Nordrhein-Westfalen.

Nordrhein-Westfalen ist bereits jetzt Heimat für über 42.000 russische Mitbürger. In Bonn befindet sich das russische Generalkonsulat mit einer Außenstelle der Handelsabteilung der Botschaft in Berlin und 20 Städtepartnerschaften sprechen für einen regen wirtschaftlichen und kulturellen Austausch.

KONTAKT: NRW.INVEST RUSSIA, ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF THE GERMAN STATE OF NORTH RHINE-WESTPHALIA (NRW), TATJANA SCHWARZKOPF, LEITERIN DER REPRÄSENTANZ FINLYANDSKIJ PROSPEKT 4 A, BUSINESS CENTRE PETROVSKIJ FORT, 8. ETAGE, RAUM 810, 194044 ST. PETERSBURG, TEL.: +7 812 332 15 01, FAX: +7 812 332 1598, E-MAIL: INFO@NRWINVEST-SPB.RU

»» ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА NRW. INVEST В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Второго октября в Санкт-Петербурге состоялось официальное открытие представительства агентства экономического развития земли Северный Рейн-Вестфалия NRW.INVEST в Российской Федерации, которое приступило к работе при тесной поддержке и в сотрудничестве с Российско-Германской внешнеторговой палатой, Филиал Северо-Запад.

«Северный Рейн-Вестфалия открыта для деятельности российских предпринимателей. Уже сейчас более 300 российских фирм имеют штаб-квартиры на берегах Рейна и Рура», – говорит Петра Васснер, генеральный директор NRW.INVEST. «Наша деятельность будет и в дальнейшем направлена на развитие и углубление уже существующих торговых и экономических связей», – уверена госпожа Васснер.

Новое представительство информирует российские фирмы о земле Северный Рейн-Вестфалия, о возможности размещения их представительств и консультирует компании, заинтересованные в открытии филиала или в организации дочернего предприятия в данном регионе. NRW.INVEST информирует о правовых и социальных рамочных условиях в Германии, а также о городах, промышленных выставках и о шансах на рынке в Северном Рейне-Вестфалии.

В Северном Рейне-Вестфалии уже сейчас проживают более 42 000 россиян. В Бонне находится Генеральное консульство РФ и представительство торгового отдела Посольства РФ. Всё это, а также факт существования 20 партнёрств между различными городами России и Северного Рейна-Вестфалии свидетельствуют о наличии оживлённого экономического и культурного обмена.

КОНТАКТЫ: NRW.INVEST RUSSIA, АГЕНТСТВО ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ ЗЕМЛИ СЕВЕРНЫЙ РЕЙН-ВЕСТФАЛИЯ (NRW), ТАТЬЯНА ШВАРЦКОПФ, ГЛАВА ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА, ФИНЛЯНДСКИЙ ПРОСПЕКТ 4А, БИЗНЕС-ЦЕНТР «ПЕТРОВСКИЙ ФОРТ», 194044, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, РОССИЯ, Тел. +7 812 332 15 01, ФАКС +7 812 332 15 98, E-MAIL: INFO@NRWINVEST-SPB.RU



Laurent Driole

»» SWISSOTEL „KRASNYE HOLMY“: NEUER VERANTWORTLICHER FÜR FOOD & BEVERAGE

Laurent Driole ist neuer Direktor für Food & Beverage im Swissôtel „Krasnye Holmy“.

Neben der allgemeinen Leitung der Abteilung, ist er für das Restaurant „Café Suisse“, die Lobby-Bar „Lightbar“ und die Panorama-Bar „City-Space“ verantwortlich. Zusätzlich fallen der Zimmer-Service des Hotels und die Organisation von Feiern und Banketten in seine Zuständigkeit.

Vor Moskau leitet Driole vier Jahre die Abteilung Food & Beverage im Hotel „Westin“ in Paris. Im Laufe seiner Karriere war er in verschiedenen Positionen im „Radisson SAS Hotel“ (Nizza), im „Chateau & Hotels de France“ sowie in der Restaurantkette „Alain Ducasse Group“ in Paris tätig.

Nachdem Driole sein Studium an der „Ecole d’Hôtellerie et de Tourisme du Val de Loire“ erfolgreich absolvierte, qualifizierte er sich im Jahre 2006 durch einen Masterabschluss an der „Essec Business School“ in Paris weiter.

»» SWISSOTEL «КРАСНЫЕ ХОЛМЫ»: НОВЫЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ ОТДЕЛА FOOD & BEVERAGE

Лоран Дриоль стал новым руководителем отдела Food & Beverage в Swissôtel „Красные холмы“.

Он не только за руководит отделом, но и отвечает за работу ресторана „Café Suisse“, лобби-бара „Lightbar“ и панорамного бара „City-Space“. Кроме того, в его ведении оказалось обслуживание в номерах и организация праздничных мероприятий и банкетов.

До своего московского назначения Дриоль четыре года возглавлял отдел Food & Beverage в отеле „Westin“ в Париже. На протяжении своей карьеры он занимал различные должности в „Radisson SAS Hotel“ (Ницца), а также в „Chateau & Hotels de France“ и в сети ресторанов „Alain Ducasse Group“ в Париже.

После успешного окончания учебы в „Ecole d’Hôtellerie et de Tourisme du Val de Loire“ Дриоль продолжил образование и получил в 2006 г. степень магистра в „Essec Business School“ в Париже.



» RHENUS ERÖFFNET NEUEN ZOLL- UND LOGISTIKTERMINAL IN SMOLENSK

Mit einem Festakt hat Rhenus Ende Mai die Eröffnung ihres neuen Zoll- und Logistikterminals Krasnaja Gorka in der Region Smolensk begangen. Der Terminal umfasst eine Fläche von acht Hektar und verfügt über 2.200 Quadratmeter Lagerfläche sowie 400 Lkw-Stellplätze. Hochrangige Vertreter aus Politik und Wirtschaft sowie eine Vielzahl von Kunden begleiteten die Einweihung der Anlage an der Westgrenze der Russischen Föderation.

„Wir freuen uns sehr über das langfristig angelegte Engagement der Rhenus am Standort Krasnaja Gorka. Die politische Unterstützung gerade auch ausländischer Unternehmen zählt zu unseren Kernzielen der nachhaltigen Strukturförderung zur Weiterentwicklung der Region. Ich bin überzeugt davon, dass die Ansiedlung des Logistikdienstleisters Rhenus die Region wirtschaftlich dauerhaft stärken wird“, unterstrich Alexej Wladimirowitsch Ostrowski, Gouverneur der Region Smolensk.

„Unser Terminal ist das erste Zolllager, das ein internationaler Spediteur an der weißrussisch-russischen Landesgrenze im Smolensker Gebiet errichten konnte. Wir haben von Beginn an eine breite Unterstützung unseres Bauprojektes erfahren, sowohl von Seiten der Zollbehörden als auch aus den Reihen der Politik und Verwaltung. Rhenus hat sich bewusst für eine Ansiedlung in der Region Smolensk entschieden“, bedankte sich Olaf Metzger, Geschäftsführer der ООО Revival Express.

Der Terminal wird künftig unter anderem für Rhenus-Kunden aus den Branchen Automotive, Industrieanlagen, Medizintechnik und der Textilindustrie sowie für Projektgeschäfte genutzt. Bei Bedarf ist eine schrittweise Erweiterung des Standortes Krasnaja Gorka auf bis zu 30.000 Quadratmeter Lagerfläche möglich.

» RHENUS OTKRYVAET NOVYY TAMOZHENN-LOGISTICHESKIY TERMINAL V SMOLENSKE

В конце мая Rhenus торжественно открыл свой новый таможенно-логистический терминал в деревне Красная горка Смоленской области. Терминал расположен на восьми гектарах земли и располагает 2.200 квадратных метров складских площадей с парковкой на 400 грузовиков. В церемонии открытия завода на Западной границе РФ приняли участие высокопоставленные представители власти и бизнеса, а также многочисленные клиенты компании.

„Мы очень рады, что Rhenus принял на себя долгосрочные обязательства в деревне Красная горка. Оказание поддержки иностранным предприятиям является одной из наших ключевых целей по дальнейшему развитию региона. Я твердо убежден в том, что размещение здесь такого специалиста в сфере оказания логистических услуг как Rhenus, будет способствовать устойчивому укреплению экономики региона“, – подчеркнул Алексей Владимирович Островский, губернатор Смоленской области.

„Наш терминал – это первый таможенный склад, который международная компания смогла построить на российско-белорусской границе в Смоленской области. С самого начала наш проект получал широкую поддержку как со стороны таможенных ведомств, так и со стороны политических и правящих кругов. Rhenus сознательно принял решение обосноваться в Смоленской области“, так выразил благодарность российской стороне Олаф Метцгер, генеральный директор ООО Revival Express.

В будущем терминал будет использоваться для нужд клиентов Rhenus, работающих в автопромышленности и станкостроении, медицинской и текстильной промышленности, а также для реализации услуг по проектным договорам. При необходимости есть возможность расширения терминала в Красной горке до 30.000 квадратных метров складских помещений.



Michael Panov

»» MICHAEL PANOV, GENERALDIREKTOR «SOZPROMSTROY», FÜR KIRCHENBAU IN KATYN AUSGEZEICHNET

Am 15. Juli 2012 fand die feierliche Einsegnung der Auferstehungskirche von Jesus in Katyn durch Patriarch Kirill von Moskau und ganz Russland statt. Im Anschluss an die dreistündige Zeremonie zeichnete der Patriarch mehrere Bauleute und Ingenieure zum Dank für die Errichtung dieser wunderschönen Kirche aus. Michael Panov, Gründer und Generaldirektor von „SOZPOMSTROY“, erhielt als einziger aus der Hand des Patriarchen die höchste kirchliche Auszeichnung „Den Orden der Russisch-Orthodoxen Kirche des hochwürdigen Andrej Rubljov“.

Sponsor der Kirche ist der staatliche Ölkonzern ROSNEFT, Auftragnehmer ist das ANK Mitglied „SOZPOMSTROY“ aus Odinzowo.

Im Februar 2010 wurde der Bauplatz unmittelbar neben der Gedenkstätte Katyn das erste Mal besichtigt, am 7. April 2010 hatten die beiden Premierminister Russlands und Polens, Putin und Donald Tusk, gemeinsam den ersten Baustein gesetzt, als sie des 70. Jahrestags des Katyn-Massakers gedachten. Im Wald von Katyn waren im Frühjahr 1940 fast 5.000 polnische Offiziere von Truppen des sowjetischen Innenministeriums NKWD erschossen worden. Dieses Massaker gehört zu einer von Josef Stalin befohlenen Serie von Massentötungen an 24.000 bis 25.000 Offizieren, Reserveoffizieren, Polizisten und anderen Staatsbürgern Polens nach der Besetzung Ostpolens. Auch Tausende Russen sind auf dem Gebiet bei Katyn begraben. Polens Präsident Lech Kaczynski kam drei Tage später mit seiner gesamten Delegation bei dem bekannten tragischen Flugzeugabsturz bei Smolensk ums Leben.

Der Patriarch warb in seiner Predigt für eine Aussöhnung zwischen Russland und Polen. Er sagte, Katyn sei ein gemeinsames Grab für Russen und Polen, ein Ort gemeinsamer tiefer Erlebnisse. Nichts verbinde Menschen mehr als gemeinsamer Schmerz, wenn er als gemeinsamer wahrgenommen wird.

Hans-Jürgen Opitz, Bevollmächtigter für internationale Tätigkeiten „Sozpromstroy“

»» МИХАИЛ ПАНОВ, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ЗАО «СОЦПРОМСТРОЙ», НАГРАЖДЕН ЗА СТРОИТЕЛЬСТВО ЦЕРКВИ В КАТЫНИ

15 июля 2012 г. состоялось торжественное освещение патриархом Московским и Всея Руси Кириллом церкви Воскресения Христова в Катыви. В завершение трехчасовой церемонии патриарх отметил многих строителей и инженеров благодарностью за возведение великолепного храма. Михаил Панов, основатель и генеральный директор «Соцпромстроя», получил из рук патриарха высшую церковную награду, «Орден Русской Православной Церкви Преподобного Андрея Рублева».

Спонсором строительства церкви выступил российский нефтяной концерн «РОСНЕФТЬ», исполнителем стал Соцпромстрой» из Одинцово – компания-член АНК.

В феврале 2010 г. было утверждено место для строительства храма в непосредственной близости от мемориального комплекса Катыви, а 7 апреля 2010 г. премьер-министры России и Польши, Владимир Путин и Дональд Туск, заложили первый камень в память о 70-летию со дня трагедии, которая произошла. В феврале 1940 г. служащими советского НКВД здесь были расстреляны 5000 польских офицеров. Эта расправа стала одной из нескольких, учиненных по приказу Иосифа Сталина над польскими офицерами, резервистами, полицейскими и другими гражданами после оккупации Восточной Польши. В общей сложности расстреляли от 24.000 до 25.000 человек. Здесь же, в Катывинском районе, были убиты и тысячи русских. Спустя три дня после закладки камня в авиакатастрофе под Смоленском трагически погибла вся польская делегация во главе с президентом Польши Лехом Качынским.

Патриарх в своей проповеди выступил за примирение между Россией и Польшей. Он сказал, что Катыви — это братская могила русских и поляков, место глубочайшей общей скорби. Ничто не объединяет людей так сильно, как общая боль, когда она осознается как общая.

Ганс-Юрген Опци, уполномоченный по международным вопросам компании «Соцпромстрой».



Auferstehungskirche von Jesus in Katyn



Fundament der Auferstehungskirche

»» SALANS AUSGEZEICHNET

Die Anwaltskanzlei Salans wurde vom Magazin INTL als erfolgreichste Kanzlei im Bereich Bauwesen in Russland 2012 ausgezeichnet.

Damit konnte sich Salans gegen all Konkurrenten durchsetzen, die innerhalb der letzten zwölf Monate auf diesem Gebiet tätig waren und sich durch herausragende Leistungen, Kompetenz und Service profilieren konnten. Ein unabhängiges INTL-Team analysierte und bewertete die Unternehmen nach den Kriterien Angebotsspektrum, Unternehmenstyp, Lage, Strategie und Kompetenz der Betreuung von Unternehmen, die in ihrem Bereich bereits gewerblich tätig sind oder es zukünftig werden möchten.

Der Award bestätigt Salans nach den bereits erhaltenen Auszeichnungen „Law Firm of the Year in Russia“ von DealMakers und „Which Lawyer?“ von PLC als den erfolgreichsten Player auf den Gebiet Bauwesen in Russland.

»» SALANS OTMETCHENA NAGRADOJ

Компания Salans отмечена призом журнала INTL как самая успешная юридическая фирма России в области строительства.

Salans удалось превзойти многочисленных конкурентов, которые на протяжении предыдущих двенадцати месяцев работали в этой области, демонстрируя превосходные достижения, компетенцию и качество услуг. Независимая команда из INTL анализировала и оценивала компании, работающие или намеревающиеся работать в этой отрасли, с учетом таких критериев как спектр предлагаемых услуг, месторасположение, стратегия и компетентность руководства.

Награда подтвердила статус Salans как наиболее успешного игрока в области юридических услуг в сфере строительства в России. Ранее Salans получала такие награды как „Law Firm of the Year in Russia“ от DealMakers и „Which Lawyer?“ от PLC.

»» JOINT VENTURE VON EVONIK ZUR PRODUKTION VON BIOLYS® IN RUSSLAND SCHREITET WIE GEPLANT VORAN

Essen. Evonik Industries kommt mit seinem Vorhaben, über das Joint Venture ООО DonBioTech in Russland das Futtermitteladditiv Biolys® (L-Lysin-Quelle) zu produzieren, weiter voran: Der Vorstand von Evonik hat endgültig grünes Licht gegeben. Das in Volgodonk in der Region Rostov (Russland) ansässige Joint Venture DonBioTech wird nun in Volgodonk eine Anlage zur Produktion von Biolys® errichten. Sie soll 2014 in Betrieb gehen und eine Jahreskapazität von rund 100.000 Tonnen Biolys® haben. Operative Partner in dem Joint Venture sind die Evonik Industries AG, die die Minderheit hält, und die russische Varshavsky-Gruppe. Darüber hinaus ist die Russian Agricultural Bank JSC daran interessiert, sich an der Finanzierung des Projektes zu beteiligen.

Das Joint Venture wird vorwiegend den russischen Markt bedienen. „Russland ist für uns ein wichtiger Markt, weil wir hier seit Jahren einen steigenden Bedarf an Aminosäuren für die Tierernährung beobachten“, erklärt Patrik Wohlhauser, als Vorstandsmitglied von Evonik Industries verantwortlich für das Segment Consumer, Health & Nutrition. Biolys® ist eine äußerst wirksame L-Lysin-Quelle für Tierfutter und wird in der Tierernährung zur optimalen Futtermittelverwertung eingesetzt.

Das Joint Venture in Russland wird in der neuen Biolys®-Anlage die Fermentations-technologie von Evonik nutzen, die in den vergangenen Jahren hinsichtlich Effizienz, Rohstoff- und Energieverbrauch stetig optimiert wurde. Als Rohstoff kommt Weizen aus der Rostov-Region zum Einsatz, den das Joint Venture selbst aufbereiten wird.

»» СОВМЕСТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ КОМПАНИИ EVONIK ПО ПРОИЗВОДСТВУ ПРОДУКТА BIOLYS® В РОССИИ РАЗВИВАЕТСЯ ПО ПЛАНУ

Эссен. Компания Evonik Industries продолжает реализовывать свои планы по производству продукта Biolys®, источника L-лизина для животных кормов, на совместном предприятии ООО «ДонБиоТех» в России. Исполнительный Совет компании Evonik одобрил реализацию этого проекта. Это позволит расположенному в Волгодонске (Ростовская область, Россия) совместному предприятию «ДонБиоТех» построить завод по производству Biolys®. Ввод завода в эксплуатацию запланирован на 2014 год, его производительность должна составить 100 000 тонн в год. Партнером по совместному предприятию компании Evonik, которая владеет меньшей долей предприятия, является ГК «Русский агропромышленный трест» Вадима Варшавского. Также ОАО «Россельхозбанк» рассматривает возможность участия в финансировании проекта.

Совместное предприятие будет поставлять продукцию преимущественно на российский рынок. «Россия – важный рынок для нас, так как на протяжении многих лет мы наблюдаем здесь растущую потребность в аминокислотах для животных кормов», обосновал активное участие компании Evonik в деятельности совместного предприятия Патрик Вольхаузер (Patrik Wohlhauser), член правления компании Evonik Industries, ответственный за сегмент Consumer, Health & Nutrition Biolys® – это чрезвычайно эффективный источник L-лизина для кормления животных, который применяется для обеспечения оптимальной эффективности использования кормов.

При эксплуатации новой установки по производству Biolys® в России совместное предприятие будет применять технологию ферментации компании Evonik, которая за последние годы неоднократно оптимизировалась с точки зрения эффективности, расхода сырья и энергии. В качестве сырья будет использоваться пшеница из Ростовской области.

НОВОСТИ ПАЛАТЫ » НОВЫЕ ЧЛЕНЫ ПАЛАТЫ

DLA PIPER



DLA Piper ist eine der größten, international aufgestellten Anwaltskanzleien. Mehr als 4.200 Anwälte arbeiten an 77 Standorten in 31 Ländern in Asien, Australien, Europa, dem Nahen Osten, Lateinamerika und den USA. In Russland und in der GUS sind wir mit mehr als

150 Anwälten an unseren Standorten in Moskau, Sankt Petersburg, Kiew und Tbilisi vertreten.

Wir beraten Sie in allen Fragen des Rechts, beispielsweise im Bereich des Gesellschaftsrecht/bei Fusionen und Unternehmensübernahmen (M&A), im Bereich des Kapitalmarktrechts, Bank- und Finanzdienstleistungsrechts, Steuerrechts, Energierechts, Immobilienrechts, Bau- und Gastgewerbes, Beilegung von Streitigkeiten (lokales und internationales Schiedsgericht) und im Bereich der staatlichen Regulierung, des geistigen Eigentums sowie der Technologie.

Neben unserer Präsenz in Russland, in der Ukraine und in Georgien beraten wir Sie auch in den Anliegerstaaten, beispielsweise im Kaukasus (Aserbaidschan, Armenien), Mittelasien (Turkmenistan, Usbekistan), Baltikum und Belarus.

KONTAKT: DLA PIPER, 25 LEONTIEVSKII PEREULOK, 125009, MOSKAU RUSSLAND
TEL: +7 (495) 221 4400
FAX: +7 (495) 221 4401
E: MOSCOW@DLAPIPER.COM

DLA PIPER

DLA Piper – одна из крупнейших в мире юри-дических фирм по количеству юристов. В 77 наших офисах в 31 стране Европы, Азии, Ближнего Востока, Северной, Центральной и Южной Америки, а также в Австралии работает более 4.200 юристов. В России и СНГ наша практика насчитывает более 150 юристов в офисах в Москве, Санкт-Петербурге, Киеве и Тбилиси.

Мы оказываем услуги во всех традиционных областях права, включая такие сферы, как кор-поративное право/слияния и поглощения/рынки капитала, банковское право и финансы, налогообложение, энергетика, недвижимость, строительство и гостиничный бизнес, разрешение споров (местный и международный арбитраж) и услуги в сфере государственного регулирования, интеллектуальная собственность и техно-логии.

Помимо присутствия в России, Украине и Грузии, мы также имеем ресурсы и опыт консультирования клиентов в ряде соседних государств и регионов, включая Кавказ (Азербайджан, Армения), Среднюю Азию (Казахстан, Туркменистан, Узбекистан), Прибалтику и Беларусь.

КОНТАКТЫ: DLA PIPER, РОССИЯ, 125009, МОСКВА, ЛЕОНТЬЕВСКИЙ ПЕРЕУЛОК, 25
ТЕЛ: +7 (495) 221 4400
ФАКС: +7 (495) 221 4401
E-MAIL: MOSCOW@DLAPIPER.COM

ZAO "HOFFMANN QUALITÄTSWERKZEUGE"



ZAO "Hoffmann Qualitätswerkzeuge" ist das russische Tochterunternehmen der deutschen Hoffmann Holding, Europas führenden Systempartners für Qualitätswerkzeuge. Als Systempartner für Qualitätswerkzeuge besitzt

ZAO "Hoffmann Qualitätswerkzeuge" 3-fache Kompetenz – Handelskompetenz, Herstellerkompetenz und Servicekompetenz.

Als Handelsunternehmen bieten wir unseren Kunden über 55 000 Qualitätswerkzeuge für Zerspannung, Spanntechnik, Messtechnik, Schleif- und Trenntechnik, Hand- und Montagewerkzeuge sowie Betriebseinrichtungen, die ein breites Sortiment am Markt darstellen. Mit der höchsten Zuverlässigkeit im Hinblick auf die Versorgung und dem besten Preis-Leistungs-Verhältnis stehen wir an Ihrer Seite. Als Hersteller schaffen wir seit mehr als 90 Jahren unser Know-How in der Entwicklung und Erprobung unserer eigenen Marke. Das beste Beispiel dafür ist unsere eigene Premium-Marke GARANT.

Wir sind sicher, dass Ihnen die Zusammenarbeit mit der ZAO "Hoffmann Qualitätswerkzeuge" die Möglichkeit gibt, effektiver zu produzieren, Ihre Wettbewerbsvorteile zu erhöhen und den Beschaffungsprozesses zu optimieren.

KONTAKT: ZAO «HOFFMANN QUALITÄTSWERKZEUGE», 193230, SANKT PETERSBURG, TCHELJEW GASSE, HAUS 13, TEL. (FAX): +7 (812) 309-11-33, E-MAIL: INFO@HOFFMANN-GROUP.RU

ZAO «ХОФФМАНН ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ»

ZAO «Хоффманн Профессиональный Инструмент» является российским подразделением немецкого холдинга Hoffmann Group – ведущего Европейского системного партнера в области поставок высококачественного профессионального инструмента. Как комплексный поставщик профессионального инструмента ZAO «Хоффманн Профессиональный Инструмент» обладает тройной компетенцией – торговой компании, производителя и предоставления услуг.

Как торговая компания мы предлагаем нашим клиентам 55 000 наименований высококачественного режущего, вспомогательного, измерительного, шлифовального, слесарно-монтажного инструмента, а также производственной мебели, что является самым широким ассортиментом инструмента на рынке. С высочайшей надежностью поставок и максимальной выгодой. Как производитель, уже более 90 лет, мы создаем наши ноу-хау, развивая и испытывая свои собственные марки. Лучшим примером является наша премиум-марка GARANT.

Уверены, что сотрудничество с ZAO «Хоффманн Профессиональный Инструмент» даст Вам возможность более эффективно решать производственные задачи, укрепит Ваши конкурентные преимущества и позволит оптимизировать процесс закупок инструмента.

КОНТАКТЫ: ZAO «ХОФФМАНН ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ», 193230, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ПЕР.ЧЕЛИЕВА, Д.13, ТЕЛ.ФАКС: +7 (812) 309-11-33, E-MAIL: INFO@HOFFMANN-GROUP.RU

WWW.HOFFMANN-GROUP.RU

CALANGIUM



Seit mehr als 12 Jahren ist die Anwaltskanzlei „Calangium“ als Spezialist für Steuerfragen auf dem russischen Markt tätig. Wir bieten die gesamte Bandbreite juristischer und steuerlicher Dienstleistungen an: Von fachmännischer Kundenbetreuung, Umsatzsteuerrückerstattung, bis hin zu Lösungen im Bereich internationaler

Rechnungslegung und Begleitung von Investitionsprojekten. Durch unsere langjährige Praxiserfahrung und stetige Anpassung an die aktuelle Rechtslage sind wir im Stande auch in schwierigen Fällen eine qualitativ hochwertige und effektive Fallbearbeitung zu gewährleisten. Unsere Arbeitsmethoden ermöglichen unseren Klienten einen minimalen zeitlichen und finanziellen Aufwand.

Wir bieten unsere Dienstleistungen nicht nur in der Region Nordwest an, sondern auch in ganz Russland. Unsere Juristen verfügen über langjährige Erfahrungen zur Lösung von Streitfragen mit den Steuerbehörden der Moskauer Region, Zentralrussland, Wolgaregion, Wolga-Wjatka Region und der fernöstlichen Gebiete Russlands.

KONTAKT: UL. GAVANCKAYA 33-37, ST.PETERSBURG
TEL.: +7 812 355 05 11, EMAIL: INFO@CALANGIUM.COM
ANSPRECHPARTNER: ANDREY STEPANOV

КАЛАНГИУМ

Юридическая фирма «Калангиум» более 12 лет, специализируется на разрешении различных вопросов в области налогообложения. Мы предоставляем полный комплекс правовых услуг по налогообложению: от профессиональных консультаций и услуг по возмещению НДС, вплоть до разрешения вопросов в области международного налогообложения и сопровождения крупных инвестиционных проектов. Опыт, приобретенный нашей компанией в результате практической деятельности, а также активное отслеживание налогового законодательства позволяют нам эффективно и качественно разрешать сложные ситуации. Это ведет к минимизации финансовых и временных потерь наших клиентов.

Оказание услуг нашей компанией территориально не ограничивается только Северо-Западным регионом РФ и охватывает территории иных регионов РФ. Так, юристами нашей компании накоплен практический опыт оказания услуг по разрешению споров с налоговыми органами в Московском, Центральном, Поволжском, Волго-Вятском и Дальневосточном округах.

КОНТАКТЫ: Г. САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, УЛ. ГАВАНСКАЯ 37-33,
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО: СТЕПАНОВ АНДРЕЙ ГЕННАДЬЕВИЧ, ТЕЛ. +7 812 355 05 11,
E-MAIL: INFO@CALANGIUM.COM

WWW.CALANGIUM.COM

KEDR GMBH



ООО «КЕДР»

Die Kedr GmbH ist die Verwaltungsgesellschaft des Industriegebiets „Lesnoye“ im Bezirk Wsewoloschskij (Leningrader Gebiets). Das Industriegebiet wurde in den Generalplan zur Entwicklung des Gebietes und in das Verzeichnis der für das Gebiet strategisch wichtigen Objekte aufgenommen. Für die Verwirklichung des Projekts

haben wir ein Industriegrundstück mit einer Fläche von 115 Hektar erworben. Alle wichtigen infrastrukturellen Anschlüsse sind heute vorhanden: bequeme Autobahn- und Eisenbahnzufahrten, Engineering-Infrastruktur (Strom-, Gas-, Wasserversorgung, Abwasserableitung).

Wir konzentrieren unsere Bemühungen hauptsächlich auf Schaffung eines attraktiven Umfelds für Unternehmen im Industriegebiet „Lesnoye“ und die Herausbildung eines Technoparks. Den wir zu einem Startplatz für innovative Entwicklungen im Maschinenbau machen möchten. Besonders sind wir an der Ansiedlung moderner, vor allem deutscher Technologien interessiert.

КОНТАКТ: ООО RIZALIT, WALERIE WARNAWIZKIJ, 191123 ST. PETERSBURG, SCHAPLERNAJA UL. 34, POM. 14H, TEL. +7 (812) 275-46-55; +7 (812) 579-82-04; FAX +7 (812) 579-84-87, E-MAIL: CONST@RIZALIT.SPB.RU

ООО «КЕДР»

ООО «Кедр» является управляющей компанией промышленно-деловой зоны «Лесное», создаваемой нами во Всеволожском районе Ленинградской области. Эта зона включена в генеральный план развития области и в перечень стратегически важных для Ленинградской области объектов. Для реализации поставленных задач нами был приобретен в собственность земельный участок промышленного назначения площадью около 115 га. Сегодня решены все первоочередные задачи: имеются удобные подъездные автомобильные и железные дороги, решены вопросы инженерной инфраструктуры (электроснабжение, газоснабжение, водоснабжение, водоотведение).

и наши усилия сосредоточены главным образом на формировании инвестиционной привлекательности промышленно-деловой зоны «Лесное» и создании на этой территории технопарка, который мы планируем превратить в стартовую площадку для развития машиностроения на основе современных, прежде всего немецких, технологий.

КОНТАКТЫ: 191144, РОССИЯ, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, УЛ.НОВГОРОДСКАЯ, ДОМ 8, ТЕЛЕФОН/ФАКС: +7(812) 271-14-44, +7(812) 271-38-38, E-MAIL: KYD08@MAIL.RU

MAKINO MILLING MACHINE CO.



Makino Milling Machine Co., Ltd. ist als eines der führenden Technologie- und Serviceanbieter in der Werkzeugmaschinenindustrie tätig.

Das Unternehmen ist an der Tokioter Börse geführt und beschäftigt in Amerika, Asien und Europa rund 4.000 Mitarbeiter. Der Umsatz im Finanzjahr, das am 31. August 2012 endete, beläuft sich auf etwa 1,4 Milliarden US-Dollar. MAKINOs breite Palette an erstklassigen Produkten umfasst Bearbeitungszentren für die Teilefertigung ebenso wie für den Werkzeug- und Formenbau mit einer großen Bandbreite an Anwendungen in den Bereichen Luft- und Raumfahrt, Automobilindustrie, Bau- und Landmaschinen, allgemeiner Maschinenbau und Mikrotechnologie.

MAKINO Europe beschäftigt 240 Mitarbeiter in Technologiezentren und Büros in Hamburg, Kirchheim unter Teck (bei Stuttgart), Cavenago (bei Mailand), Paris, Barcelona, Bratislava und Moskau mit den Schwerpunkten Vertrieb, Marketing, Anwendungstechnik und Service.

КОНТАКТ: 4. DOBRININSKI PEREUOK 8, BÜRO C13-02
119049 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 989 82 20, FAX: +7 (495) 989 82 21
E-MAIL: INFO-RUSSIA@MAKINO.DE ODER A.SHIPOSHINA@MAKINO.CU

MAKINO

Компания MAKINO – признанный лидер в области технологий и в сфере производства металлорежущего оборудования, а также в предоставлении услуг сервиса. Корпорация зарегистрирована на Токийской фондовой бирже и имеет около 4 тысяч сотрудников в Америке, Европе и Азии. Доходы компании к концу финансового года на 31 августа 2012 г., составляют около 1.4 млрд долл. MAKINO предлагает широкий выбор оборудования под самые различные задачи и цели – обрабатывающие центры для производства высокоточных деталей и для производства пресс-форм и штампов.

Оборудование предназначено для различных областей и сфер применения – от авиакосмической, автомобильной промышленности, до производства недорожной техники, крупных промышленных деталей и даже для микротехнологий.

В MAKINO Европа работает около 240 сотрудников – как в технологических центрах, так и в офисах в Гамбурге, Кирхгайм-унтер-Тек (рядом со Штутгартом), Кавенаго (близ Милана), Париже, Барселоне, ратиславе и в Москве, занимающихся продажами, маркетингом, услугами сервиса и разработками технологий.

КОНТАКТЫ: 119049, МОСКВА, 4-ЫЙ ДОБРЫНИНСКИЙ ПЕР., Д.8, ОФИС С-1302
ТЕЛ. +7 495 989 82 20 ФАКС +7 495 989 82 21
WWW.MAKINO.RU, E-MAIL: INFO-RUSSIA@MAKINO.DE

MESSE MÜNCHEN



Messe München International

Mit rund 40 Messen für Investitionsgüter, Konsumgüter und neue Technologien ist die Messe München international eine der weltweit führenden Messegesellschaften. Wir veranstalten aktuell 14 internationale Leitmesse, unter anderem die weltweit größte Messe bauma sowie

die Messen Expo Real, BAU, transport & logistic, IFAT Entsorga, drinktec und electronica. Wir exportieren unsere Messethemen in die Wachstumsregionen der Welt, zum Beispiel nach China, Indien und Brasilien. In Russland sind wir aktuell mit den Messen CTT für Baumaschinen, Interauto und Comtrans vertreten.

Unter dem Leitmotiv „Connecting Global Competence“ bieten wir unseren Kunden weltweit die hohe Servicequalität der Messe München und machen den Messeauftritt zum Schlüsselement des unternehmerischen Erfolgs.

ANSPRECHPARTNER: MESSE MÜNCHEN CONSULTING, LARISSA KOVALENKO. **ADRESSE:** GOGOLEVSKIY BL-D 17, OFFICE 409, 119019 MOSKAU. **TELEFON** +7-495-697 16 70, 697 16 72. **FAX** +7-495-697 79 89. **E-MAIL:** INFO@MESSE-MUENCHEN.RU

МЕССЕ МЮНХЕН

«Мессе Мюнхен Интернациональ» проводит около 40 выставок оборудования, товаров потребления и новых технологий, и, таким образом, является одной из ведущих компаний, занимающихся выставками. Мы организуем 14 ведущих специализированных выставок в мире в Мюнхене, среди которых самая крупная bauma, а также выставки Expo Real, BAU, transport & logistic, IFAT Entsorga, drinktec и electronica. Мы экспортируем наши выставки на растущие рынки мира, например, в Китай, Индию и Бразилию. В России мы являемся партнёрами выставок строительных машин CTT, Интеравто и Комтранс.

Выбрав своим девизом „Connecting Global Competence“, мы предоставляем нашим клиентам высокое качество услуг «Мессе Мюнхен» и делаем участие в наших выставках залогом делового успеха.

КОНТАКТЫ: «МЕССЕ МЮНХЕН КОНСАЛТИНГ», ЛАРИСА КОВАЛЕНКО. **АДРЕС:** 119019 МОСКВА, ГОГОЛЕВСКИЙ БУЛ., 17. **ТЕЛ.:** +7-495-697 16 70, 697 16 72. **ФАКС:** +7-495-697 79 89. **E-MAIL:** INFO@MESSE-MUENCHEN.RU

WWW.MESSE-MUENCHEN.RU

ООО „MESSER EUTECTIC CASTOLIN“



ООО „Messer Eutectic Castolin“ ist eine Tochtergesellschaft der deutschen Firmen MEC Holding GmbH und Messer Cutting Systems GmbH.

Messer Cutting Systems zählt weltweit zu den namhaftesten Komplettanbietern für die Anforderungen der metallverarbeitenden Industrie. Neben Autogen-, Plasma- und Laserschneidanlagen bietet das Unternehmen passende Softwarelösungen für die auftragsbezogene Fertigung sowie anlagenzugehörige Umwelttechnik. Ergänzt wird das Leistungsspektrum mit Düsen, Brennern und Anlagen zum autogenen Schweißen, Schneiden, Löten und Wärmen. Ein Service für Ersatzteile, Reparaturen und Modernisierungsdienstleistungen runden das Programm ab.

Castolin Eutectic ist einer der weltweit führenden Anbieter professioneller Lösungen auf den Gebieten Reparatur, Instandhaltung und Verschleißschutz. Mehr als ein Jahrhundert Erfahrung in Schweiß- und Löttechnologien und im thermischen Spritzen machen Castolin Eutectic zu Ihrem Partner in allen Fragen des Verschleißschutzes, der Reparatur und Verbindungstechnik.

КОНТАКТ: «MESSER EUTECTIC CASTOLIN»
РУССЛАНД, 115191 МОСКВА, УЛ. БОЛШАЯ ТУЛСКАЯ, 10/9, OFFICE 9506
ТЕЛ. +7 495 564 86 80 / 231 38 75,
E-MAIL: MESSER@CO.RU; INFO@MEC-CASTOLIN.RU

МЕССЕР ЭВТЕКТИК КАСТОЛИН

ООО «Мессер Эвтектик Кастолин» является дочерним предприятием немецких фирм MEC Holding GmbH и Messer Cutting Systems GmbH.

Messer Cutting Systems является всемирно известным изготовителем портальных машин для тепловой резки металла, отвечающих требованиям металлообрабатывающей промышленности. Компания также занимается разработкой программного обеспечения и поставкой вентиляционных систем для данного оборудования. Мы производим и поставляем газовое оборудование: регуляторы давления, резаки, нагревательные вставки, расходные материалы. Оказываются техническая поддержка, сервисное обслуживание, ремонт и модернизация поставляемого оборудования.

Castolin Eutectic более ста лет является мировым лидером в области технологии восстановления, ремонта и защиты от износа механического оборудования с применением сварки, пайки, пайка-сварки, холодного и горячего порошкового напыления. Компанией разработаны уникальные материалы для сварки, пайки и газопламенного порошкового напыления, наплавочные материалы для упрочнения и защиты от износа.

КОНТАКТЫ: ООО «МЕССЕР ЭВТЕКТИК КАСТОЛИН», РОССИЯ, 115191 МОСКВА, УЛ. Б. ТУЛЬСКАЯ, 10, СТР. 9, ОФ. 9506, ТЕЛ. +7 495 564 86 80 / 231 38 75
E-MAIL: MESSER@CO.RU; INFO@MEC-CASTOLIN.RU

WWW.MESSER.RU, WWW.MEC-CASTOLIN.RU

WIR BEGRÜSSEN UNSERE NEUEN MITGLIEDER (JUNI UND SEPTEMBER 2012)

FIRMA / NAME	INTERNET	BRANCHE
Aareal Bank AG Moscow – Representative Office	www.aareal-bank.com	Analytic researches in the real estate and banking sector of Russia
ADK Modulraum GmbH	www.adk-modulraum.de	Bau von schlüsselfertigen Bürogebäuden, Pflegeheimen, Krankenhäusern, OP-Sälen, Laborgebäuden
Aromamedia OOO	www.aromamedia.ru	Professionelle Raumbedeufung
BBDO JSC	www.bbdo.ru	Russisches Werbung- und Kommunikationsunternehmen, gehört dem Omnicom-Holding, vertritt BBDO Worldwide und OMG
BK Giulini GmbH	www.bk-giulini.com	Zusatzstoffe für die Lebensmittelindustrie und Phosphatspezialitäten, Lieferant der Papier-, Pharma-, Wasser- und Schuhindustrie
Bruhn Spedition OOO	www.bruhnsped.com	Transport verpackter Güter aller Art – Pulver- und Granulatprodukte und flüssige Lebensmittel in eigenen Containern
Center Sodruzhestva OOO	www.cs-broker.ru	Zollabfertigung, Spedition, Zollgutlagerung, Beschaffungswesen, Handel, Importfinanzierung, Rechtsberatung
D+H Rus OOO	www.dh-partner.ru	RWA-Anlagen als Teil der Feuerschutzsysteme der Gebäude. Vertrieb, Installation und Wartung
Europolis Real Estate Asset Management OOO	www.caimmo.ru	Projektentwicklung im Bereich Büro, Hotel, Einkaufszentrum; Vermietung von Büroflächen; Asset management
Hoffmann Professionelle Werkzeuge ZAO	www.hoffmann-group.ru	Zerspaltungswerkzeuge, Spann-, Schleif-, Messtechnik, Hand-, Druckluft-, Elektrowerkzeuge, Betriebseinrichtung
Hofmann Versicherungsvermittlungs GmbH	www.hofmann-vers.de	Beratung und Betreuung von Personen und Firmen außerhalb der EU: Sozialversicherung und Entscheidungsgesetzgebung
HOMAG GUS GmbH	www.homaggus.ru	Verkauf und Serviceleistungen für Holzbearbeitungsmaschinen für Möbelproduktion, Bauelementefertigung sowie Holzhausbau
HSBC Bank (RR) OOO	www.hsbcnet.ru	Bank, corporate banking, investment banking, financial markets products and services
IAL Finance OOO	www.ial-group.com	Operational Leasing, Fleet management and outsourcing
Industrial Group ROSNANOCENTER LLC	Gruscom@gmail.com	Wiederherstellung und Befestigung von Autokomponenten, Werkzeugen und Mechanismen durch Plasmaaufstäuben und -auftragen
Industrie- und Handelskammer Ulm	www.ulm.ihk24.de	IHK
Juristische Firma Calangium OOO	www.calangium.com	Steuerberatung
KEDR OOO		Industriell-geschäftliche Zone «Lesnoe» und Technopark bei Sankt-Petersburg
Kirovsky Zavod JSC	www.kirovgroup.ru	Voll integriertes Schwermaschinenunternehmen mit 36 Tochterunternehmen in Russland, Deutschland und Bulgarien
Koelnmesse GmbH	www.koelnmesse.de	Organisation und Durchführung internationaler Messen und Ausstellungen
KT-ALP LLC	www.alp.ru	IT-Outsourcing and Services; 1C: Automation and support; Network installation, SCS projects; Web-sites development
Latham and Watkins LLC, Filiale in Moskau	www.lw.com	Internationale Rechtsanwaltskanzlei.
Legi ru OOO	www.legi-original.ru	Zaun-, Tor- und Ranksysteme
MAKINO Europe GmbH	www.makino.eu	Bearbeitungszentren und Erodiermaschinen
MAW	www.merz-arnold-wuepper.de	Internationale Steuer- und Rechtsberatung, Unternehmensberatung, -gründung, Wirtschaftsprüfung, Buchführung, Bilanzierung

FIRMA / NAME	INTERNET	BRANCHE
Messe München Consulting OOO	www.messe-muenchen.ru	Organisation von Messen in München, Shanghai, Mumbai
Messer Eutectic Castolin OOO	www.mec-castolin.ru , www.messer.ru	Lösungen auf den Gebieten Reparatur, Instandhaltung und Verschleißschutz, Schneidanlagen
Metallgerüstebauwerk Exclusivstroj OOO	www.zmbk.ru	Herstellung und Montage der Metallgerüste für Bauwesen, Metallverarbeitung, Extrusion der Aluprofile
Moscow Translation Agency	www.mtagency.ru	Dolmetscher- und Übersetzungsdienstleistungen für Unternehmen in Russland seit 2006
Net Expat Germany	www.netexpat.com	Training, Beratung und Coaching von Expatriates und deren Lebenspartnern
Partnership for International Business Development Ltd	www.pibd.ru	Beratungsdienstleistungen, Durchführung der internationalen Foren im Bereich Transporte
PERAMET Anlagentechnik GmbH	www.peramet.de	Beschaffung, Vor- und Endmontage von hitzebeständigen Ausrüstungen für petrochemische Industrie, Raffinerien, Wärmebehandlung
Repräsentanz der Aktiengesellschaft «Aastra Europa AG» in Moskau, Russische Föderation	www.dlapiper.com	Produktion und Verkauf der integrierten Kommunikationslösungen
Repräsentanz der OOO «DLA Piper Rus Limited»		Internationale Rechtsanwaltskanzlei.
RichartsMeyer Executive Recruitment OOO	www.richartsmeyer.ru	Recruitment, Executive Search, Headhunting, Personalberatung
Schnellecke Rus OOO	www.schnellecke.com	Logistik-, Transport- und Montagedienstleistungen
Schöck OOO	www.schoeck.ru	Entwicklung, Produktion und Vermarktung innovativer Bauteile für statisch konstruktive Anwendungen
Siberian Coal Energy Company OAO	www.suek.ru	Hersteller und Lieferant von Kohle
Symrise AG	www.symrise.com	Globaler Anbieter von Duft- und Geschmacksstoffen, kosmetischen Grund- und Wirkstoffen sowie funktionalen Inhaltsstoffen
Tsaritsyno OAO	www.tsaritsyno.ru	Führendes fleischverarbeitendes Unternehmen in Russland: hochqualitative Wurstwaren und Halbfabrikaten aus Fleisch
Unger Steel OOO	www.ungersteel.com	Lieferung und Montage von Stahlkonstruktionen, Generalunternehmung, Projektentwicklung
Villeroy & Boch OOO	www.villeroy-boch.com	Keramische Badkollektionen, hochwertige Badmöbel, Armaturen, Accessoires, Wellnessprodukte
Y&Y MedIndex GmbH	www.medberlin.ru	Organisation der medizinischen Behandlung in Deutschland, medizinische Begleitung, Übersetzer, Schulung in Deutschland

Besuchen Sie uns
am 21. Nov. 2012, 10.00 – 17.00 Uhr am
„Tag der offenen Tür der AHK-Russland“
im Swissôtel Krasnye Holmy Moscow,
Kosmodamianskaya Nab. 52, bld. 6

Weil Arbeit sich nicht von alleine macht – SCHERL & PARTNER.

Wir betreiben Personalsuche mit derselben Energie und Motivation, die Sie auch von Ihren zukünftigen Fach- und Führungskräften erwarten. SCHERL & PARTNER ist Ihr deutscher Partner für Executive Search vor Ort in Osteuropa. Seit 15 Jahren bieten wir professionelle Personalberatung, qualifizierte Personalsuche und erfolgreiche Personalvermittlung im Zuge der Direktsuche (Headhunting) in Russland, Tschechien, Rumänien, Polen, der Slowakei, Bulgarien, der Ukraine und Kazachstan.

Ihre deutsche Personalberatung vor Ort in Russland und Osteuropa:

Hauptbureau Osteuropa in Tschechien (Prag): Telefon +420 724 205 616

Niederlassung in der Russischen Föderation (Moskau): Telefon +7 495 642 43 93

Bureau Ukraine (Kiew): Telefon +380 44 240 63 44

Vertretung Bulgarien (Varna): Telefon / Fax +359 899 208 451

Kontakt Deutschland: Telefon / Fax +49 921 150 91 83

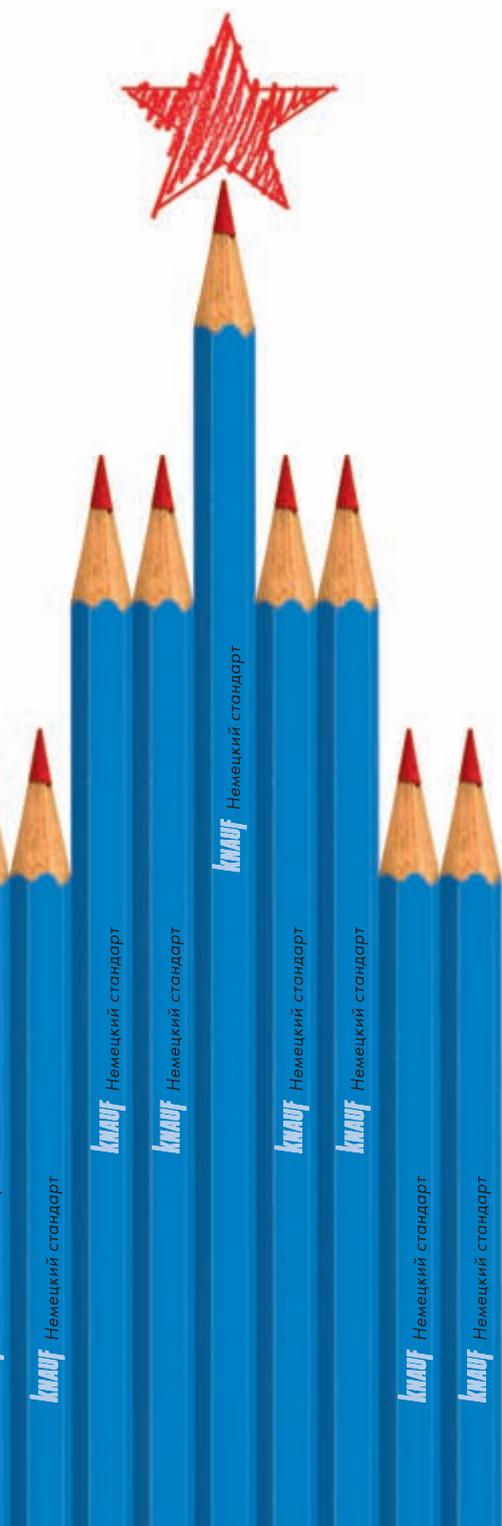
info@scherl-partner.com · www.scherl-partner.com · www.evropa.info

КНАУФ в большом городе

Исторически точная реконструкция фасадов – знак уважения к своему городу. Внутренняя отделка зданий с использованием самых современных материалов – показатель заботы о его жителях.

Компания КНАУФ знает, как, обновляя, сохранить. Экологически чистые и безопасные материалы КНАУФ успешно используются для реставрации и отделки любых объектов: будь то вокзал, офисное здание или жилой дом.

▶ www.knauf.ru



KNAUF
Немецкий стандарт

По вопросам крупных оптовых поставок обращайтесь в сбытовые организации КНАУФ:
 КНАУФ МАРКЕТИНГ Красногорск, тел. +7 (495) 937 95 95;
 КНАУФ МАРКЕТИНГ Санкт-Петербург, тел. +7 (812) 718 81 94;
 КНАУФ МАРКЕТИНГ Новомосковск, тел. +7 (48762) 29 291;
 КНАУФ МАРКЕТИНГ Краснодар, тел. +7 (861) 267 80 26;
 КНАУФ МАРКЕТИНГ Челябинск, тел. +7 (351) 774 21 45;
 КНАУФ МАРКЕТИНГ Челябинск, ф-л в Новосибирске, тел. +7 (383) 355 44 36;
 КНАУФ МАРКЕТИНГ Челябинск, ф-л в Иркутске, тел. +7 (3952) 290 032;
 КНАУФ МАРКЕТИНГ Челябинск, ф-л в Хабаровске, тел. +7 (4212) 31 88 33.